

Une partie du quartier ancien de Ribe, vue du clocher de la cathédrale

AU PASSÉ

le DANEMARK

ET AU PRÉSENT



Den Gamle By (la Vieille Ville), le musée en plein air d'Ahrus



MARTIAL DASSYLVA

Dans mon journal de bord, en date du 8 juin 1991, j'ai écrit, suivant le style télégraphique habituel: «Brume. Un peu avant huit heures, la brume se lève. Le soleil entre par la fenêtre dont l'un des battants est ouvert. La chambre est située sous les combles. Des vaches meuglent, les hirondelles piaillent et jacassent. Mon voisin de chambre ronfle comme un engin. Paix champêtre.»

Si je me souviens bien, les petites «vlimeuses» s'égosillaient comme des perdues tout en sautillant comme des saltimbanques sur les fils électriques. Mais allez donc reprocher à de gentilles et mignonnes hirondelles de vous réveiller ainsi en musique: une hirondelle ne fait pas le printemps, mais dix, vingt hirondelles réussissent sans peine, avec toutes leurs piailleries et jacasseries, sauteries et piroquettes, à vous faire comprendre que la vie est belle, que l'été est presque arrivé et, en tout cas, qu'il est temps de se lever. Et à vous rappeler que vous êtes à la campagne. Plus précisément dans la campagne danoise, à quelques kilomètres de Ahenra, une petite ville située dans le sud-est du Jutland, la péninsule qui constitue le territoire principal du Danemark. Chez Gerda et Hans Frederik Loff.

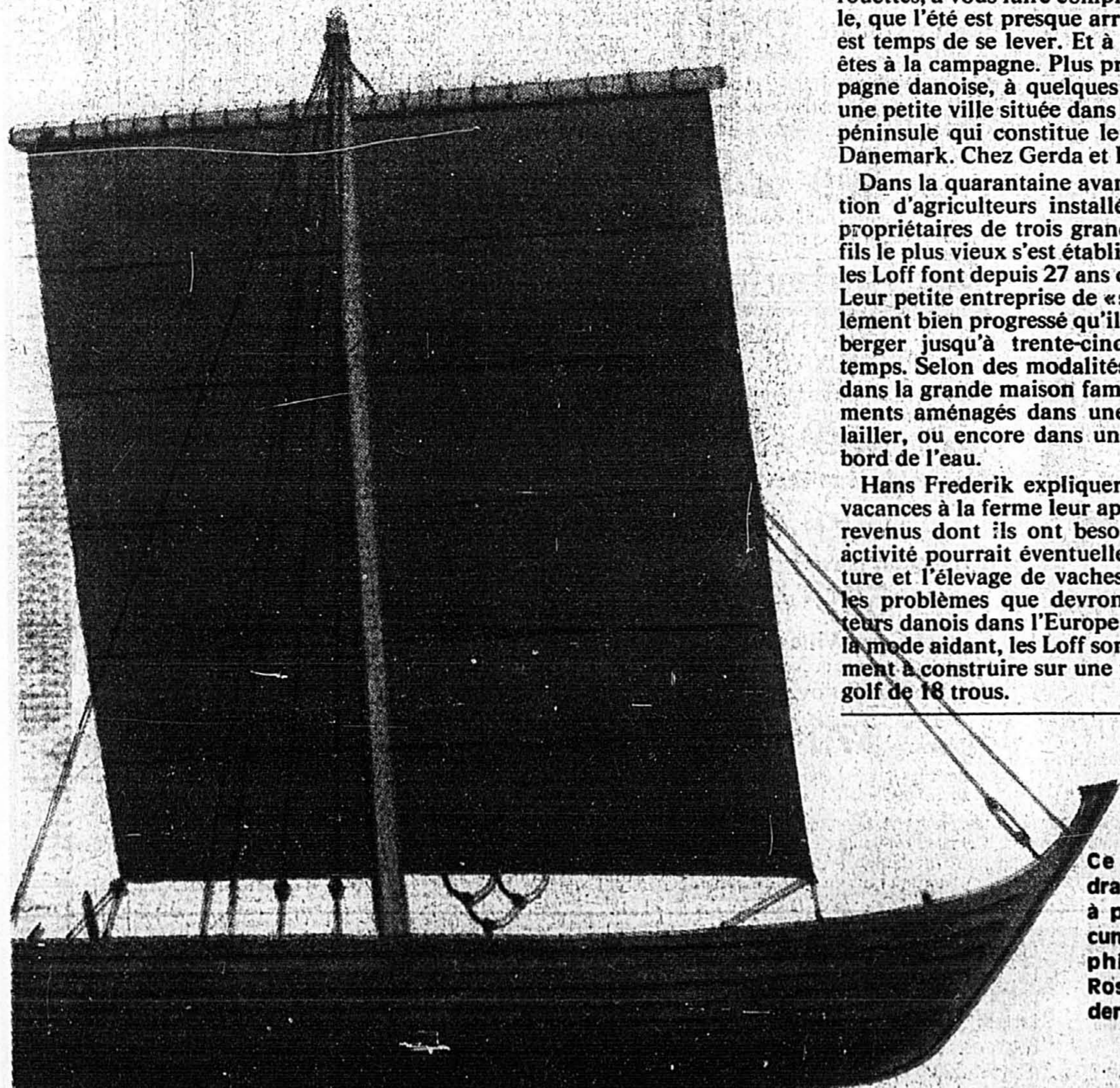
Dans la quarantaine avancée, cinquième génération d'agriculteurs installés sur la même ferme, propriétaires de trois grands lopins de terre (leur fils le plus vieux s'est établi sur l'une de ces terres), les Loff font depuis 27 ans du «Bed and Breakfast». Leur petite entreprise de «séjour à la ferme» a tellement bien progressé qu'ils peuvent désormais héberger jusqu'à trente-cinq personnes en même temps. Selon des modalités diverses: en chambre, dans la grande maison familiale, dans des appartements aménagés dans une ancienne grange-poulailler, ou encore dans un chalet construit sur le bord de l'eau.

Hans Frederik expliquera que cette formule de vacances à la ferme leur apporte le complément de revenus dont ils ont besoin pour survivre. Cette activité pourrait éventuellement éclipser l'agriculture et l'élevage de vaches laitières, étant donné les problèmes que devront affronter les agriculteurs danois dans l'Europe verte de 1992. En effet, la mode aidant, les Loff songent d'ailleurs sérieusement à construire sur une partie de leurs terres un golf de 18 trous.

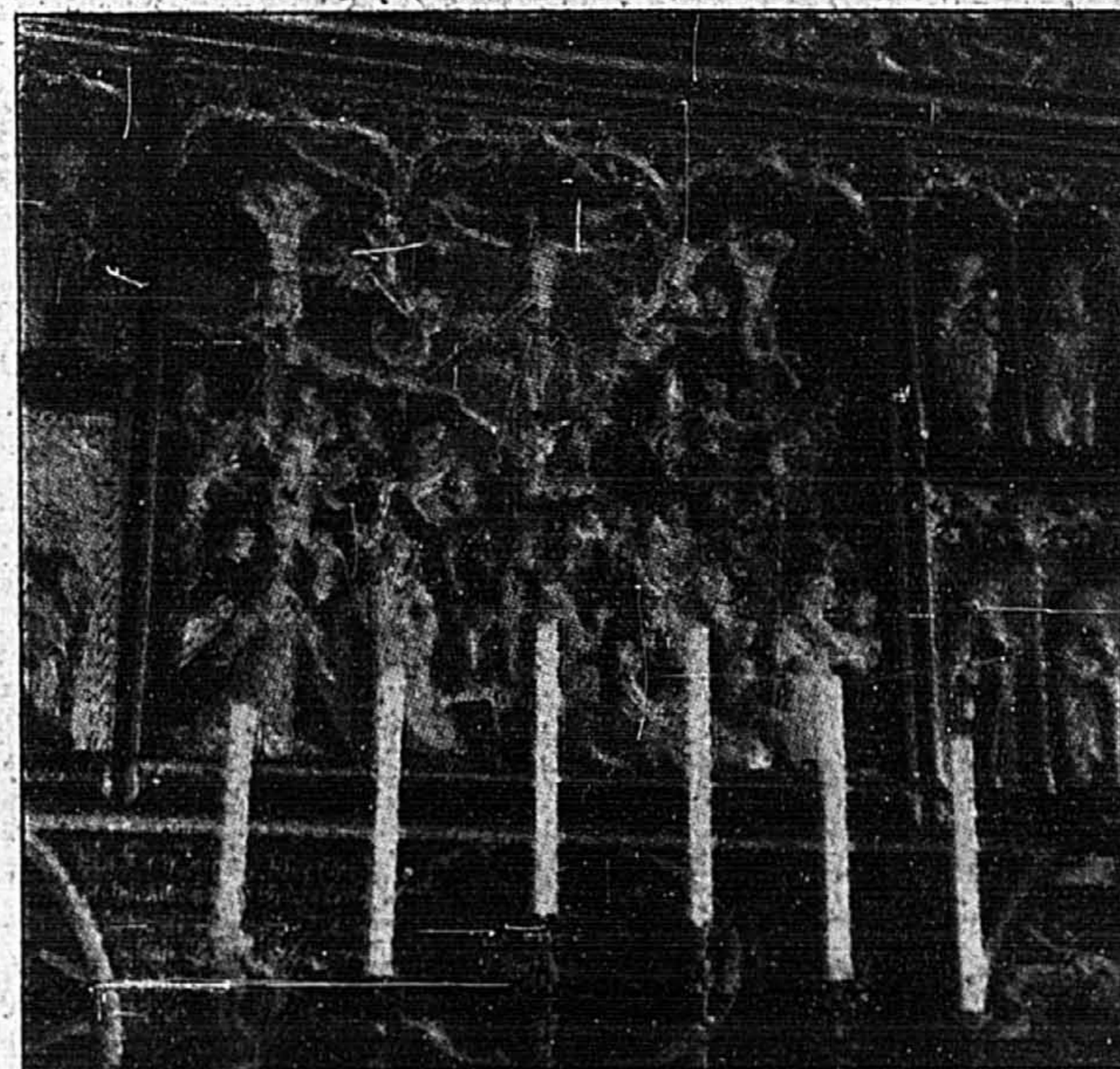
SUITE À LA PAGE 3



Gerda Loff pendant le «dîner aux gâteaux»



Ce dessin d'un drakkar a été fait à partir d'un document photographié au musée Roskilde de Frederikssund.



Le retable récemment restauré de l'église de Mogeltønder

ILLUSTRATION ET CONCEPTION GRAPHIQUE JEAN BRUNEAU / PHOTOS MARTIAL DASSYLVA

SUD VOLS SEULS TARIFS VALIDES SUR CERTAINES DATES DE DÉPART ENTRE LE 1^{er} OCTOBRE 91 ET LE 30 AVRIL 92 ON VOUS ATTEND AU SALON TOURISME VOYAGES, KIOSQUE #736.

FORT LAUDERDALE	PUERTO PLATA	COSTARICA
189.	299.	379.
TAXES D'AÉROPORT ENTRE 40\$ ET 71\$		

TOURBEC Membre du Groupe Transat A.T. Inc.

MÉTRO SHERBROOKE	288-4455
MÉTRO CDN	342-2061
MÉTRO MCGILL	842-1400
MÉTRO PEEL	499-8930
ROSEMONT	593-1010
RIVE-SUD	466-4777
LAVAL	662-7585
QUÉBEC	(418) 522-2791
SHERBROOKE	(514) 563-4474
SANS FRAIS:	1-800-361-7917



Vacances Air Canada MD

THE Princess

HAMILTON PRINCESS BERMUDA
(chambre standard)
Départs du 31 octobre au 13 novembre 91
3 jours
679\$ **599\$** Taxes et frais de service 102\$

Bahamas Princess

Resort and Casino

BAHAMAS PRINCESS
RESORT & CASINO - FREEPORT, GRAND BAHAMA
Départs du 5 décembre au 18 décembre
7 jours Taxes et frais de service 679\$ **181\$** 14 jours Taxes et frais de service 1029\$ **256\$**

PROMOTION D'AUTOMNE!

ÉPARGNEZ JUSQU'À 320\$* PAR COUPLE!
RÉSERVEZ ET PAYEZ AU COMPLET AVANT LE 30 NOVEMBRE!
INVENTAIRE LIMITÉ sur tous nos spéciaux annoncés

DESTINATION DU MOIS

Une offre qui est plus qu'un prix...
GAGNEZ GROS AVEC VACANCES AIR CANADA

LES PRIX SUIVANTS SERONT ATTRIBUÉS CHAQUE SEMAINE

GAGNEZ VOTRE SÉJOUR VACANCES AIR CANADA.

DEUX BILLETS D'AIR CANADA POUR N'IMPORTE QUELLE DESTINATION D'AIR CANADA.

UN DE CINQ BONS-RABAIS DE 100\$ ÉCHANGEABLE À L'ACHAT DE FORAITS DE VOYAGE VACANCES AIR CANADA.

7 PRIX AU TOTAL SERONT ATTRIBUÉS CHAQUE SEMAINE PENDANT 8 SEMAINES.

Pour obtenir tous les détails, consultez le règlement du concours, ou rendez-vous chez votre agent de voyages pour obtenir de plus amples détails ou envoyez une enveloppe préaffranchie portant vos nom et adresse à: Concours promotion d'automne de Vacances Air Canada, a/s Vacances Air Canada, One City Centre Dr., Suite 500, Mississauga, Ontario, L5B 1M2.

Orlando

INVENTAIRE LIMITÉ SPÉCIAUX VOL SEULEMENT
A partir de départs 16-23 et 30 novembre **199\$** Taxes d'aéroport 55\$
Spécial vol et voiture 7 jours départs en janvier **299\$** 69\$

pour 14 jours ajouter: 25\$ par personne (location de voiture basée sur 2 personnes)

Renaissance Inn by Marriott
voiture incluse (Appt. 2 chambres occupation quadruple)
départs du 16 nov. au 7 déc.

7 jours: **449\$ 399\$** Taxes 150\$
départs en janvier

7 jours: **479\$ 399\$** 157\$
Sur tous les autres hôtels pour les départs mentionnés de nov., déc., et jan. épargnez 100\$ par couple.

Bahamas

INVENTAIRE LIMITÉ SPÉCIAUX VOL SEULEMENT
NASSAU ET FREEPORT
départs du 16 nov. au 18 déc. Taxes d'aéroport 349\$ **299\$** 55\$
départs du 2 au 29 jan. **399\$ 329\$** 55\$

Nassau Harbour Club (chambre)
départs du 16 nov. au 11 déc. Taxes 7 jours: **559\$ 399\$** 133\$
départs du 2 au 29 jan.

7 jours: **649\$ 499\$** 135\$
Sur tous les autres hôtels pour les départs mentionnés de nov., déc., et jan. épargnez 100\$ par couple.

Acapulco

INVENTAIRE LIMITÉ SPÉCIAL VOL SEULEMENT
départs du 31 octobre au 12 décembre et du 2 au 29 janvier 1992 Taxes d'aéroport 379\$ **299\$** 55\$

Suites Alba (studio supérieur)
départs du 1er nov. au 11 déc. Taxes et frais de service 7 jours: **379\$ 299\$** 120\$
départs de 2 au 29 janvier 1992

7 jours: **499\$ 399\$** 130\$
Sur tous les autres hôtels pour les départs mentionnés de nov., déc., et jan. épargnez 100\$ par couple.

Jamaïque

INVENTAIRE LIMITÉ SPÉCIAUX VOL SEULEMENT
2 & 9 novembre Taxes d'aéroport 399\$ **299\$** 57\$
16-23 et 30 novembre 7 & 28 décembre 4-11-18 et 25 janvier 399\$ **349\$** 57\$

Turtie Beach (studio)
départs 9-16-23 et 30 novembre

7 jours: **559\$ 399\$** 145\$
départs 7 et 28 déc. et 4-11-18 et 25 jan.

7 jours: **649\$ 499\$** 177\$
Sur tous les autres hôtels pour les départs mentionnés de nov., déc., et jan. épargnez 100\$ par couple.

Et. Lauderdale/Miami

INVENTAIRE LIMITÉ SPÉCIAUX VOL SEULEMENT
départs en semaine! nov. jusqu'au 13 déc. Taxes d'aéroport 239\$ **199\$** 55\$

départs en janvier vol et voiture 7 jours: **229\$** 57\$

14 jours: **249\$** 62\$
Départ la fin de semaine ajouter: 30\$ par personne pour vol seulement ou vol et voiture.



Puerto Vallarta

INVENTAIRE LIMITÉ SPÉCIAUX VOL SEULEMENT
départs du 2 nov. au 12 déc. Taxes d'aéroport 419\$ **299\$** 55\$
26 décembre au 1er janvier 619\$ **499\$** 55\$

2 janvier au 29 janvier 479\$ **399\$** 55\$

Vidafel (chambre)
départs du 2 nov. au 11 déc. Taxes 7 jours: **429\$ 299\$** 125\$

7 jours: **559\$ 499\$** 140\$
Sur tous les autres hôtels pour les départs mentionnés de nov., déc., et jan. épargnez 100\$ par couple.

Cuba

départs du 31 octobre au 12 décembre Punta Blanca (chambre) 7 jours: **429\$ 299\$** 107\$

7 jours: **449\$ 299\$** 107\$
Sur tous les autres hôtels pour les départs mentionnés de nov., déc., et jan. épargnez 100\$ par couple.

Tampa

INVENTAIRE LIMITÉ SPÉCIAL VOL SEULEMENT
départ du 16-23 et 30 novembre - et du 4 au 25 janvier Taxes d'aéroport 290\$ **290\$** 68\$
voiture gratuite 7 jours:

Quiet Waters (Appt. 2 chambres) tarif basé sur occupation quadruple départs du 2 novembre au 11 décembre - 2 au 29 janvier Taxes 7 jours: **399\$ 299\$** 173\$

Sur tous les autres hôtels pour les départs mentionnés de nov., déc., et jan. épargnez 100\$ par couple.

Barbade

INVENTAIRE LIMITÉ SPÉCIAUX VOL SEULEMENT
départ le 3 novembre Taxes d'aéroport A partir de **499\$ 399\$** 57\$

7 jours: **499\$ 449\$** 57\$
départs du 8 et 29 décembre

7 jours: **559\$ 499\$** 57\$
départs en janvier

Sunset Crest Villas (Appt. 2 chambres occupation quadruple) départs du 3 nov. et 8 déc. Taxes 7 jours: **579\$ 499\$** 128\$

Sur tous les autres hôtels pour les départs mentionnés de nov. et déc. épargnez 100\$ par couple.

RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS: Les prix sont par personne en occupation double sauf avis contraire et peuvent varier selon la date de départ. Tarifs applicables aux nouvelles réservations uniquement. La voiture incluse avec le spécial vol et voiture en Floride est de catégorie compacte. Places limitées à la disponibilité des dates au moment de la réservation. Cette offre ne peut être combinée avec toute autre promotion, prime ou offre en cours. Veuillez vous référer à la brochure Vacances Soleil pour plus d'informations. Vacances Air Canada est la marque enregistrée de Touram Inc., une filiale à part entière d'Air Canada.

ILE DE MONTRÉAL Ahuntsic/Jean-Talon Club Voyages Altitude (514) 332-1970 Club Voyages Josee (514) 270-4105 Club Voyages LaJeunesse (514) 381-5365 Club Voyages Laser (514) 336-7080 Club Voyages PLM (514) 388-9241 Anjou Club Voyages Versailles (514) 353-6930	Centre-Est/Rosemont Club Voyages Rosemont (514) 376-5910 Club Voyages Yvon Dupuis (514) 523-2143 Centre-Ville Club Voyages Centre-Ville (514) 849-7521 Club Voyages Metro-Berri (514) 288-8688 Club Voyages Université (514) 844-2831 Club Voyages Voyabec (514) 288-2322	Cote-Des-Neiges Club Voyages Cote-Des-Neiges (514) 341-4420 Lachine Club Voyages Lachine (514) 637-5543 Club Voyages Marie (514) 637-1183 Outremont Club Voyages Outremont (514) 274-4464 Plateau Mont-Royal Club Voyages Atlas (514) 527-8881	Club Voyages du Plateau (514) 521-3320 Club Voyages Oasis (514) 845-8173 Pointe-Aux-Trembles Club Voyages Pointe-Aux-Trembles (514) 642-3440 Saint-Laurent Club Voyages Cosmic (514) 744-8030 Club Voyages Duvernay (514) 331-1136 Saint-Leonard Club Voyages Aurovoir (514) 722-1128	Sainte-Anne-De-Belleveue Club Voyages Jacqueline (514) 457-2060 BANLIEUES ET REGIONS Boucherville Club Voyages Claudelle (514) 641-1657 Brossard/Saint-Lambert Club Voyages SVP (514) 465-1105 Chambly/Marieville Club Voyages Daniel (514) 658-0654 Cowansville Club Voyages Transatlantiques (514) 263-7100	Drommondville Club Voyages Agathe Leclerc (819) 477-8383 Longueuil Club Voyages Guertin (819) 561-2220 Greenfield Park Club Voyages Cartier (514) 672-1272 Hull Club Voyages Guertin (819) 777-1651 Club Voyages Outaouais (819) 776-0602	Joliette Club Voyages Albatros (514) 759-5551 Laval Club Voyages Laval (514) 687-5900 Club Voyages Mer & Monde (514) 661-6003 Longueuil Club Voyages Mistral (514) 928-4650 Magog Club Voyages Estrie (819) 843-2894 Rawdon Club Voyages Aurovoir (514) 834-4549	Repentigny Club Voyages Robillard (514) 585-2854 Saint-Eustache Club Voyages L. Renaud (514) 472-7112 Saint-Hilaire/Detouff Club Voyages Beloeil/Mont -St-Hilaire (514) 464-6161 Saint-Hubert/Saint-Bruno Club Voyages J.M. (514) 676-0258 Saint-Hyacinthe Club Voyages Boisjard & Poirier (514) 771-6436	Saint-Jean-Sur-Richelieu Club Voyages Eden (514) 348-9291 Saint-Jerome Club Voyages Jaro (514) 436-3520 Sainte-Therese Club Voyages Marinair (514) 437-2324 Sorel Club Voyages Air-Mer (514) 742-0426 Terrebonne Club Voyages Novasol (514) 471-1266	Valleyfield Club Voyages Atou (514) 373-5452 Varenes Club Voyages Du Plateau (514) 652-0605 Victoriaville Club Voyages Merisol (819) 758-8225 et dans 33 autres villes PERMIS DU QUEBEC
---	---	---	---	---	--	---	--	---	--

Pour mieux connaître les origines de l'Europe



Le Danemark

luthérienne, quelques voisins et tous les touristes hébergés chez les Loff. En face de moi, j'avais un couple d'Islandais accompagnés de leur fils, pour qui le séjour chez les Loff était une escale sur la route de Copenhague.

Je ne sais pas si vous avez déjà essayé cela, un party de gâteaux, mais je puis vous assurer qu'après la quatrième ou la cinquième portion l'appétit vous coupe tout net. La seule chose à laquelle alors vous aspirez, c'est d'aller prendre une bonne marche à l'extérieur pour hâter la digestion.

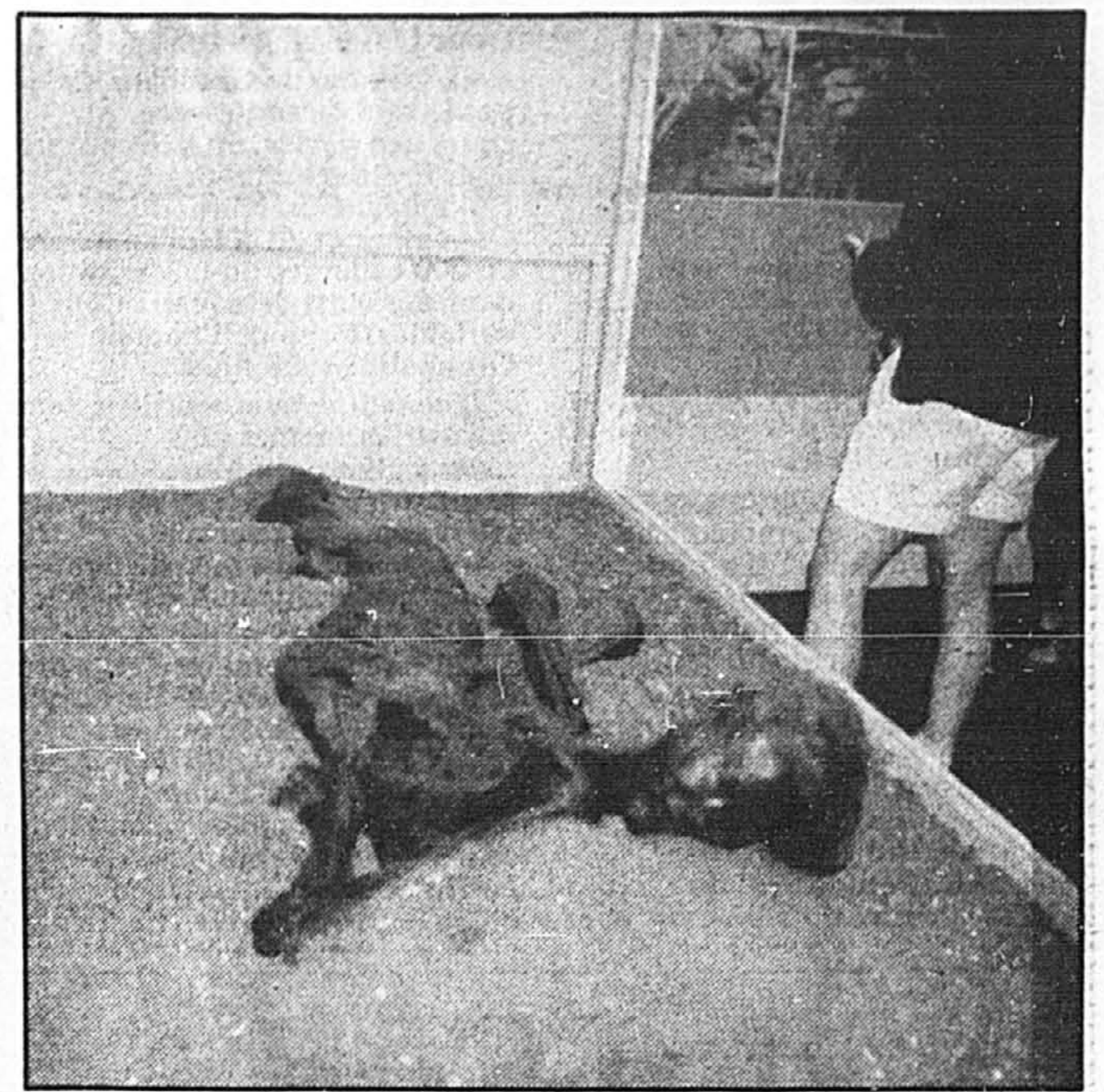
Ce qui devait se produire, un peu après 22 heures, alors qu'il faisait clair comme en plein jour. Après aussi que la maîtresse de maison eût sorti son petit livre de psaumes et de chansons et eût entraîné toute la compagnie dans une séance de chant choral, en danois, en anglais, en allemand et en français. Mais j'avais prévenu mes collègues canadiens-anglais que je ne consentirais jamais à chanter «Alouette, gentille alouette, je t'y plumerai...» comme il arrive immanquablement en pareille occasion. «Alouette» ne figurait pas heureusement dans le petit livre de notre hôtesse.

À l'heure du dodo, des hymnes religieux et des chansons de folkore international; à l'heure du réveil, un concert d'hirondelles énervées par le soleil, voilà qui plaçait sous les plus heureuses auspices ce voyage en Danemark, amorcé par une croisière d'une nuit entre Amsterdam et Gothenburg en



Le drakkar du Musée de Frederikshavn

Suède (suivie d'une traversée de trois heures en ferry de Gothenburg à Frederikshavn) et qui devait nous conduire, cinq



«L'homme de Grauballe» tel qu'on peut le voir dans une vitrine du Musée de la préhistoire à Moesgard

PHOTOS MARTIAL DASSYLVA

Legoland et sur la côte ouest du Jutland fréquentée par les estivants. Un voyage donc où les voix du présent alternaient constamment avec celles du passé, sans aucune espèce de dissonance.

Je vous parlerai de Legoland au mois de décembre et de Copenhague le printemps prochain. Pour le moment je me contenterai d'évoquer quelques-uns des meilleurs moments de cette incursion dans le passé du Danemark.

Un vrai drakkar

Cela a commencé avec une visite, à la vérité ultra-rapide d'un petit musée sans prétention à Frederikshavn, où, en plus de souvenirs de la Dernière Guerre, étaient exposés les restes d'un drakkar que l'on a découvert dans l'une des entrées du port, esquif en tous points identiques aux bateaux utilisés par les Vikings pour traverser l'océan et pour découvrir le continent nord-américain, plusieurs siècles avant Christophe Colomb.

Et pour ajouter du piquant à la

visite, le responsable du tourisme de Frederikshavn devait nous entraîner dans l'une des dépendances où l'on conservait dans un bac rempli d'eau les débris d'un autre drakkar trouvé deux ans plus tôt, mais que les archéologues n'avaient pas encore eu le temps d'étudier. Encore un peu et l'histoire se décryptait devant nous.

Ainsi mis en appétit, je n'ai pas de tout été surpris, le lendemain, alors que nous avions voyagé jusque à Arhus (250000 habitants, la deuxième plus grande ville du Danemark), de tomber sur «l'homme de Grauballe» dans un musée absolument fantastique, le Musée de la préhistoire de Moesgard, une localité située à 9 kilomètres de Arhus.

Cet «homme de Grauballe» aurait près de 2000 ans d'âge, donc aurait vécu bien avant l'époque des Vikings que l'on place habituellement entre l'an 800 et l'an 1200 de notre ère. Un examen du foin au carbone 14 a permis de fixer la datation du

SUITE À LA PAGE 4

SUITE DE LA PAGE 1

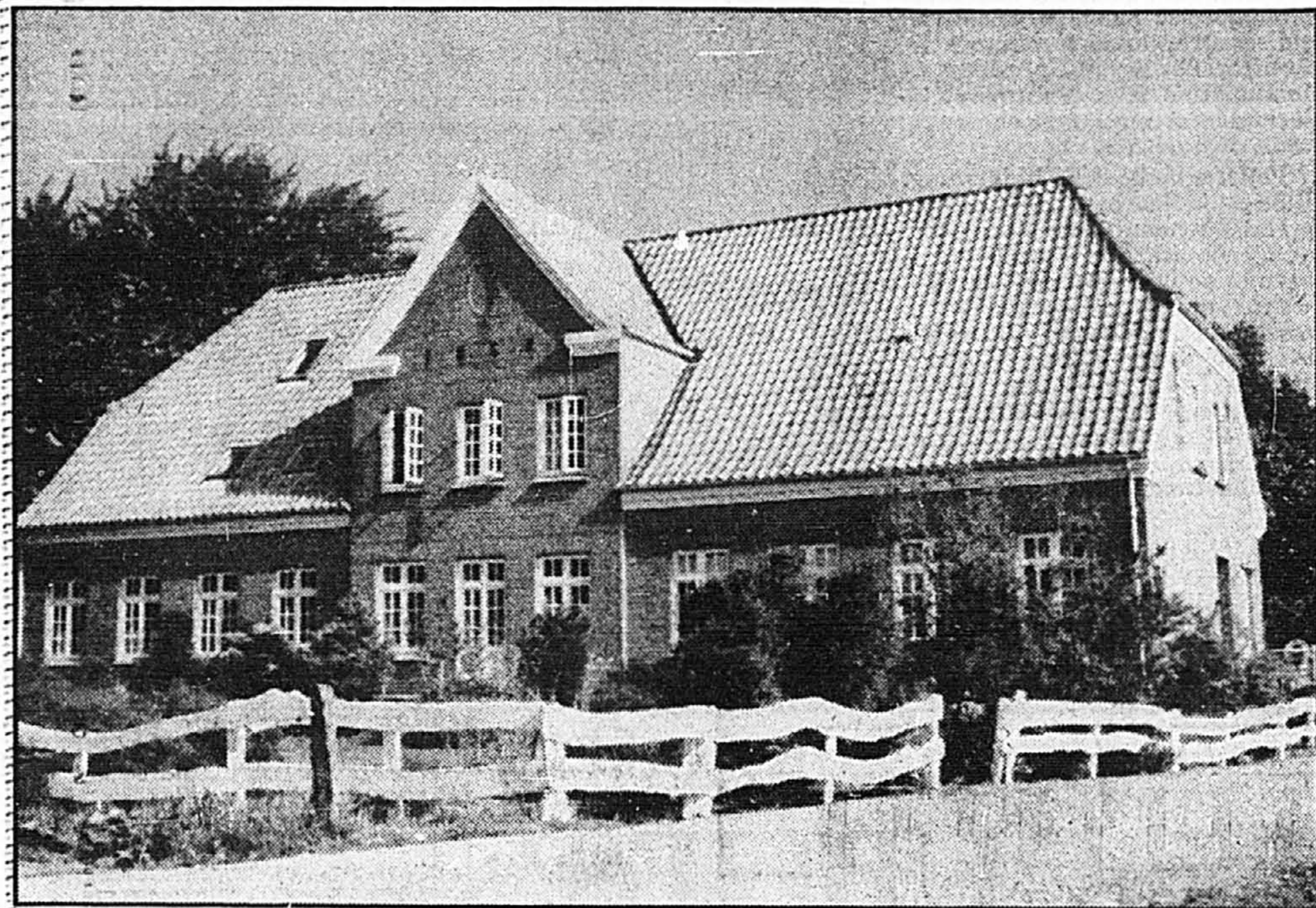
Le Danemark compte près de 150 familles qui, à la grandeur du pays, font partie de ce réseau de vacances à la ferme. En plus d'être économique, la formule permet d'entrer en contact de près avec la campagne danoise et de faire plus facilement connaissance avec ses habitants.

Le dîner aux gâteaux

Justement, la veille au soir, peu après notre arrivée, nous avions eu droit à un traitement tout à fait spécial: un dîner aux gâteaux.

Imaginez un menu entièrement composé de gâteaux et de tartes. Huil en tout, allant du gâteau aux patates au gâteau aux anges, en passant par la tarte au coconut et au sucre brun, la tarte au pain de seigle, le gâteau de rêve et le gâteau de l'amitié, le tout servi sur une grande table dressée dans le grenier de la maison principale des Loff.

Une trentaine de convives avaient participé à cette réception assez inusitée pour des Nord-Américains mais traditionnelle pour la région, à laquelle avaient été invités le pasteur de la paroisse



La maison où les Loff hébergent une partie de leurs visiteurs.

LES AGENCES DE VOYAGES BERGERON
En affaires depuis plus de 40 ans. Agence fiable et service personnalisé.
7725, rue St-Denis Montréal, Qc H2R 2E9
325, rue St-Laurent ouest Longueuil, Qc J4K 2V1
Tél.: (514) 273-3301
Permis du Québec Longueuil, Qc J4K 2V1
Tél.: (514) 651-9551

Espagne (Torremolinos) 1649,00\$
par personne + 7/5 164,00\$
...Voyagez en groupe avec les spécialistes! ...
Du 11 février au 10 mars 1992 ou du 10 mars au 7 avril 1992. Avion, transfert, hôtel, repas, accompagnateur.
Réduction de 50,00\$ si vous réservez avant le 15 décembre 1991
Demandez notre brochure gratuite et découvrez 25 autres destinations. **252-3131**

HÔTEL ET AVION
À partir de
GANGUN 329\$
VILLAS PLAZA 329\$
PUERTO PLATA 349\$
CLUB ESCAPADE FORMULE «TOUT COMPRIS»
CARTHAGÈNE 299\$
DECAMERON FORMULE «TOUT COMPRIS»
Taxes et frais de services CUN 189\$ POP/CTG 189\$. Taxe d'aéroport en sus.
VOLS SEULEMENT
Le 21 déc. 669\$
COSTA RICA Nombre limité de places. Taxe d'aéroport en sus.
Amsterdam 359\$ + 40\$ Equateur 679\$ + 40\$
Paris 379\$ + 42\$ Lima 839\$ + 40\$
Quatemala 579\$ + 40\$ Bangkok 1250\$ + 40\$
Soirée d'information sur le Guatemala à 19h30 les 4 et 5 novembre. R.S.V.P.
Intair air inc.
3809, BOUL. ST-LAURENT 982-0920

THAÏLANDE — PROMOTION SPÉCIALE
AVEC OPTION: HONG KONG, SINGAPOUR, CHINE, JAPON, BALI
Laissez-vous prendre par ces multiples séductions: la vie trépidante de Bangkok, le charme de Chiangmai et des plages de rêve! Prix à partir de 2520\$ can. + 40\$ taxes
Hôtels de première classe, excursion, repas inclus.
Départs: 9 nov., 7 déc., 18 janv., 1er fév., 7 mars, 4 av.
Hong Kong 1899\$ Los Angeles 414\$+77\$ Londres 388\$
Bangkok 1199\$ San Francisco 388\$+74\$ Bruxelles 399\$
Singapour 1229\$ New York 117\$+34\$ Paris 399\$
Manille 1199\$ Washington 211\$+47\$ Sydney 1398\$
Île Maurice 1825\$ Toronto 109\$+27\$ Auckland 1398\$
+ 40\$ taxes + 40\$ taxes
Asie Express Tél.: 878-9922
1063, boul. St-Laurent, Montréal (Qc) H2Z 1J6 Permis du Québec

LE TOURISME FRANÇAIS
VOUS PROPOSE SES CIRCUITS GARANTIS
THAÏLANDE, BIRMANIE
Départ 10/11 - 18 jrs
CROISIÈRE SUR LE NIL
Départ 21/1 - 12 jrs
VIÊT-NAM
Départs 21/12 - 18/1 - 19 jrs
BRÉSIL
Départ 21/12 - 17 jrs
VENEZUELA
Départ 21/12 - 16 jrs
GUIDE PROFESSIONNEL FRANCOPHONE
Pour renseignements ou informations consultez votre agent de voyages ou Le Tourisme Français
(514) 842-0771.
Ouvert du lun. au vend. de 9 h à 17 h.

Club Med
PLAYA BLANCA
à partir de **1199\$**
(carte de membre 50\$)
GRATUIT pour les enfants de 2 à 5 ans jusqu'au 15 décembre à Eleuthera et Ste-Lucie.
ECONOMISEZ sur le vol jusqu'à **400\$** par couple
Cinquième Saison
30, av. de l'Épée, angle av. Laurier, Outremont
270-1237 Permis du Québec

TARIFS AUTOMNE '91 DÉPARTS ENTRE LE 27 OCT. ET LE 16 DÉC.

ST-LAURENCE	1 SEM.	2 SEM.
LAUDERDALE BEACH	129	189
CAMELOT	139	199
DAYS INN SURF	199	249
OCEAN MANOR	259	349
VOL ABC 4 vols par semaine	149	+ TAXE 75
SUNNY ISLE	1 SEM.	2 SEM.
TANGIERS	129	219
SEA BREEZE	199	299
HALLANDALE	1 SEM.	2 SEM.
CLUB ATLANTIC	169	249
CANCUN	1 SEM.	2 SEM.
SUITES BRISAS	269	349
AQUAMARINA	279	359
TROPICAL OASIS	299	419
CROWNE PLAZA *****	299	439
ACAPULCO	1 SEM.	2 SEM.
COPACABANA *****	299	379
ACAPULCO PLAZA *****	319	459
CARTHAGÈNE	1 SEM.	2 SEM.
CLUB DECAMERON	359	499
FORMULE CLUB TOUT INCLUS*		

SOSUA	1 SEM.	2 SEM.
CONDO CAROLINA	199	249
CONDO DOMINICANO	269	299
SAND CASTLE *****	299	399
SOSUA BY THE SEA	299	399
PUERTO PLATA	1 SEM.	2 SEM.
EUROTEL *****	239	279
MARGARITA	1 SEM.	2 SEM.
CONCORDE *****	349	499
PUERTO LA CRUZ	1 SEM.	2 SEM.
DORAL BEACH (SUITES)	299	399
HOSTERIA EL MORRO	349	499
3 REPAS PAR JOUR ET BOISSONS INCLUS		
VARADERO	1 SEM.	2 SEM.
DOS MARES	219	299
GUISA (PARTAGÉ)	179	219

TAXES ET SERVICE TOUTES DESTINATIONS
1 SEM.: 159\$ + 2 SEM.: 199\$ + 40\$ TAXE D'AÉROPORT
DES SUPPLÉMENTS PEUVENT S'APPLIQUER POUR CERTAINS DÉPARTS ENTRE LE 6 ET LE 16 DÉCEMBRE. TOUS LES TARIFS BASÉS SUR OCCUPATION DOUBLE.

SOSUA FORMULE CLUB TOUT INCLUS	1 SEM.	2 SEM.
CLUB ESCAPADE	299	439

- CANCUN -	1 SEM.	2 SEM.
VILLAS PLAZA	299	459

- ACAPULCO -	1 SEM.	2 SEM.
CONTINENTAL PLAZA	279	399

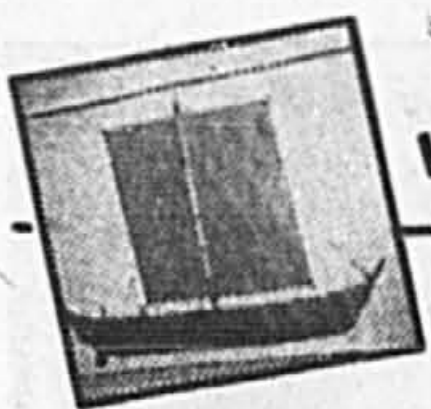
DÉPARTS DU 4 AU 29 NOV. PARIS + TAXE 42 369
À L'ACHAT DE 2 BILLETS D'AVION ALLER-RETOUR SUR PARIS OBTENEZ 50\$ DE RÉDUCTION PAR COUPLE SUR LE RAILEANS

Montréal centre O. 367-1511	Montréal centre E. 987-1103	Langelier 253-4900	Longueuil 679-3721	Laval 682-5453	St-Sauveur 247-8811
Sherbrooke (819) 823-0023	Québec (418) 692-2003	Ste-Foy (418) 656-6555	Est du Québec 1-800-363-5523	Chicoutimi (418) 690-3073	Lac-St-Jean 1-800-267-5341

Voyages EN DIRECT MONTRÉAL 848-9355 LONGUEUIL 646-1444 LAVAL 967-0772 TERREBONNE 964-2273 LAVAL EST 665-5197 CHICOUTIMI 690-2840 SANS FRAIS 1-800-665-0286 FRANCHISES DISPONIBLES POUR GRANBY ET DRUMMONDVILLE

ACAPULCO	CANCUN	PTO. PLATA	MARGARITA	PTO. LA CRUZ	MIAMI BEACH
TOURS JUMELLES 1 SEM: 2 SEM: 259 339	LAGUNA CANCUN 1 SEM: 2 SEM: 269 349	VILLAS DEL ATLANTICO 1 SEM: 2 SEM: 239 289	HOTEL FLAMINGO 1 SEM: 2 SEM: 299 369	GOLDEN RAINBOW 1 SEM: 2 SEM: 439 679	TANGIERS (PLAGE) 1 SEM: 2 SEM: 159 219
AUTRES HOTELS 1 sem: 2 sem	AUTRES HOTELS 1 sem: 2 sem	AUTRES HOTELS 1 sem: 2 sem	AUTRES HOTELS 1 sem: 2 sem	nouvel hotel de grand luxe Immense piscine, tennis, sports nautiques, tout services.	AUTRES HOTELS 1 sem: 2 sem
Doral Playa 249 309	Verano Beat 279 369	Dulce Vida 229 269	Int'l Resort (4 p) 289 349	le dernier né et le meilleur hôtel de Puerto La Cruz	Lauderdale Beach 159 229
Romano Palace 269 349	Las Perlas 289 399	Eurotel (luxe) 269 339	Bella Vista 529 809		Concorde Ocean 179 279
La Palapa (suite) 329 459	Miramar Mission 399 609	Sea Breeze (klub) 269 339	Hôtel Amalfi 279 319		Bahia Cabana 209 329
Fiesta Americana 369 549	Cancun Palace 499 829	Coral Beach (de) 309 429	Flamingo Beach 639 1029		Golden Nugget 209 329

* PERMIS DU QUÉBEC - SIÈGES LIMITÉS - CARTES DE CREDIT: SUPPL. 3% + PRIX EN BASE DOUBLE - À PARTIR DE 2 BILLETS D'AVION ALLER-RETOUR SUR PARIS ENTRE LE 1ER NOV. 91 ET LE 20 AVRIL 92 - TAXES ET SERVICES: 1 SEM.: 179\$+40\$ 2 SEM.: 199\$+40\$ TPS INCLUSE



Le Danemark

SUITE DE LA PAGE 3

cadavre à l'an 55 av. Jésus-Christ, avec une marge d'erreur de plus ou moins cent ans.

«L'homme de Grauballe» mesure 1,75 mètre. Il a une tignasse de cheveux tirant sur le roux et sa peau, parfaitement conservée, a la couleur d'un cuir tanné. Les spécialistes ont établi que l'individu, dans la trentaine, aurait eu la gorge tranchée et que son cadavre a été jeté dans un trou rempli d'eau qu'on avait creusé dans une tourbière existante, la tourbière de Grauballe près de Silkeborg, dans

laquelle on l'a découvert par hasard en avril de 1952.

«L'homme de Grauballe» n'est pas le seul de son espèce. Au cours des siècles, on a découvert dans les tourbières de l'Allemagne du Nord, du Danemark et de la Hollande, près de 200 cadavres du même genre, dans des états de conservation variables. Celui de l'homme de Grauballe est étonnant.

Il constitue sans contredit l'une des attractions les plus spectaculaires du Musée de Moesgard, qui possède par ailleurs plusieurs artefacts et pièces remontant bien au-delà de la période viking, jusqu'à l'âge de bronze et même à l'âge de pierre.

Si l'on veut connaître un peu mieux les origines de l'Europe, la visite de ce musée s'impose. Comme du reste celle du musée en plein air *Den Gamle By* («La Vieille Ville»), aménagé en plein centre-ville d'Arhus, près du Jardin botanique. Les 70 maisons qu'on y a transportées viennent

de toutes les régions du Danemark. Certaines datent même de la fin du 16^e siècle.

Cette «Vieille Ville» comprend ateliers d'artisans, une pharmacie, une école, un théâtre datant du début du 19^e siècle, un moulin à farine et à carder, un restaurant, du mobilier ancien ainsi que des collections de jouets, de montres, d'instruments de musique, etc.

Pour les retables

Pendant qu'on est à Arhus, pourquoi ne pas en profiter pour faire la visite de deux églises, celle de la cathédrale pour sa décoration intérieure (et ses nombreuses et fascinantes dalles funéraires) et celle de l'église Notre-Dame (Frue Kirke), qui fait partie d'un ancien monastère dominicain, Saint-Nicolas, transformé en hôpital après la Réforme. Le retable de l'église Sainte-Marie date de 1530 et est attribué à Claus Berg, de l'École de Lubeck. Celui de la cathédrale, tout aussi intéressant, aurait lui aussi été sculpté par des artistes de l'École de Lubeck. Ces deux retables, qui appartiennent à la même tradition, sont de purs chefs-d'oeuvre.

Lors des travaux de restauration de l'église Notre-Dame, au milieu des années 50, on a mis au jour la crypte de l'église initiale. L'atmosphère qui y règne est presque magique: on se croirait dans les catacombes.

Si la sculpture religieuse vous intéresse, un détour par Tonder, une localité près de la frontière allemande, vous permettra d'admirer une pièce tout à fait exceptionnelle, ce que j'ai vu de plus beau dans le genre jusqu'ici, le retable de l'église de Mogeltonder, dont certains éléments auraient été sculptés au début du 15^e siècle et peut-être de la fin du 14^e. L'oeuvre vient d'être restaurée par la paroisse, de même que l'intérieur de l'église, dont la décoration est assez surprenante.

Ce reportage a été fait dans le cadre d'un voyage de familiarisation organisé par l'Office du tourisme du Danemark. Le transport aérien transatlantique était assuré par KLM. La compagnie Scandinavian Airlines était chargée de certains vols à l'intérieur du Danemark. Scandinavian Seaways a assumé le transport par bateau entre Amsterdam et Frederikshavn. Enfin, la majorité des déplacements à l'intérieur du pays ont été effectués à bord de trains de la DSB (Danish State Railroad).



Les enfants d'une maternelle déambulant dans la rue principale de Ribe.

PHOTOS MARTIAL DASSYLVA

Ribe, la plus vieille ville du pays

MARTIAL DASSYLVA

Ribe doit à sa situation géographique (au sud-ouest du Jutland, pas très loin de la frontière allemande), d'avoir servi au Moyen Âge de plaque tournante pour le commerce entre l'Allemagne, l'Angleterre et la Méditerranée. Bâtie à l'intérieur des terres, mais à peu de distance de la mer du Nord, elle aurait été le site d'un établissement viking au 8^e siècle, avant de devenir un évêché en 948, Ansgar, l'archevêque de Hambourg et de Brême, ayant obtenu la permission d'y construire une église en l'an 860. Cité royale bien avant Copenhague au temps des Valdemar, Ribe devait cependant connaître un rapide déclin au moment de la Réforme en 1536, alors que ses 9 abbayes et ses 13 églises catholiques furent fermées. Par la suite, plusieurs inondations, et de nombreux incendies accentuèrent encore cette décadence.

Petite ville de 8000 habitants, Ribe est, aujourd'hui, l'une des grandes attractions touristiques du Danemark. On vient de partout pour se promener dans ses rues anciennes bordées de maisons à colombages (datant de la fin du Moyen Âge), visiter sa cathédrale, son musée, son hôtel de ville, etc. Ville-musée qui possède une centaine de maisons classées monuments historiques et 560 bâtiments inclus dans une aire de conservation.

Les responsables du tourisme ont d'ailleurs trouvé une formule originale de visite touristique: celle-ci se fait, à 10 heures du soir, en compagnie d'un guide déguisé en veilleur de nuit. Le

titulaire du poste, Aage Grann, a travaillé au Canada, dans l'Ouest, avant de revenir au Danemark. Voilà 17 ans qu'entre le 15 mai et le 15 septembre, il fait ce métier, même s'il dit être fatigué.

En dehors des mois d'été alors qu'elle est envahie par les touristes du Danemark et de l'étranger, on ne se bouscule pas à Ribe... et on se couche tôt. La nuit, il y règne une atmosphère douce, toute empreinte de paix et de calme.

Une atmosphère qui règne toujours le lendemain matin quand la vie reprend lentement son cours normal, alors que les marchands rouvrent leurs boutiques, que les ménagères

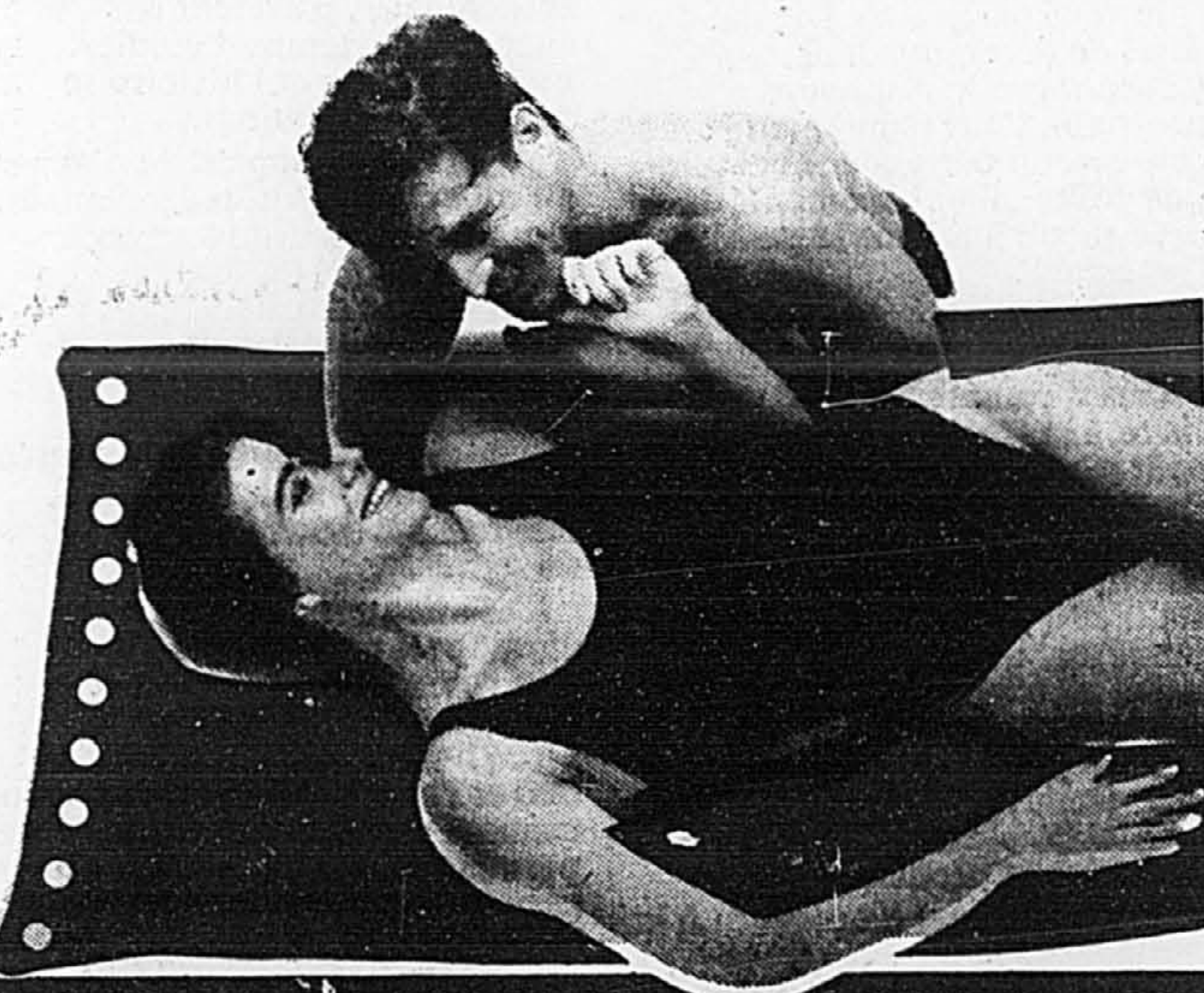
commencent à faire leurs courses et que les marmots se dirigent en grappe vers la maternelle.

Avant de quitter, j'arpenterai une seconde fois les vieux pavés de Ribe. Puis je monterai au sommet du clocher de la cathédrale, une jolie ascension de 50 mètres, dans des échelles et des escaliers en tire-bouchon. Un excellent exercice de mise en forme récompensé par le plaisir de voir Ribe, la tête pratiquement dans les nuages: du haut de la tour, on a une vue superbe sur la plus vieille ville du Danemark, dont les toits ocres se détachent sur un fond de prairies vertes, avec la rivière qui la traverse de part en part et qui serpente jusqu'à la mer.



Une maison typique de Ribe

Le Sud est en vogue.



FORT LAUDERDALE

239\$

MIAMI

239\$

TAMPA

259\$

WEST PALM BEACH

279\$

NASSAU

279\$

BERMUDES

299\$

MONTEGO BAY

359\$

KINGSTON

359\$

ÉLEUTHERA

359\$

TRINIDAD

499\$

MARTINIQUE

499\$

GUADELOUPE

499\$

Aux 62 ans et plus



Notre existence dépend de vos dons. Veuillez renouveler votre carte de membre aujourd'hui.



SPCA, 5215 Jean-Talon ouest, Montréal (Québec) H4P 1X4

NOUS AVEZ-VOUS OUBLIÉS?

Je vous envoie un chèque de _____ \$

 Visa Master card

Nom: _____

Adresse: _____

Ville: _____

Province: _____ C.P. _____



NOUS OFFRONS DES VOYAGES SANS surprises

Ce n'est pas étonnant, puisque Vacances Canadien se spécialise dans l'organisation de voyages depuis 60 ans... sans relâche!

Surprise agréable, par contre, nos forfaits condominiums sont très abordables! Et, il ne s'agit ici que de trois exemples parmi les centaines de formules de vacances que nous offrons à tarifs réduits. Pour de plus amples renseignements, adressez-vous à votre agent de voyage Uniglobe.

New-Smyrna

CONDOS SEASIDE VILLAS OU SEAWOODS (1/2 CH) 2^{ÈME} SEMAINE POUR SEULEMENT 99\$

Du 10 nov. au 24 nov.
1^{ère} sem. | 2^{ème} sem.
519\$ | +99\$
Taxe 75\$

Du 30 nov. au 15 déc.
1^{ère} sem. | 2^{ème} sem.
429\$ | +99\$
Taxe 75\$

(Le 14/15 déc. - 1 sem. seul.)

- Basé sur occupation quad.
- Voiture intermédiaire 2-portes inclus!
- Prix comprenant la taxe hôtelière et les frais de service

Orlando

HOLIDAY INN SOUTH OF DISNEY

Du 3 nov. au 26 nov.*
1 sem. | 2 sem.
474\$ | 674\$
Taxe 85\$ | 80\$

Du 27 nov. au 18 déc..
1 sem. | 2 sem.
444\$ | 634\$
Taxe 85\$ | 80\$

(Le 15 déc. - 1 sem. seul.)

- Voiture intermédiaire 2-portes inclus!
- Prix comprenant la taxe hôtelière et les frais de service
- Vol du dim. seulement

St Petersburg

CONDOS SANDCASTLE NORTH SANDCASTLE II / SEAGATE OCEAN SANDS 2^{ÈME} SEMAINE POUR SEULEMENT 99\$

Du 9 nov. au 23 nov.
1^{ère} sem. | 2^{ème} sem.
529\$ | +99\$
Taxe 80\$

Du 25 nov. au 15 déc..
1 sem. | 2^{ème} sem.
429\$ | +99\$
Taxe 80\$

(Le 14/15 déc. - 1 sem. seul.)

- Basé sur occupation quad.
- Voiture intermédiaire 2-portes inclus!
- Prix comprenant la taxe hôtelière et les frais de service

Vacances Canadien
UN UNIVERS de VOYAGES

Tarifs par personne, occ. double, chambre std, incl. vol aller-retour de Montréal, sauf indication contraire. Vol seulement, prix par personne. Places limitées à la disponibilité au moment de la réservation. Pour tous les détails, veuillez consulter la brochure spécifiant termes et conditions, inclusions, exclusions. Les prix indiqués sont en dollars canadiens à moins d'indication contraire. TPS et taxes d'aéroport en sus.

AirCanada

Entre deux escales

Des cousins Duncan recherchés pour un héritage en Australie



FRANÇOIS TRÉPANIÉ

Le courrier apporte parfois des lettres surprenantes qui cachent, entre les lignes, des mystères que l'on voudrait bien percer. En voici une d'Australie qui intéressera peut-être quelques descendants de familles Duncan, originaires de Glasgow, en Écosse. Cette lettre évoque une histoire d'amour qui pourrait bien faire quelques heureux à Montréal. Si vous êtes un Duncan et que vous avez ou aviez dans votre famille des parents du nom de Cissie et Archibald Duncan, lisez bien ces lignes. Un héritage vous attend en Australie, celui de vieilles tantes que vous aviez sans doute oubliées.

Au tournant du siècle, écrit M. John Duncan de Victoria en Australie, la cité de Glasgow en Écosse devenait le centre d'attraction de plusieurs immigrants attirés par les offres d'emplois des chantiers maritimes locaux alors en pleine expansion. Ces immigrants venaient pour la plupart des régions pauvres d'Irlande et des Highlands en Écosse...

Aujourd'hui, la majorité des 37 chantiers maritimes de Glasgow ont été démolis et la population de cette ville est passée de un million à près de 703 000. On sont passés les 300 000 citoyens manquants? Où sont-ils partis? Certains travaillent maintenant sur les plates-formes de forage; les autres se sont établis au Canada, aux États-Unis, en Australie, en Nouvelle-Zélande et en Afrique.

Je voudrais retracer de ces cousins partis de Glasgow — Cissie et Archibald Duncan — qui immigrèrent à Montréal en 1910 avec leurs parents James et Catherine Duncan (O'Neil). Je quittai, pour ma part, Glasgow en 1951 pour émigrer avec ma femme en Australie où m'avaient déjà précédé quatre de mes tantes. Ces quatre tantes sont aujourd'hui décédées et elles ont laissé un héritage à mes cousins perdus. Si je ne les retrouve pas, l'argent dont

ils ont hérité ira au Fonds consolidé du Revenu, une perspective qui fait immédiatement monter la pression de tout bon Écossais.

Pourriez-vous demander à vos lecteurs de me faire parvenir toute information me permettant de retracer Cissie ou Archibald Duncan ou leurs descendants? On peut m'écrire à l'adresse suivante: John Duncan, 3 Sunrise Court, Gisborne, Victoria, Australie, 3437.

Voilà! C'est fait. Bonne chance aux héritiers!

Un voyage au Sénégal

Q. — Je projette de faire un voyage de deux à trois semaines pendant les fêtes de Noël au Sénégal. Mon ami et moi nous rendons d'abord à Dakar où nous avons de la parenté. Je viens de réserver nos billets d'avion en raison des foules qui voyagent à cette époque de l'année. Que nous suggérez-vous comme visites et excursions dans ce pays? Serait-il intéressant d'y faire un safari? Est-ce que le coût de la vie y est très élevé? Devrions-nous en profiter pour visiter la Côte d'Ivoire? Nous aimons davantage la nature, la campagne, les villages typiques que les grandes villes. Nous séjournons une semaine à Dakar. Nous dépenserons ensuite entre 1500 \$ et 2500 \$ pour nos vacances. Nous suggérez-vous de louer une auto ou d'utiliser les transports en commun.

Noella N. Montréal

R. — J'espère que vous avez pris connaissance de notre reportage publié sur cette destination la semaine dernière. Voici quelques renseignements supplémentaires qui pourront vous aider à planifier votre voyage. Sachez d'abord que le Sénégal n'a pas les mêmes ressources touristiques que d'autres pays d'Afrique. Ses attractions demeurent limitées si on les compare à celles du Kenya, de la Tanzanie, de la Zambie ou du Zimbabwe, pays qui se spécialisent depuis plusieurs années dans les safaris ou le tourisme d'aventure. Vous ne trouverez pas non plus, au Sénégal, de parcs aussi bien or-

ganisés que ceux de ces pays et habités par une faune aussi intéressante. Cependant, si vous voulez y faire un voyage de familiarisation qui vous mettra en contact avec la population, vous serez probablement enchanté. Contrairement à certains des pays que nous nommons plus haut, le Sénégal fait encore partie de ces destinations qui n'ont pas été «gâtées» par le tourisme de masse. À l'extérieur de Dakar, les populations locales réservent un accueil cordial aux touristes et c'est l'endroit pour observer des coutumes et des traditions qui n'ont pas changé depuis plusieurs centaines d'années. À retenir: à Dakar même, l'accueil n'est pas le même. Dans les endroits très fréquentés, les mendiants et vendeurs de souvenirs sont souvent très nombreux et c'est avec agressivité qu'ils abordent les touristes.

Devriez-vous louer une auto? Vous pouvez le faire mais à moins d'être accompagné par quelqu'un qui connaît bien le pays, vous aurez sans doute de la difficulté à établir le contact avec les habitants de plusieurs villages qui ne parlent pas le français. Autres inconvénients: vous paierez probablement très cher pour la location de votre auto et l'essence et vous découvrirez aussi que la conduite automobile dans ce pays comporte quelques dangers. Pour éviter de tels problèmes, je vous suggère de faire affaire avec une agence de voyage locale qui pourra vous organiser des excursions pour visiter les régions les plus intéressantes et ce, accompagnés d'un guide. Que voir? Après Gorée et Dakar, le lac Rose, la Casamance et sa forêt tropicale et un parc national, si possible le Niokolo-Koba, le plus grand et le plus ancien du pays. Avec un peu de chance, vous y verrez peut-être quelques lions ou éléphants et sûrement beaucoup d'antilopes, élans, singes et phacochères. Le budget dont vous parlez vous permettra probablement de couvrir toutes vos dépenses durant votre séjour au Sénégal mais si vous ajoutez une semaine sur la Côte d'Ivoire, vous devrez prévoir davantage. Si vous rêvez de vacances plus tranquilles, il vous reste une alternative: les plages au sud de Dakar, elles sont magnifiques.

Un dernier conseil avant de terminer: n'apportez pas de dollars. Voyagez avec des francs

français; c'est cette devise qui se change le plus facilement.

Voyage de noces en Amérique

Q. — Nous sommes amis avec des Français parents d'une fille qui doit se marier et qui nous écrit pour nous demander conseil. Celle-ci envisage un voyage de noces en Amérique du Nord en mai ou juin 1992. Elle veut découvrir la Floride, voir la Nouvelle-Orléans, Washington, New York, les chutes Niagara et passer une bonne semaine au Québec. Son voyage durerait trois semaines. Nous aimerions avoir votre avis sur ce projet. Qu'en pensez-vous? N'est-ce pas un peu chargé pour un laps de temps si court. Pourriez-vous leur tracer un itinéraire?

Aurèle et Jeanine Séguin, Senneville

R. — Vous avez raison. Cet itinéraire est un peu trop ambitieux à moins de vouloir le compléter dans le cadre d'un voyage organisé ne prévoyant que des déplacements en avion. Mais même encore là, votre jeune amie devra probablement faire des choix et éliminer certaines étapes surtout si elle maintient sa décision de consacrer une semaine au Québec. Les Français qui voyagent en Amérique du Nord peuvent se procurer des passes d'avion leur permettant de visiter plusieurs grandes villes d'Amérique. Si c'est ce à quoi songe votre amie, il est évident qu'elle pourra s'arrêter en deux semaines à tous les endroits qu'elle cite mais le temps qu'elle pourra leur consacrer ne lui permettra pas de vraiment les découvrir. C'est peut-être ce que vous devriez lui signaler en lui suggérant d'abandonner certaines étapes comme la Nouvelle-Orléans ou encore les chutes Niagara. Pour le reste, cet itinéraire m'apparaît fort intéressant. New York et Washington méritent sûrement un arrêt d'une semaine. En cinq jours, en Floride, on voit peu mais on a quand même le temps de visiter Disneyworld et quelques plages. Je suppose qu'il s'agit là de leur objectif. Reste une semaine pour le Québec en auto. C'est un voyage qui leur coûtera assez cher. Peut-être devraient-ils songer à la possibilité de le faire en partie dans le cadre d'un voyage organisé...

Retour à Old Orchard

■ Pour faire suite à votre réponse à Mme Mercille (La Presse, 12 octobre 1991) concernant le chemin le plus court pour Old Orchard, je suis d'accord avec vous en ce qui concerne les charmes de la route 26. Les paysages y sont très beaux et le tempo plus lent si bien qu'on se sent déjà en vacances avant même d'arriver à destination. J'ai eu l'occasion de faire ce parcours à trois reprises et il me semble que rien ne change sur cette route. Pour ce qui est du parcours que vous suggérez par la 91, 95 et 302, il s'agit effectivement du plus court mais une mise en garde est nécessaire: la 302 traverse le village de North Conway, lequel comporte maintenant plusieurs magasins d'usine (factoru outlet), ce qui y crée beaucoup d'achalandage. Il nous a fallu plus d'une heure pour traverser ce village en août cette année...

M. J.C. Vincent, Saint-Lambert

Appels téléphoniques d'outre-mer

Q. — Y a-t-il une façon de faire des appels téléphoniques outre-mer à partir du Canada, sans passer par la téléphoniste de Bell, de façon à ce que cela coûte moins cher? Ma fille et

son mari iront vivre à Lyon durant les trois prochaines années et nous envisageons de communiquer fréquemment avec eux.

Cécile et Georges Duval, Saint-Jean-sur-le-Richelieu

R. — Du Canada, vous devez passer par les services de la compagnie Bell Téléphone en signalant directement ou en utilisant les services d'une téléphoniste. Pour réduire vos frais de service, choisissez les heures où les tarifs sont les plus bas. À partir de la France, la façon la plus économique et la plus rapide pour communiquer avec le Canada est celle que propose «Canada Direct» de Téglobe Canada. En signalant le numéro «19 00 16», on rejoint immédiatement un téléphoniste canadien. À noter: ce service est également disponible dans plusieurs autres pays d'Europe et d'Asie.

Club Aventure

voyages

SOIRÉES D'INFORMATION

Lundi 28 octobre
CHINE 19 h

Mardi 29 octobre
NÉPAL 19 h
THAÏLANDE 20 h 30

Mercredi 30 octobre
ÉGYPTE 19 h
SAHARA 20 h 30

Lundi 4 novembre
KENYA 19 h

Mardi 5 novembre
PÉROU, BOLIVIE 19 h
MONDE MAYA 20 h 30

Mercredi 6 novembre
THAÏLANDE 19 h
VIETNAM 20 h 30

EXPÉDITIONS MONDE

SOIRÉES D'INFORMATION

COSTA RICA
Lundi 28 octobre

NIGER ET NÉPAL
Mardi 29 octobre

TANZANIE ET THAÏLANDE
Mercredi 30 octobre

DEMANDEZ NOTRE BROCHURE GRATUITE
RÉSERVATIONS NÉCESSAIRES
LES SOIRÉES DÉBUTENT À 19H30.

EXPÉDITIONS MONDE
2050, rue St-Denis, Montréal
Tél.: (514) 844-6364
Permis du Québec

40 VOYAGES ENCADRÉS
AUX POINTS FORTS
DE LA PLANÈTE

Pour assister gratuitement
à une séance d'information
Jour ou soir

286-9290

1221 St-Hubert Mtl
Prix non assujettis à la TPS/Permis du Québec

TARIFS HIVER '91 '92

NOTRE BROCHURE HIVER '91/'92 EST ARRIVÉE

<p>ACAPULCO</p> <p>ROMANO LE CLUB 319 399</p> <p>PARAISO RADISSON *** 379 549</p> <p>HYATT REGENCY ***** 379 549</p> <p>AUTO RITZ *** 339 419</p> <p>COPACABANA ***** 379 549</p> <p>ACAPULCO PLAZA ***** 419 619</p> <p>HOS CAROS</p> <p>HOWARD JOHNSON ***** 399 539</p> <p>FIESTA INN **** 479 639</p> <p>PLAZA LAS GLORIAS **** 519 759</p> <p>MANZANILLO</p> <p>PLAYA DE ORO **** 399 539</p> <p>PUERTO VALLARTA</p> <p>PLAYA DE ORO **** 429 569</p> <p>PLAZA LAS GLORIAS **** 479 639</p> <p>CANCUN</p> <p>AQUAMARINA **** 379 549</p> <p>SUITES BRISAS **** 379 545</p> <p>TROPICAL OASIS ***** 399 569</p> <p>CROWNE PLAZA ***** 419 619</p> <p>MARGARITA</p> <p>ARRECIFE ***** 399 529</p> <p>INT'L RESORT **** 469 619</p> <p>CONCORDE ***** 449 619</p> <p>PUERTO LA CRUZ</p> <p>DORAL BEACH **** 469 669</p> <p>VARADERO</p> <p>GUISA (PARTAGÉ) 239 269</p> <p>GARZAS (PRIVÉ) 269 339</p>	<p>FT-LAUDERDALE</p> <p>MONTE CARLO 189 249</p> <p>LAUDERDALE BEACH 199 279</p> <p>CAMELOT 199 259</p> <p>DAYS INN SURF 319 519</p> <p>OCEAN MANOR 379 639</p> <p>VOL ABC 8 VOL. PAR SEMAINE 169 - TAXE 75</p> <p>HALLANDALE</p> <p>CLUB ATLANTIC 269 419</p> <p>SUNNY ISLE</p> <p>TANGIERS 259 419</p> <p>SEA BREEZE 289 439</p> <p>HOLLYWOOD</p> <p>HOLLYWOOD HILTON 339 559</p> <p>JAMAÏQUE</p> <p>ANNEXE 369 489</p> <p>SILVER SANDS 549 819</p> <p>PUERTO PLAZA</p> <p>EUROTEL **** 299 359</p> <p>SOSUA</p> <p>CONDO CAROLINA 349 429</p> <p>CONDO DOMINICANO 369 449</p> <p>SAND CASTLE ***** 399 529</p>
--	--

TAXES ET FRAIS DE SERVICE

1 SEM. : 159 • 2 SEM. : 199 •
+ 40 TAXE D'AÉROPORT. TARIFS VALIDES POUR
CERTAINES DATES DE DÉPART ENTRE LE 19
DÉCEMBRE 1991 ET LE 10 AVRIL 1992.
TARIFS BASÉS SUR OCCUPATION DOUBLE.

LES FORMULES CLUB TOUT INCLUS

* INCLUS 3 REPAS PAR JOUR, DRINKS ET BOISSONS LOCALES ET DE NOMBREUX AUTRES AVANTAGES. CONSULTEZ NOS AGENTS.

<p>SANTA MARTA GRAN GILION DE CAMERON 419 • 599</p>	<p>PUERTO LA CRUZ HOSTERIA EL MORRO 429 • 599</p>	<p>CARTHAGÈNE CLUB DECAMERON 459 • 679</p>	<p>SOSUA CLUB ESCAPE 459 • 639</p>
--	--	---	---

<p style="text-align: center;">SUPER - SPÉCIAUX DE JANVIER</p> <p>CANCUN - VOL DU VENDREDI DÉP. 3 AU 24 JANVIER</p> <p>VILLAS PLAZA 1 SEM. ★★★★★ 2 SEM. 459 • 679</p>	<p style="text-align: center;">ACAPULCO - VOL DU JEUDI DÉP. 2 AU 30 JANVIER</p> <p>CONTINENTAL PLAZA 1 SEM. ★★★★★ 2 SEM. 359 • 539</p>
--	---

<p style="text-align: center;">SPÉCIAL DE NOËL</p> <p style="text-align: center;">- ACAPULCO - DÉP. 19 DÉC.</p> <p>ROMANO LE CLUB AUTO RITZ 1 SEM. 2 SEM. 399 • 599</p>	
---	--

DES SUPPLÉMENTS PEUVENT S'APPLIQUER POUR LES DÉPARTS DU 24 ET 30 JANVIER EN 2 SEMAINES.

Paris à la carte!

EN GROS PORTEUR A PARTIR DE **389\$**
+ 42 \$
CHOIX DES 4 PLUS GROS TRANSPORTEURS SUR PARIS

LONDRES Choix des meilleurs transporteurs à partir de **429\$ + 40 tx**
Pour départs entre le 26 octobre et le 31 mars
Supplément de 300\$ pour la période des Fêtes

Cinquième Saison 30, av. de l'Épée angle av. Laurier, Outremont
Permis du Québec
270-1237

Notre spécialité, la France.

Parce que nous en avons fait depuis toujours notre destination privilégiée, la France est devenue notre "spécialité maison". La preuve?

MONTREAL-PARIS

Profitez du confort et de la fréquence de nos avions gros porteur vers Paris.

Taxes d'aéroport de 425 en sus A partir de **398\$**

XVIÈME JEUX OLYMPIQUES D'HIVER

Albertville, du 08 au 23 février 1992.
Séjour de 8 jours

A partir de **1 850\$***

* Le prix peut être inférieur si la sélection des billets le permet. La disponibilité des billets est limitée. L'attribution se fait sur la base de premier arrivé, premier servi.

LES APPARTEMENTS CÔTE D'AZUR

La douceur d'un chez soi

Une semaine A partir de **768\$***

1 mois A partir de **999\$***

3 mois A partir de **1 783\$***

* Prix par personne, en studio à Grimaud, basé sur 1, 4 ou 12 semaines, comprenant le transport aérien Montréal-Nice. Taxe d'aéroport de 425 en sus.
Un choix de 8 résidences: Grimaud, Cannes, Cap Estérel (St-Raphaël), Villefranche, Marina Baie des Anges, Cap d'Ail (près de Monaco) Mandelieu et St-Laurent-du-Var (près de Nice).
Aucun frais de service, exempt de T.P.S.
Contactez votre agent de voyages

Jet
Tours

Distributeur d'un permis du Québec

☉ Marque officielle de l'Association Olympique Canadienne
 ☉ Marque officielle Association Olympique Canadienne 1987

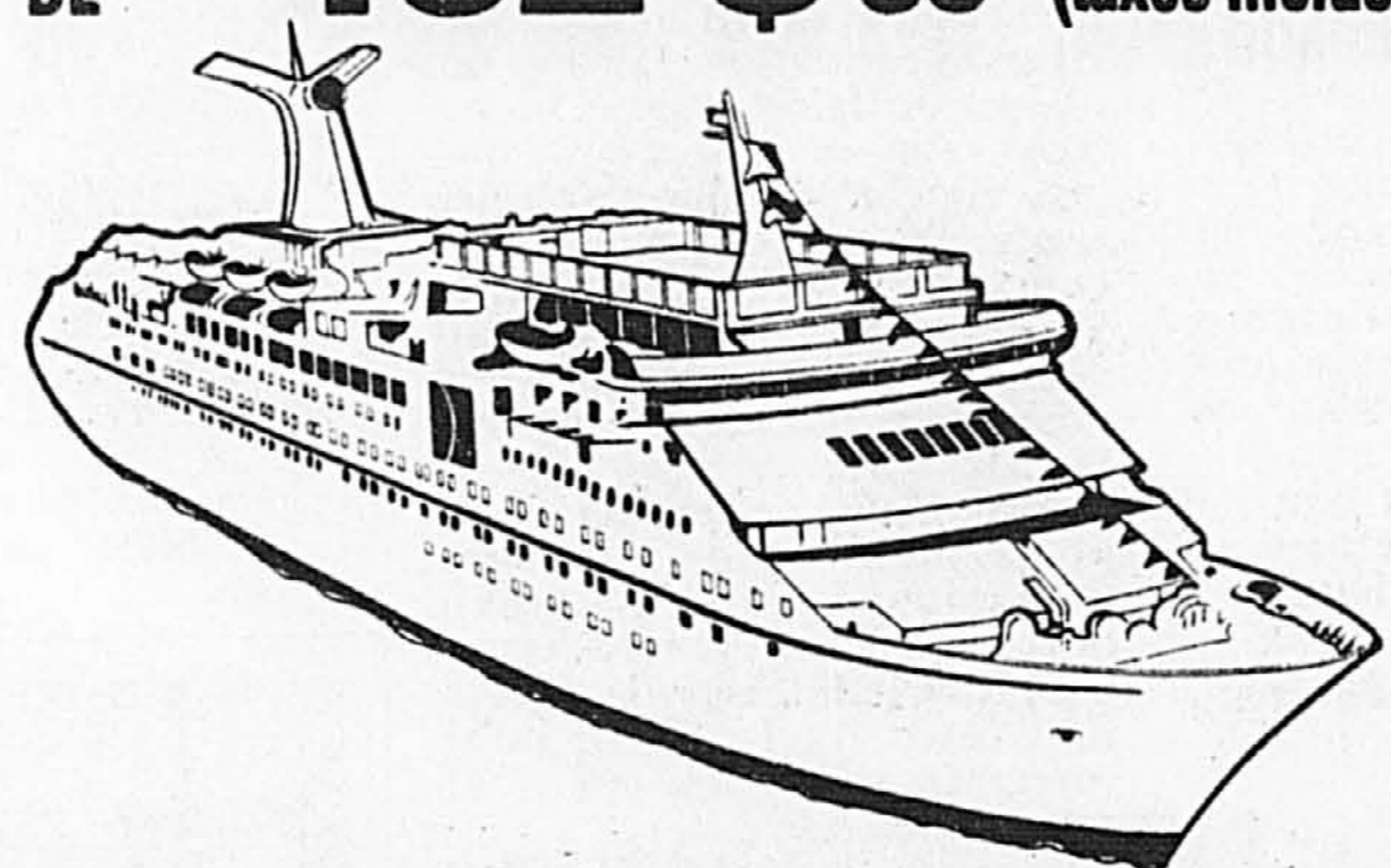
Montréal centre O. Montréal centre E. Langelier Longueuil Laval St-Sauveur
567 1511 567 1103 253 4900 679 3721 682 5153 227 8111
Sherbrooke Québec Ste-Foy Est du Québec Chicoutimi Lac St-Jean
(819) 823 0923 (418) 712 2003 (418) 656 6555 1 800 363 5523 (418) 690 3073 (514) 257 3411

ÉCONOMISEZ JUSQU'À 20% SUR DES CROISIÈRES DE 7 JOURS**



DES CROISIÈRES ÉPOUSTOUFLANTES DE 3 ET 4 JOURS AUX BAHAMAS

À PARTIR DE **432 \$ us** par personne (taxes incluses)



VOLS ET CROISIÈRES DE 7 JOURS AUX ANTILLES ET À LA RIVIERA MEXICAINE

À PARTIR DE **1 047 \$ us** (taxes incluses)*

*Les prix indiqués sont par personne (deux personnes par cabine) et comprennent le vol à partir de Montréal, une cabine de catégorie minimum en période hors-saison, navettes, divertissement et jusqu'à 8 repas/goutés par jour. Départ de Miami, San Juan ou Los Angeles. (Supplément de 100 \$ pour un vol à partir de Montréal jusqu'à San Juan ou Los Angeles.) **Minimum cabines de catégorie 4.



LES CROISIÈRES LES PLUS POPULAIRES AU MONDE SM

VEUILLEZ NOTER : Les prix sont établis pour une personne, en occupation double, taxes et services en sus (sauf autre indication) et sont en vigueur au moment de l'impression. Les prix annoncés se rapportent à des programmes précis et varient selon la date de départ, la destination et l'hôtel choisi. Tous les forfaits sont fonction des places disponibles au moment des réservations. Consultez la brochure publiée par les grossistes pour connaître la liste des avantages et conditions, et ce qui est compris ou non dans le prix. Les tarifs aériens annoncés peuvent comporter certaines restrictions - renseignez-vous auprès d'un conseiller de Voyages Thomas Cook pour en savoir davantage. Toute offre spéciale ne peut être combinée avec toute autre promotion, prime ou offre spéciale de Voyage Thomas Cook. DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC.



BUREAUX DE VOYAGES THOMAS COOK CHEZ EATON

Centre-Ville	284-8330	Cavendish	485-4330	Place Ste-Foy (Québec)	(418) 653-8253
St-Bruno	461-2345	Carrefour de l'Estrie (Sherbrooke)	(819) 820-7711	Bayshore (Ottawa)	(613) 721-2330
Anjou	353-4411	Les Galeries de la Capitale (Québec)	(418) 627-5891	Rideau Centre (Ottawa)	(613) 563-3838
Pointe-Claire	697-2963				
Laval	687-0749				
Rockland	731-4074				

Autre bureau : 1100 boul. René-Lévesque ouest 392-7374
Nous avons des bureaux situés à travers le monde.

Surveillance accrue à Puerto Vallarta à la suite du meurtre d'une Canadienne

Presse canadienne HAMILTON

Les propriétaires d'un hôtel de la région de Puerto Vallarta, au Mexique, demandent à la police et au gouvernement un renforcement des mesures de sécurité à la suite du meurtre d'une touriste canadienne la semaine dernière.

Une résidente de Hamilton, en Ontario, Susan Bailey, a été violée, étranglée et tuée de plusieurs coups de couteau dans une station balnéaire située à environ 15 km au nord de Puerto Vallarta. C'était le premier jour de ses vacances, le 16 octobre dernier.

Elle était sortie vers 20 h 00 et avait rencontré deux hommes qui voulaient lui vendre de la drogue.

Selon la police, elle aurait accepté de les suivre et aurait ensuite été tuée après avoir refusé de répondre aux avances d'un des individus. Son corps a été trouvé deux jours plus tard.

La police a rapidement arrêté deux hommes relativement à cet assassinat, un travailleur de la construction de 22 ans et un manœuvre de 27 ans.

Les propriétaires de l'hôtel ont demandé un renforcement des mesures de sécurité dans la région pour rassurer les visiteurs. Les autorités locales ont promis un accroissement de la surveillance policière sur les plages.

POURQUOI PAS LA TUNISIE CETTE ANNÉE ?
Studio Les résidences Les Pyramides à partir de **1 079\$** (taxes incluses) (4 semaines) (Taxes d'aéro. 50\$)

SOIRÉES D'INFORMATION 6 et 27 novembre 91, 18 h 30
Réservation nécessaire **254-9968**

VOYAGES TRAVELAIDE CENTRE D'ACHATS DOMAINE 3095, rue de Granby Montréal (métro Langelier) PERMIS DU QUÉBEC

Votre expert Club Med

"Le rêve"
CANCUN MEXIQUE
à partir de **1499\$**

"Les rêveurs"
PARADISE ISLAND BAHAMAS
à partir de **1499\$**

"Les magiciens du rêve"
TURQUOISE TURKS ET CAICOS
à partir de **1699\$**

Prix par pers. incluant vol et transfert. À ajouter carte de membre 50\$.

Durant la campagne du 12 octobre au 9 nov. 1991, pour un forfait acheté chez une succursale Voyages Travelaide, vous bénéficierez d'un avantage spécial...

À votre service depuis 1930

VOYAGES TRAVELAIDE

FRANCHISES DISPONIBLES: HULL/JOLIETTE
Pour informations Fax: 954-8942

RIVE-SUD Beloeil 464-9523 Châteauguay 692-5730 Place Longueuil 679-3777 Place Portebello 672-5353 St-Constant 632-9612	ESTRIE Drummondville (819) 472-3323 Granby (514) 378-2454 Sherbrooke (819) 586-5857
ONTARIO Hawkesbury 613-632-2747	NOUVEAU-BRUNSWICK Moncton 506-857-3146

FLORIDE Hollywood (305) 922-0007

MONTRÉAL
Place Dupuis / Berri UQAM 844-8416
Place Newman, LaSalle 364-6780
Centre Domaine/Langelier 254-9968
Plaza St-Hubert/Beaubien 273-7755
Galeries Normandie 331-9971
Tour de la Bourse/Victoria 393-9210

RIVE-NORD - LAVAL
Blainville 434-2425
Centre Laval 687-0880
Place St-Eustache 472-6634
Lachute (514) 562-3788
Trois-Rivières (819) 378-2663

QUÉBEC
Grande-Allée (418) 649-0660
Neufchâtel (418) 843-9999
Charest (418) 648-8898
St-Romuald (418) 839-8433
St-Etienne (418) 831-6427

"Service & Qualité à juste prix depuis plus de 20 ans"

TOURS MONT-ROYAL

PRIX JAMAIS VUE !!! FIN DE SEMAINE 1-2-3 NOVEMBRE

ACAPULCO Bali-Hai std 199\$ 1 sem. Condensa "Le confort de chez-soi" 299\$ 1 sem.	VENEZUELA Hosteria El Morro 299\$ 1 sem. 3 repas + boisson incl. Doral 299\$ 1 sem.	CANCUN Villas Plaza "Le luxe abordable" 269\$ 1 sem.	CUBA Sol Las Palmeras ***** 399\$ 1 sem. 2 repas/jr incl.	CARTAGENE Club De Cameron 369\$ 1 sem. 3 repas + boisson incl.	PUERTO VALLARTA Jack Tar 499\$ 1 sem. 1 repas - boisson incl.	PUERTO PLATA Club Escapade 249\$ 1 sem. 3 repas + boisson incl.	FLORIDE (Ft. Lauderdale) Vol seulement aller/retour 149\$
--	---	--	--	---	--	--	---

DIRECTOUR

Tél.: 731-1700

3 VOLS SEMAINE **Hiver 91-92**
PARIS ou **Bruxelles** à partir de **369\$**

SPÉCIAUX NOVEMBRE TARIFS BASÉS SUR 1 SEMAINE

ACAPULCO Les meilleures 5 étoiles d'Acapulco à des prix inimaginables. ★★★★★ • Copacabana • Acapulco Plaza • Continental Tours Jumelles ★★★ 259\$ 229\$	PUNTA CANA Super DEAL! Espace limité! Bavaro Beach ***** 399\$ 2 repas / jr inclus	CUBA Villa Varadero ** 199\$ "aucun supplément simple" Paradiso **** 299\$ Sol Las Palmeras **** 299\$	VENEZUELA Concorde ***** 299\$ Flamingo Beach ***** 499\$ 3 repas/jr + boisson locale + activités sportives	PUERTO VALLARTA Oro Verde *** 299\$ Plaza Las Glorias *** (cuisinette) 299\$	FORT LAUDERDALE Hôtel Atlantic Riviera 199\$ Hotel Lauderdale Beach 199\$ Chateau by the Sea std 249\$ VOL SEULEMENT 149\$
--	---	---	---	---	---

RÉSERVEZ MAINTENANT POUR JANVIER!! TARIFS BASÉS SUR 1 SEMAINE

CUBA Villa Varadero ** 199\$ "aucun supplément simple!" Paradiso **** 299\$ Carisol *** 299\$ Mayanabo ***** 199\$ 2 repas/jr INCLUS	VENEZUELA Concorde ***** 449\$ Flamingo Beach ***** 599\$ 3 repas/jr + boisson locale activités sportives NOUVEAUTÉ Golden Rainbow *** 499\$	PUERTO VALLARTA Oro Verde *** 299\$ Plaza Las Glorias *** 359\$	CANCUN Tu Cancun ***** 399\$ Yalmakan **** 399\$	LOS CABOS Howard Johnston ***** 399\$ Fiesta Inn **** 479\$	ACAPULCO Continental ***** 359\$ Acapulco Plaza ***** 399\$ Copacabana ***** 359\$	FORT LAUDERDALE ... 4 vols semaine! Chateau by the Sea 299\$ Atlantic Riviera 249\$ Lauderdale Beach 249\$ VOL SEULEMENT 179\$
---	---	--	---	--	--	--

Formule Tout inclus Spéciaux novembre

CARTAGENE Decameron 3 repas + Boisson locale 1sem 299\$ 2sem 399\$	PUERTO PLATA Club Escapade 3 repas + Boisson locale 1sem 299\$ 2sem 399\$	VENEZUELA Hosteria El Morro 3 repas + Boisson locale 1sem 299\$ 2sem 399\$
---	--	---

Prix en occ. double par pers. Taxes et frais de service 1 sem.: 169\$. 2 sem.: 189\$
Exceptions: Bavaro Beach - Mayanabo - Carisol - Flamingo Beach 1 sem.: 189\$. 2 sem.: 229\$
Taxes d'aéroport variant entre 40\$ et 86\$ PERMIS DU QUÉBEC.

VOYAGES BEL-AIR INC.

Associé à P. Lawson Travel et Harvey's Travel Limited



FORT LAUDERDALE

Sheraton Yankee Trader 1 sem. 2 sem.
À partir de **524 \$ 794 \$**

MIAMI

Châteaux By The Sea
À partir de **484 \$ 704 \$**

Ces tarifs incluent les taxes d'hôtel et frais de services et sont applicables à certains départs à l'automne. Taxes d'aéroports et TPS en sus.

Vacances Canadien

VOYAGEZ AVANT DE DÉBOURSER

L'EXCLUSIVITÉ AVEC "LES VACANCIERS BEL-AIR"

- Aucun acompte • Aucun intérêt • Aucun paiement avant votre retour •
- ET LA GARANTIE DU PRIX LE PLUS BAS •

CARTAGÈNE est de retour!

Des vacances inoubliables à un prix imbattable!

Caribe ****

Vols, déjeuners, 4 soupers incl.

1 semaine à partir de **599 \$ + 180 \$ tx**

Torre Los Andes ****

Vols inclus

1 semaine à partir de **469 \$ + 160 \$ tx**

Dates de départ: entre le 3 nov. 1991 et le 27 avril 1992.



MANZANILLO

Hôtel Sierra Manzanillo
FORMULE "TOUT COMPRIS"

3 repas par jour, boissons et vins locaux. Sports nautiques.

1 semaine à partir de **899 \$ + 220 \$ tx et serv.**



Plus

• Notre tout nouveau programme exclusif réservé à NOS VOYAGEURS ASSIDUS •

• Des points échangeables lors de prochains voyages ou pour d'autres avantages intéressants

• Aucuns frais d'adhésion

Communiquez avec nos succursales de Voyages Bel-Air pour plus de détails. Remarque: Offre conditionnelle à l'approbation du crédit

Montréal

Place Ville-Marie 871-8330
2045, rue Stanley 287-1087
1373, av. Greene, Westmount 931-3843

Kirkland

Place Grilli, 3535 boul. St-Charles 697-8116

Pointe-Claire

Centre d'achats Pointe-Claire 697-5272

Cowansville

Place du Quartier, 101, rue Albert 263-9990

Québec

Édifice Mercl, 801, chemin St-Louis 527-9944

Ste-Marie de Beauce

67, rue Notre-Dame 387-3633

Laval

3030, boul. Le Carrefour 682-1493

POUR "LES SOLOS"

Pas de supplément pour personne seule!

Grand choix d'hôtels à Acapulco, Cancun, Cuba et la République Dominicaine. Aussi en formule "tout compris" en République Dominicaine. Cette offre s'applique aux départs d'automne jusqu'au 15 décembre et aux départs de janvier 1992.



SOL VAC
La Sensation Vacances

RÈGLEMENTS ET CONDITIONS:

Au moment d'aller sous presse, les prix et les dates cités ici nous ont été fournis par les sociétés et agents qui annoncent chez nous. Les prix sont sujets à changement sans préavis; ces prix peuvent varier selon la date et la durée du voyage, la destination et le type d'hébergement choisis. Les prix cités le sont par personne, occupation double, à moins d'indication contraire.

Cette offre "Les Vacanciers BEL-AIR" ne peut être combinée avec d'autres rabais ou promotions de tout genre provenant des agences associées avec les Voyages Bel-Air ou tout autre fournisseur. L'offre s'applique seulement sur les nouvelles réservations à partir du 1er septembre 1991 pour se terminer le 2 novembre 1991. La participation à ce programme requiert une autorisation de crédit. Cette offre n'est pas valide là où la loi l'interdit.

Les voyageurs visitant des pays étrangers peuvent faire face à des conditions et à des mœurs différentes.

Tous les détails de l'offre exclusive "Les Vacanciers BEL-AIR", ainsi que les forfaits annoncés sont disponibles à votre succursale Voyages Bel-Air la plus près de chez vous. No d'enregistrement Québec: 12304-895-750-181.

Puerto Plata Village

FORMULE "TOUT COMPRIS"

Départs du 5 au 19 janv. 1992 -

1 semaine **649 \$ + 209 \$**

tx et serv.

Départs le soir, de Montréal.



ARUBA

Nouveau: le Mill Resort

Ord. 799 \$

Maintenant **699 \$ + 147 \$**

tx et serv.

7 jours, du 2 au 29 janv. 1992

ÉPARGNEZ 200\$
PAR COUPLE

Vacances Air Canada

PROTEGEZ VOS VACANCES AVEC L'ASSURANCE VOYAGEUR



FOURNISSEURS PARTICIPANTS:

Carousel Holidays; Vacances Canadien; Fun Sun Vacations; Fiesta West; P.S. Holidays; Sunquest Vacations; Adventure Tours; Fiesta Holidays; Cultural Tours; Vacances Air Canada; Encore Cruises; Princess Cruises; Silver Fern Holidays Ltd; Holiday House (Fiji seulement); Sol-Vac; Alba Tours International; Mirabelle Tours; Carnival Cruises Lines; Fantasia; Vacances Podium; Tours Mont-Royal.



VOYAGES BEL-AIR INC.

Associé à P. Lawson Travel et Harvey's Travel Limited





Points de repère

GÉOGRAPHIE

Curieux pays que le Danemark. Il s'agit en fait de l'un des plus petits pays d'Europe. Sa géographie physique est assez particulière: ancré au nord de l'Europe, entre la mer du Nord et la mer Baltique, le Danemark est formé, à l'ouest, d'une péninsule, le Jutland, rattachée à l'Allemagne, et de 406 îles, dont 97 (certains parlent de 89) sont inhabitées.

Sa superficie exacte n'est pas facile à déterminer, étant donné que ses côtes sont constamment travaillées par la mer. En tout cas, on s'entend généralement pour fixer celle-ci à 43075 km carrés. Dans cet ensemble, la péninsule du Jutland atteint 29766 km carrés, tandis que les 406 îles qui complètent son territoire donnent en tout et partout 13309 km carrés. La plus grande de ces îles, Zealand, sur laquelle est bâtie Copenhague, la capitale, fait 7026 km carrés. Suivent dans l'ordre Funen (2984 km carrés), Lolland (1243 km carrés), Bornholm (588 km carrés) et Falster (514 km carrés). Si l'on ajoute les îles Feroe et le Groenland, qui sont autonomes, le territoire danois atteint 22

millions km carrés. C'est un pays plat (sa plus haute montagne n'a que 173 m), dont le climat s'apparente à celui de l'Angleterre et de l'Écosse.

HISTOIRE ET GOUVERNEMENT

Patrie des Vikings, du 9^e au 12^e siècle le Danemark a été un très grande puissance européenne. A un moment donné, il englobait la Suède, la Norvège et le Schleswig-Holstein et l'Islande. Depuis 1901, c'est une monarchie constitutionnelle avec un parlement élu à la majorité universelle. En 1972, la reine Margarethe II, qui était en voyage officiel au Canada il y a deux semaines, succédait à son père Frédéric IX. En 1982, les conservateurs ont accédé au pouvoir après un long règne des sociaux-démocrates.

POPULATION

La population du Danemark est de 5,1 millions d'habitants. 98 p. cent de celle-ci est de religion luthérienne. Copenhague, sa capitale compte 620000 habitants, 1400000 h. si l'on tient compte des banlieues. La

deuxième ville du pays, Arhus, a 250000 habitants.

HERITAGE

Le Danemark nous a donné les Vikings, Hans Christian Andersen (le célèbre auteur de contes pour enfants), le Lego, l'éducation des adultes et le *smorrebrod*, le fameux sandwich avec viandes froides, poissons fumés, légumes et moutarde.

INFORMATION

Il existe un excellent guide Baedeker's sur le Danemark. Il a d'abord été publié en allemand. La version anglaise nous est proposée par Prentice Hall Press. Le printemps dernier, elle se vendait 25,95 \$.

Pour obtenir des renseignements supplémentaires sur le Danemark, on peut s'adresser au

DANISH TOURIST BOARD
(Office du tourisme danois)
P. O. Box 115, Postal Station «N»
Toronto, Ontario,
Canada, M8V 3S4
Tel: (416) 823-9620
télécopieur: 823-8860.
Noter que la documentation fournie n'est disponible généralement qu'en anglais.



Les risques d'accident augmentent avec le nombre de passagers

Agence France Presse
CAMBRIDGE (É.-U.)

Les risques d'accident d'avion sont proportionnels au nombre de passagers dans l'appareil, a révélé cette semaine une étude de l'Institut de Technologie du Massachusetts (MIT).

Un avion rempli à plus de 75 p. cent de sa capacité a cinq fois plus de risques d'avoir un accident grave qu'un appareil dont le nombre de passagers n'excède pas les 75 p. cent, selon l'étude publiée dans le numéro d'octobre de la revue Flight Safety Digest.

Le MIT a étudié les plus graves accidents d'avions aux États-Unis entre 1975 et 1989, et a calculé que lors de ces vols, les appareils étaient remplis en moyenne à 85 p. cent de leur capacité, alors que le taux de remplissage moyen des vols nationaux durant cette période a été globalement de 59 p. cent.

Le MIT qualifie d'important tout accident ayant causé la mort d'au moins 20 p. cent des passagers.

«Il est déjà moins cher de voler en saison creuse, et c'est probablement plus sûr», ajoute le MIT.

Agence de Voyage

L'offre se termine le 2 novembre 1991.

ABSOLUMENT DERNIERE CHANCE

POUR PROFITER DE TOUTES CES VALEURS PLUS!

★ GARANTIE SEARS SUR LES VOYAGES*

Sans frais supplémentaires à l'achat d'une police d'assurance que nous recommandons.

★ LES MEMBRES DU CLUB SEARS GAGNENT DE PRÉCIEUX POINTS*

★ GARANTIE PRIX LE PLUS BAS*

Si le même voyage (identique) est annoncé à un prix moindre, vous payerez le prix le plus bas.

★ GARANTIE PARA-PLUIE EXCLUSIVITÉ GRATUITE* Des vacances gâchées par la pluie... sont des vacances gratuites s'il pleut la majeure partie de votre temps à destination.

★ GARANTIE SEARS SUR LES VOYAGES*

Sans frais supplémentaires à l'achat d'une police d'assurance que nous recommandons.

★ LES MEMBRES DU CLUB SEARS GAGNENT DE PRÉCIEUX POINTS*

★ GARANTIE PRIX LE PLUS BAS*

Si le même voyage (identique) est annoncé à un prix moindre, vous payerez le prix le plus bas.

★ GARANTIE PARA-PLUIE EXCLUSIVITÉ GRATUITE* Des vacances gâchées par la pluie... sont des vacances gratuites s'il pleut la majeure partie de votre temps à destination.

TAUX DE CHANGE		
PAYS	Monnaie	\$ 1 Can vaut:
ALLEMAGNE	(mark)	1,48
AUSTRALIE	(dollar)	1,10
AUTRICHE	(schilling)	10,32
BARBADE	(dollar)	1,69
BELGIQUE	(franc)	30,48
CARAIÈBES	(dollar)	2,33
DANEMARK	(couronne)	5,71
ESPAGNE	(peseta)	92,68
ÉTATS-UNIS	(dollar)	0,8869
FINLANDE	(mark)	3,57
FRANCE	(franc)	5,08
GRÈCE	(drachme)	157,65
HONG KONG	(dollar)	6,59
ITALIE	(lire)	1109,88
JAPON	(yen)	114,96
MEXIQUE	(peso)	2597,40
NORVÈGE	(couronne)	5,77
PAYS-BAS	(florin)	1,68
PORTUGAL	(escudo)	121,36
R. DOMINICAINE	(peso)	8,46
ROYAUME-UNI	(livre)	0,51
SUÈDE	(couronne)	5,38
SUISSE	(franc)	1,30
VENEZUELA	(bolivar)	45,05

Taux pour achat au détail pour le consommateur gracieusement fournis le 23 octobre 1991 par la Banque Nationale du Canada. À titre indicatif seulement. Ces cotes fluctuent constamment au cours d'une journée ainsi que d'une journée à l'autre. Elles sont approximatives et sujettes à changement sans préavis.

ÉCONOMISEZ JUSQU'À 20% VACANCES AIR/MER 3, 4 et 7 jours

Rabais sur des croisières FunShip sélectionnées dans les Caraïbes et la Riviera Mexicaine (cat. 4 à 11).

Demandez-nous les détails!

Carnival
LA LIGNE DE CROISIÈRES LA PLUS POPULAIRE DU MONDE

CARTHAGÈNE, COLOMBIE

Une exclusivité Conquest!

HÔTEL COSTA DEL SOL ****

1 semaine 01 nov. et 08 nov. 91 **519\$** Taxes et frais de service **160\$**

3 repas par jour, boissons et activités comprises

* Plus taxe de départ payable à Carthagène 15\$ can.

Départ les vendredis de Montréal à compter du 1er novembre 1991.

COSTA RICA

SAN JOSE/JACO BEACH - combiné ville-plage

Hôtel Irazu (7 nuits)
Hôtel Jaco Beach (7 nuits)

2 semaines 29 déc. 91 et 26 janv. 92 **699\$** Toutes taxes et frais de service **235\$**

Prix inclut vol aller-retour de Montréal et hébergement.

MIRABELLE
le TOUR des vacances

SONG OF AMERICA

LE DEUXIÈME PASSAGER PAIE

Toutes taxes et frais de service **659\$*** **43\$**

Prix inclut vol de Montréal.

CONTACTEZ-NOUS POUR LES AUTRES SUPERS. RABAIS!

* Prix applicable à la cat. II, saison économique, dans des croisières 8 et 15 décembre 91, occ. double et basé sur le premier passager payant le prix régulier de la brochure.

ROYAL CARIBBEAN
Vacances AirCanada.

St-Bruno 441-6712	Anjou 353-5184	LaSalle 364-9720	St-Laurent 335-1171	St-Jérôme 432-5232	Sherbrooke 821-4204	Chicoutimi 549-2128
Brossard 465-4984	Laval 682-2828	Pointe-Claire 697-8161	St-Jean 349-2393	Hull 776-4187	Trois-Rivières 379-6163	Cornwall 938-9305

En bref

DU CÔTÉ DE VAL THO

■ Trois nouveaux télésièges seront en opération cet hiver à Val Thorens, la station la plus fréquentée du domaine des Trois Vallées, dans les Alpes françaises. Le télésiège biplace de la Moraine, qui dessert la Combe de Thorens, est remplacé par un débrayable quatre places (Poma),

pouvant accommoder 3000 personnes à l'heure: le temps de remontée passe de 20 minutes à 6,50 minutes. D'autre part, les deux télésièges de la Montée du Fond disparaissent pour faire place à un débrayable 4 places (Doppelmayr), avec débit horaire de 3000 skieurs, temps de remontée réduit à 4,40 minutes. Enfin, le débrayable 4 places des 2 Lacs

(Poma) remplace le télésiège du Lac: débit horaire de 3000 skieurs et ouverture de deux nouvelles pistes, l'une du côté de Moutière et l'autre du côté de la Combe de Thorens. Avec ces améliorations, le débit des remontées de Val Thorens passe de 37280 à 42511 skieurs à l'heure.

DÉCOUVRIRE SON HÉRITAGE

■ L'Office des congrès et du tourisme de Philadelphie vient de créer un nouveau programme de visites de la ville. Intitulé «Do Your Own Heritage», et conçu à l'aide d'ordinateurs, ce programme permet de choisir en fonction de 19 ethnies qui ont marqué les origines et l'histoire de la ville. Parmi les ethnies retenues, mentionnons la France, l'Angleterre, l'Allemagne, l'Italie, la Pologne, le Portugal, etc. Les visiteurs peuvent obtenir ces guides dans trois points de chute différents, dont évidemment le Philadelphia Visitors Center, à l'intersection de

16th Street et John F. Kennedy Boulevard. On obtient des renseignements supplémentaires en signalant le 1-800-537-7676. Cette initiative s'inscrit dans le cadre des célébrations du 500e anniversaire de la découverte de l'Amérique. Signalons qu'en 1992, du mois de juin au mois d'août, le Philadelphia Museum of Art présentera une importante exposition de natures mortes de Picasso.

MUSÉE DU THÉÂTRE

■ Le nouveau musée du Théâtre de Vienne ouvre ses portes aujourd'hui. Il est installé dans le palais Lobkowitz qui vient tout juste d'être restauré. Le palais, dont les plans ont été dessinés par le célèbre architecte Johann Bernhard Fisher von Erlach, a été le théâtre de la création de plusieurs oeuvres de Beethoven et a servi de cadre à plusieurs fêtes brillantes données pendant le Congrès de Vienne en 1814 et 1815. Le palais Lobkowitz est situé à deux

pas de la Bibliothèque nationale et de l'Albertina. Le Musée autrichien du théâtre possède plus d'un million d'objets.

EXPOSITIONS EN 1992

■ Une importante exposition consacrée au règne d'Elizabeth II aura lieu l'an prochain au Victoria & Albert Museum de Londres. La manifestation marquera le 40e anniversaire de l'accession au trône de celle-ci. Intitulée «Sovereign» et préparée par le Royal College of Art, cette exposition, qui se tiendra d'avril à septembre, comportera plusieurs volets dont un sur le couronnement de 1953 et un autre sur les apparitions publiques de la souveraine. Jusqu'au 19 janvier, la National Gallery présente une exposition de 100 tableaux faisant partie de la collection de la Reine d'Angleterre. On peut également visiter une partie de cette même collection à la Queen's Gallery, la seule section de Buckingham Palace ouverte au public. En 1992, l'exposi-

tion annuelle de la Queen's Gallery sera entièrement consacrée à des oeuvres de Canaletto.

NOUVELLE ATTRACTION

■ Un centre de communications secret utilisé pendant la Deuxième Guerre mondiale et creusé dans les falaises de Douvre vient d'ouvrir ses portes au public. Il contient un standard téléphonique de 12 lignes et un relais de transmission pesant 18 tonnes. Hellfire Corner, la partie de la falaise où se trouve ce centre de communications, est rempli de tunnels dont certains furent construits pendant les guerres napoléoniennes. Plus de 90000 personnes ont visité Hellfire Corner au cours de l'été. C'est l'organisme English Heritage qui a la charge de cette nouvelle attraction touristique.

Thaïlande et Hong Kong 2599,00\$
par personne + 1/5 320,00\$
Voyages Loisirs
Voyagez en groupe avec les spécialistes! ...
Du 15 janvier au 12 février 1992. Avion, transfert, hôtel de 1ère classe, repas et accompagnateur.
Reduction de 75,00\$ si vous réservez avant le 15 novembre 91
Demandez notre brochure gratuite et découvrez 25 autres destinations. **252-3131**

CANCUN
Envolez-vous sur les ailes des Lignes Aériennes Canadien International
09/23 nov. 07/14 dec.
1 sem. 1 sem. tax
Aquamarina 499\$ 55\$
Playa de Oro 549\$ 499\$ 55\$
Sheraton Cancun Resort 649\$ 599\$ 55\$
Prix comprenant la taxe hôtelière et les frais de service.
TARIFS PAR PERSONNE OCCUPANT CHAMBRE STD. INCL. VOL ALLER RETOUR DE MONTRÉAL, SAUF INDICATION CONTRAIRE. VOL SEULEMENT. PRIX PAR PERSONNE PLACE LIMITÉE À LA DISPONIBILITÉ AU MOMENT DE LA RÉSERVATION. POUR TOUTES LES DÉTAILS, VEUILLEZ CONSULTER LA BROCHURE SPÉCIFIANT TERMES ET CONDITIONS, INCLUSIONS, EXCLUSIONS. LES PRIX INDICÉS SONT EN DOLLARS CANADIENS À MOINS D'INDICATION CONTRAIRE.
Vacances Canadien
UN UNIVERS de VOYAGES

SPECIALS POUR VOS VACANCES DE NOËL		
VACANCES AU SOLEIL	VOLS SEULEMENT	TOUR EXOTISME AVION/HÔTELS/REPAS/EXCURSIONS
1 SEM. AVION/HÔTEL	Paris 379	CHINE 11 jours 1999 + tx 299
Floride 179 239	Bruxelles 389	FORFAITS AVION/HÔTEL
Cancun 199 389	Suisse 659	HAWAII - 2 sem. 799 + tx 199
Puerto Plata 249 339	Johannesburg 1549	SPECIAL AGE D'OR 799 + tx 199
Cuba-Varadero 199 369	Londres 388	MAROC AGADIR 1 sem. 679 + tx 149
Venezuela 229 429	Allemagne 549	incluant 2 repas/jour 2 sem. 879 + tx 149
Acapulco 199 439		SENEGAL 2 sem. 1099 + tx 195
Jamaïque 349 599		
tx/service 159 + tx de départ	1 SEMAINE DE LOCATION D'AUTO GRATUITE à l'achat de billets pour l'Allemagne	
	+ 40 taxe de départ - Permis du Québec	
COTE-DES-NEIGES 735-4526	LONGUEUIL 646-6295	
AVENUE DES PINS EST 849-9229	OUTREMONT 278-1948	
BOUL. DE MAISONNEUVE 932-2411	SAINT-JEROME 436-5629	
HULL (819) 777-2222	LAVAL-DES-RAPIDES 663-1385 5543	
EXTERIEUR DE MTL 1-800-357-9830	BLAINVILLE 433-2021	

DU JAMAIS VU
Hawaii, Thaïlande, Europe, Australie, Caraïbes, Mexique, Moyen-Orient et bien d'autres pays...
Plus de 1000 résidences 3, 4 et 5 étoiles au choix
UN CLUB UNIQUE ET PRESTIGIEUX VOTRE APPARTEMENT POUR 1 SEMAINE A VIE
pour moins de 189\$*
de DÉPART SELON VOTRE CHOIX
Une exclusivité VOYAGES
Pour connaître les conditions d'adhésion, pour tous les prix, appelez Dorothy au (514) 735-4526, 1-800-361-9830. Taxes et frais inclus.*
*84\$ par mois basé sur 5 ans. Selon la disponibilité.
*Par mois sur 5 ans taxes et frais inclus. Et dans la limite des quantités disponibles.
*Valeur globale nette 8 400 \$ H.F.
va go

VOYAGES ESCOMPTE
LES PLUS BAS PRIX A MONTRÉAL
RABAIS JUSQU'À 65%
Exemple:
CROISIÈRE * 7 JOURS 448\$ US*
SOVEREIGN OF THE SEAS*
SONG OF AMERICA* DE 498 US* PLUS TAXE
731-0226
ATTENTION, QUÉBÉCOIS QUI PASSEZ L'HIVER EN FLORIDE APPELÉZ FRAIS VIREZ POUR AVOIR LES MEILLEURS PRIX POUR LES CROISIÈRES EN FLORIDE (514) 731-0226. NOUS ACCEPTONS LES FRAIS D'APPEL.

Tour Tico Inc.
vous offre: 2 circuits guidés en français.
ÉQUATEUR ET ÎLES GALAPAGOS: 12 jours de visites + croisière aux Galapagos de 4 jours.
2 790\$ + 40\$ tax
COSTA RICA: 8 jours de circuit + 7 jours de plage.
DÉPART DE NOËL DISPONIBLE
1 379\$ + 40\$ tax.
Pour plus d'informations communiquez avec votre agent de voyages ou avec
Mony Tours 437-4133
Permis du Québec

Sears
IL RESTE 7 JOURS SEULEMENT!
PLAN SPÉCIAL DE PAIEMENT VOYAGES
RÉSERVEZ AUJOURD'HUI VOYAGEZ
PAYEZ PLUS TARD
Aucun dépôt ... aucuns frais de crédit ... aucun paiement avant votre retour*
*Détails, termes et conditions disponibles à l'agence de voyages Sears.

Utah Jackson Hole
Le paradis de la poudreux dans les Rocheuses Américaines
ALTA SNOWBIRD
4139 pieds de dénivellation. Le plus grand des États-Unis.
WYOMING
Départs individuels à tous les jours
Départs de groupe à tous les samedis
10 choix d'hôtels ou condos
Séjour de 1 sem. 10 jrs ou 2 sem.
à partir de **999\$**
1 SEM. OCC. DOUBLE TAXES 145 \$
Inclus: avion, hôtel, déjeuners selon l'hôtel, billets de ski, transferts et / ou automobile, guide-accompagnateur.
VOYAGES
Bernard Gendron Inc.
1465 Mgr Langlois, Valleyfield (514) 373-8747
Montréal 497-7010 (direct) Ext.: 1 800 561-8747

CANCUN HÔTEL AMERICA
7 jours 02 au 22 janv. 92
Départ les vendredis de Montréal via Air Transat.
499\$ Toutes taxes et frais de service **145\$**
Vacances Air Canada

CUBA - CLUB COSTASUR NOUVEAU
Formule Club: 3 repas par jour, sports et divertissements!
1 semaine 04 au 25 janvier. 92
699\$ Toutes taxes et frais de service **105\$**
Départ de Montréal
Vacances Air Transat est membre de Groupe Transat A.T. Inc.
Vacances Air Transat

MAZATLAN (MEXIQUE)
L'ULTIME FORFAIT!
Décor unique
Face à l'Océan Pacifique
COURS D'ESPAGNOL
Du 29 déc. 91 au 5 janv. 92
Du 29 déc. 91 au 12 janv. 92
Du 5 janv. 92 au 19 janv. 92
PRIX: 1594,00\$
Le programme inclut:
- Transport aérien
- Transferts
- Hébergement et repas
- 40 heures de cours
- Livres et matériel
- Accompagnateur-interprète
- Assurance forfait
Réservations ou information:
OPTIONS VOYAGE TRAVEL OPTIONS
Permis du Québec
Tel. (514) 323-1056
OU
Cours à l'Étranger
Lakeshore Baldwin-Cartier
Services Éducatifs aux Adultes
Adult Educational Services
503, boul. St-Jean, Pointe-Claire
Québec H9R 3J5
Tel. 694-1470

ACAPULCO LAS TORRES GEMELAS (STD)
1 semaine 01 au 22 janv. 92
Départ les samedis de Montréal
Prix inclut vol aller-retour, hébergement, taxes et fr. de service.
619\$ Taxes d'aéroport **55\$**
Vacances Canadien
UN UNIVERS de VOYAGES

DEUX SEMAINES POUR LE PRIX D'UNE*
Tous les départs d'automne (jusqu'au 08 déc. 91) et janvier 92
CHOISISSEZ PARMi ACAPULCO - CANCUN - CUBA RÉPUBLIQUE DOMINICAINE
Pour plus de détails et disponibilité des hôtels, contactez-nous.
*Taxes et frais de service en sus et se réfèrent au prix du 2 semaines.
Occupation double, triple ou quadruple.
Départ de Montréal.
SOL VAC
La sensation vacances

NOUS VOUS CONSEILLONS DE PROTÉGER VOS VACANCES AVEC L'ASSURANCE VOYAGE VOYAGEUR
Tous les prix sont donnés par personne, et basés sur une occupation double, sauf sur avis contraire. Les prix et dates indiqués sont ceux offerts au moment de mettre sous presse et sont sujets à changement sans préavis. Les prix peuvent changer selon la date de départ et l'hébergement choisi. Les voyages sont sujets aux modalités et conditions contenues dans la brochure du fournisseur. Les prix ne comprennent pas toutes taxes applicables, T.P.S., surcharges, tous frais de service et toutes dépenses de nature personnelle. Ces offres ne sont pas valables en conjonction avec d'autres offres ou rabais sur réservations anticipées, proposées par d'autres fournisseurs ou Agences de voyages. NOTE AUX VOYAGEURS: Les voyageurs doivent savoir que différents niveaux, modes de vie, coutumes et conditions, en respect à l'approvisionnement des utilités, services et hébergement, peuvent exister en dehors du Canada.
© Copyright 1991 Sears Canada Inc. Toute reproduction sans le consentement écrit de Sears Canada Inc. est interdite.
SEARS
vous en avez pour votre argent...et plus
Détendeur d'un permis du Québec

Las Vegas courtise une nouvelle clientèle: les enfants

Agence France-Press
LAS VEGAS

■ Gangsters, stars et hommes d'affaires fortunés sont en passe d'être détrônés par les adeptes du grand huit et du train fantôme. Las Vegas parie des centaines de millions sur un nouveau concept: le jeu en famille, garderie incluse.

En 1947, le truand Benjamin Siegel, dit « Bugs », ouvrait le premier grand casino de la ville, avant d'être abattu, la même année, par un gang rival.

Dans le Vegas d'aujourd'hui, difficile de trouver une ruelle sombre. Dès que la nuit tombe sur Las Vegas Boulevard, le volcan artificiel de l'hôtel-casino Mirage (coût: 13 millions de dollars) entre en éruption. La manœuvre, répétée toutes les 15 minutes, embrase ses 30 étages vitrés de reflets incandescents.

La fête continue dans le hall de l'hôtel, garni d'un gigantesque aquarium de poissons exotiques. Face à lui, masquant les premières tables de jeu, une forêt tropicale pousse sous une bulle de verre où l'eau ruissèle en permanence.

Un peu plus loin sur le Strip, sobriquet de l'artère principale, Louis II de Bavière et Barbe bleue semblent s'être donnés la main pour construire l'hôtel-casino Excalibur, amas de clochers, créneaux et donjons. A chaque client, on souhaite, « une journée royale » au milieu des armures et des machines à sous.

Le jeu reste le nerf de cette guerre où les sommes les plus folles rivalisent avec les projets les plus démesurés.

Le premier coup de pelle vient d'être donné pour un nouveau complexe qui, sur ce registre, devrait battre tous les records. Le

MGM Grand Hotel sera le plus grand du monde (5007 chambres), le plus cher (un milliard de dollars) et le plus complet de Las Vegas avec ses 3500 machines à sous, 165 tables de jeu et un parc à thème, « super-garderie » où seront reproduits les décors des grands succès d'Hollywood. Devant l'hôtel, une reproduction géante du lion rugissant de la MGM donnera le ton.

Ce projet n'est pas le premier à miser sur le divertissement tous azimuts à Las Vegas, mais il va plus loin en prenant pour cible la famille dans son ensemble et surtout les enfants.

« Nous voulons faire de la ville du jeu une grande destination de vacances », expliquait Robert Maxey, président de MGM Grand, au début des travaux, le 7 octobre 1991.

Melissa Beaver, qui « descend à Vegas » deux ou trois fois par an

de Denver (Colorado) avec mari, enfants et grand-père, est déjà conquise. « C'est aussi drôle pour les gamins d'être ici qu'à la plage et papy s'amuse aussi », explique-t-elle.

L'explosion des recettes des jeux est la principale incitation des promoteurs pour miser gros. Entre juin 1990 et juin 1991, les bénéfices des casinos ont progressé de 13 p. cent par rapport à l'année précédente, totalisant plus de quatre milliards de dollars, selon l'administration des jeux du Nevada.

En 1990, le taux d'occupation des hôtels a dépassé 85 p. cent, contre 60 p. cent au niveau national et 79 p. cent pour ceux qui bordent Disneyworld à Orlando (Floride). Sur l'année écoulée, Las Vegas a attiré 20,3 millions de visiteurs, selon la Convention and Visitors Authority de la ville, soit un doublement de la fréquentation en dix ans.

Sur ce total, les enfants ne représentent que 5 p. cent, une proportion que les investisseurs espèrent faire doubler ou tripler avec l'ouverture, début 1994, du MGM Grand et d'un autre parc à thème lancé par le groupe Circus-Circus, propriétaire d'Excalibur.

Pour William Bennett, président de Circus-Circus, Las Vegas entame une nouvelle ère. « Tous le monde veut un morceau de notre gâteau », déclare-t-il en référence aux 11 millions de visiteurs de l'Excalibur depuis son ouverture en juin 1990. « Tout le

monde essaye de devenir Circus-Circus, de copier notre idée, mais c'est OK, il y a encore de la place », lâche-il.

La place ne manque pas pour cette métropole qui rogne toujours un peu plus sur le désert pour accueillir chaque mois 6000 nouveaux arrivants. A tel point que la presse locale a parlé de nouvelle « ruée vers l'Ouest » lorsque la ville s'est classée première des Etats-Unis pour la croissance de sa population: de 200 000 habitants en 1980 à 800 000 aujourd'hui.

En bref

DU LUXE

■ Les salles d'attente Maple Leaf d'Air Canada, réservées aux passagers des classes affaires et des premières, sont équipées de fax, de photocopieuses et de postes de travail équipés de téléphones, lampes et liens informatiques.

NOUVELLE BOUTIQUE

■ La chaîne d'hôtels du Canadien

Pacifique a ouvert sa propre boutique à son hôtel Banff Springs. La boutique vendra notamment des livres, des journaux, des reproductions d'affiches et de nombreux souvenirs rappelant les trains, hôtels et navires de la compagnie. Le magasin vendra aussi des souvenirs d'époque, notamment des articles de cristal, de la porcelaine et de la lingerie.

LE CLUB
D-7
TOURBEC
EN VENTE CHEZ CES PARTICIPANTS
CLUB VOYAGES.
3607, SAINT-DENIS, MÉTRO SHERBROOKE

VOYAGES À PRIX SUPER-RÉDUIT
DÉPARTS ENTRE LE 1 NOVEMBRE ET LE 3 NOVEMBRE 1991 AVEC AIR TRANSAT

AVION ALLER-RETOUR	Prix par personne	AVION + HÔTEL (BASE DOUBLE)	1 SEMAINE
FT. LAUDERDALE	117\$	RADISSON CANGUN (5 *** PLAGE)	287\$
CANCUN	197\$	DORAL BEACH (3 *** PLAGE)	387\$
VENEZUELA	247\$		

Taxes d'aéroport: Venezuela: \$40/Cancun: \$55/Ft. Lauderdale: \$66
Taxes, frais de service, taxes d'aéroport et transferts: 175\$

INFO + RESERV.: 843-4413 SANS FRAIS: 1-800-363-6724

SPCA NOUS AVEZ-VOUS OUBLIÉS?
Veuillez renouveler votre carte de membre aujourd'hui.
SPCA, 5215 Jean-Talon ouest, Montréal (Québec) H4P 1X4

L'annonce-vedette de la semaine

- ÎLE DE MONTRÉAL**
- ADRIA INA TOURS
4159, boul. St-Laurent
844-5292
 - ATLANTIC AGENCE DE VOYAGES
6896, boul. St-Laurent/Bélanger
271-3545
 - ASSOCIATOUR VOY. TRANSAT
2599, rue Masson
374-4744
 - CLUB STAN-BUY
505, boul. de Maisonneuve E. (Berri)
284-3455
 - CLUB VOYAGES CENTRE-VILLE
1429, rue Crescent
849-7521
 - CLUB VOYAGES ROSEMONT
2374, rue Beaubien E.
376-5912
 - CLUB VOYAGES VERSAILLES
Pl. Versailles, 7275, rue Sherbrooke E.
353-6930
 - INTER PALLAS
1538, rue Sherbrooke O., bur. 305
937-6411
 - VOYAGES BERGERON INC.
7725, rue St-Denis, Montréal
273-3301
 - VOYAGES BRISEBOIS (EN LIB.)
3241, boul. des Ormeaux, Mt
355-8605
 - VOYAGES HANDA TRAVEL
1500, Atwater (Plaza Alexis-Nihon)
931-3030
 - VOYAGES GAUTHIER
752, boul. Décarie, Ville St-Laurent
747-0606
 - VOYAGES FUNTASTIQUE
425, rue St-Pierre, Vieux Montréal
843-7544
 - VOYAGES FUNTASTIQUE
12570, rue Sherbrooke E., P.A.T.
640-8630
 - VOYAGES FUNTASTIQUE
5497, rue Victoria, bur. 101
737-2535
 - VOYAGES FUNTASTIQUE
6394, rue Beaubien E., Mt
256-0357
 - VOYAGES FUNTASTIQUE
221, ch. de la Côte-Vertu, St-Laurent
856-0088
 - VOYAGES FUNTASTIQUE
8060, rue St-Hubert, Mt
270-3186
 - VOYAGES FUNTASTIQUE
1600, boul. René-Lévesque O.
934-0664
 - VOYAGES MALAVOY INC.
1255, rue University, bur. 1106
861-2485
 - 1001 VOYAGES EN LIB.
8166, Champlain, LaSalle
364-1001
 - VOYAGES SACO TRAVEL
1224, Stanley, # 201,
878-8523
 - VOYAGES TRAVELAIDE
Pl. Dupuis (rue Ste. Catherine est)
844-8416
 - VOYAGES REVISOL I.T.P.
9129, Lajeunesse, Montréal
385-5210

S U P E R
SPECIALS D'AUTOMNE
ÉCONOMISEZ 100\$ par couple
SUR VOS VACANCES DANS LE SUD CET AUTOMNE
REDUCTION DE 100\$ PAR PERSONNE (Enfants 25\$)
sur le prix régulier d'un forfait (avec hôtel) pour tout départ avec retour sur Montréal avant le 31 décembre '91, ou sur Québec avant le 24 décembre '91, si réservé avant le 01 novembre '91. Non combinable avec toute autre promotion.
Vous avez le choix. FABRIQUEZ VOTRE SPÉCIAL PARI 24 DESTINATIONS-SOLEIL dans les régions suivantes: République dominicaine • Mexique • Floride • Cuba • Venezuela • Costa Rica • Jamaïque • Haïti • Bahamas • Antilles françaises.
Nous serons présents au SALON INTERNATIONAL TOURISME VOYAGES à la Place Bonaventure. Venez nous y rencontrer.

NOVEMBRE		NOVEMBRE & DÉCEMBRE	
Départs du 01 au 10 novembre		Départs du 1er nov. au 09 déc. 1 ^{er} sem. ent.	
ACAPULCO > 02 et 09 nov.	1 sem. 2 sem.	PUERTO VALLARTA >	1 sem. 2 sem.
•VOL SEULEMENT 1 ou 2 sem.	299 299	•TROPICANA -Chambre	249 299
•HYATT REGENCY	299 449	•MELIA ★★★★★	449 599
PUERTO LA CRUZ > 01 et 08 nov.		COSTA RICA >	
•RASIL «2 REPAS/JOUR»	399 649	•JACO BEACH	499 629
JAMAÏQUE > 02 et 09 nov.		FORT LAUDERDALE >	Les prix sont pour les départs du jeudi et du lundi. Pour les départs du vendredi et du samedi ajouter 25\$.
•CARIBLUE (Montego Bay)	299 399	•SEA CLUB ★★★★★	269 329
•TURTLE BEACH TOWERS (Negril)	349 479	•PETITS DEJEUNERS INCLUS	
•Studio		SANTO DOMINGO >	
PUERTO PLATA > 03 et 10 nov.		•MARENA BEACH	
•SOSUA FUN CLUB ★★	299 399	•FORMULE CLUB TOUT COMPRIS	349 399
«FORMULE TOUT COMPRIS»		PUNTA CANA >	
Special d'ouverture: 03 novembre	299 399	•BAVARO BEACH RESORT & CASINO	
•NUEVO SOL (Sosua) -Studio	199 249	-Section Casino «2 REPAS/JOUR»	479 669
•VICTORIA RESORT	299 329	TUXPAN	
«Sans Repas»	299 329	02 au 29 nov.	
avec «2 REPAS/JOUR»	399 499	ROYAL DECAMERON	
SANTO DOMINGO > 03 et 10 nov.		«FORMULE CLUB TOUT COMPRIS»	
•TAMARINDO «2 REPAS/JOUR»	299 349	Chambre standard	
CANCUN > 01 et 08 nov.		1 sem. 399 2 sem. 499	
•CLUB LAS PERLAS	199 349	FORT LAUDERDALE	
COSTA RICA > 03 et 10 nov.		31 oct. au 16 déc.	
•ESTRELLA MAR ou GAVIOTAS	399 499	VOL SEULEMENT	
PUNTA CANA > 02 et 09 nov.		4 vols hebdomadaires	179 +75
•PUNTA CANA BEACH RESORT «2 REPAS/JOUR»	429 569		
-Section tennis villas			
PUERTO VALLARTA > 03 et 10 nov.			
•TROPICANA -Chambre	199 269		

VOYAGES FUNTASTIQUE
1261, boul. des Seigneurs, Terrebonne
471-5950

VOYAGES GABY (1982) I.T.P.
190, Labelle, Ste-Thérèse
430-2151

VOYAGES GIROUETTE
Galerias des Monts, St-Sauveur
1-227-4655

AUX CINQ CONTINENTS EN LIB.
41, Beaudry, Joliette
(514) 756-4511

CLUB VOYAGES DUROCHER
3863, boul. Royal, Shawinigan
(819) 539-6943

CLUB VOYAGES ROBILLARD
219A, boul. Brieh, Repentigny
585-2854

VOYAGES TERREBONNE
1821, ch. Gascon, Lachenaie
471-7150

VOYAGES GUY QUINTAL
2288, Ste-Anne, St-Hyacinthe
773-2353

VOYAGES SOLERAMA ASSOCIATOURS
350, boul. Sauvé, St-Eustache
627-4761 ou 473-2934

RIVE-SUD

AGENCE AGENA I.T.P.
2685, Casavant O., St-Hyacinthe
(514) 773-5557

LES VOYAGES LISE B. SAVARIA
980, Chambly, Marieville
(514) 460-2149

VOYAGES BERGERON INC.
Place Longueuil
651-9551

VOYAGES BROSSARD
6300, Auteuil, 202, Brossard
443-6126

VOYAGES CHAMPLAIN INC.
833B, Taschereau (nouvelle adresse)
465-2820

VOYAGES HANDA TRAVEL
(Centre d'achats Reg.) Châteauguay
692-1960

VOYAGES TRAVELAIDE
St-Constant (rue St-Pierre)
632-9612

CLUB VOYAGES CLAUDELLE
650, Fort St-Louis, Baucherville
641-1657

SETA VOYAGES
Promenade du Parc St-Hubert
678-1001

VOYAGES FUNTASTIQUE
8200, boul. Taschereau, 1308, Brossard
466-8266

VOYAGES FUNTASTIQUE
1516, chemin Chambly, Longueuil
670-1238

PARIS Aller-Retour A partir de **379+42**
Départs et durées sélectionnés en novembre et décembre
TAXES DE TRANSPORT: Mexique: 55\$; République dominicaine: 60\$, sauf Punta Cana: 86\$. Antilles, Costa Rica et Venezuela: 40\$; Cuba 47\$, Floride (avec hôtel): 42.50\$, Floride (vol seulement): 75\$ + TAXES ET SERVICES (forfaits avec hôtel): 1 sem.: 145\$, 2 sem.: 195\$. Sauf Floride, 1 sem.: 95\$, 2 sem.: 145\$ + TPS. Tous les hôtels incluent 2 repas et plus, ainsi que les «Formule club tout compris»: 1 sem.: 148\$, 2 sem.: 248\$. Départs de Montréal. Prix par personne basés sur occupation double /Sujet à la disponibilité au moment de la réservation et aux conditions de la brochure Hiver 91-92 de Mirabelle Tours.

■ ■ ■ ■ ■ **CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES** ■ ■ ■ ■ ■

VOYAGES TRAVELAIDE Centre d'achats, Domaine, rue de Granby 254-9968	AGENCE CONSTELLATION Centre d'achats Duvernay 664-2724	VOYAGES FUNTASTIQUE 2155, Des Laurentides, Vimont 629-6191	VOYAGES LORRAINE INC. 153, rue Principale, Aylmer, Qc (819) 684-3536
VOYAGES AIR DORVAL 9325, av. Ryan 636-3105, 962-4806	CLUB VOY. MER ET MONDE 3390, de la Concorde, Duvernay 661-6003	VOYAGES TRAVELAIDE Centre Laval, 1600, Le Corbusier 687-0880	AGENCE AU SOLEIL 313, rue Notre-Dame, Repentigny 585-4555
VOYAGES UNI-FLEX INC. 901, rue Beaubien est 948-2088	VOYAGES FABREVILLE I.T.P. 3557, Dagenais, Fabreville 628-3010	VOYAGES LA VERDURE 213, boul. de la Concorde E. 669-1213	AGENCE RÉJEANNE MARTIN 64A, rue Charrier, Repentigny 581-1978
LAVAL	VOYAGES FUNTASTIQUE 800, boul. Chomedey 686-1015	RIVE-NORD	VOYAGES FUNTASTIQUE 920, boul. Iberville, 102, Repentigny 582-4727

MIRABELLE
Le numéro 1 des vacances

En bref

HORREUR AU MOMI

■ La principale exposition de 1992 au MOMI (le Museum of the Moving Image) situé dans le complexe du National Theater à Londres portera sur les films d'horreur de Hammer. Les autres expositions inscrites au programme seront consacrées à James Bond et à l'histoire des vidéos populaires. Jusqu'à la fin du mois de novembre, les visiteurs peuvent voir une exposition sur la série télévisée de science-fiction présentée par la BBC et intitulée *Dr Who*.

ASSOCIATION CLUB MED/LTU

■ Le Club Med et la compagnie LTU viennent de créer, à parts égales, une nouvelle société dont l'objectif est de développer une nouvelle gamme de villages de vacances destinés à la clientèle allemande. LTU est une compagnie aérienne privée et un important grossiste allemand. Les premiers villages «allemands» devraient entrer en activité dès l'été de 1993.

MOINS DE PASSAGERS

■ Le nombre de passagers sur les vols internationaux, en août dernier, était plus faible que durant le mois correspondant de 1990, mais le déclin du trafic semble toutefois se ralentir. Les chiffres compilés pour ce mois indiquent que le nombre des passagers sur les vols réguliers était en baisse de un pour cent sur l'année précédente, précise l'Association internationale du transport aérien. «Malgré que le trafic en août ait été sensiblement égal à celui de l'an dernier, plusieurs transpor-

teurs connaissent de graves problèmes», soutient le directeur général de l'IATA, Gunter Eser. Le trafic international, pour les huit premiers mois de l'année était par ailleurs en baisse de huit pour cent sur la période correspondante de l'année précédente.

NOUVEAUX SERVICES

■ Alaska Airlines a amorcé son nouveau service entre Toronto et Los Angeles, faisant concurrence à Air Canada, seul autre transporteur aérien opérant une liaison sans scale entre les deux villes. Pour inaugurer son nouveau service bi-quotidien, la compagnie remet une pièce d'or canadienne à chaque passager à emprunter

cette liaison au cours des 30 premiers jours du service.

Delta Air Lines a établi un service entre Montréal et New York, remplaçant ainsi American Airlines qui avait desservi cette liaison temporairement après l'abandon de Eastern Airlines.

Le transporteur régional Pem-Air relie maintenant Hamilton à Ottawa, remplaçant le transporteur Canadian Partner. Ce dernier transporteur avait abandonné sa liaison, récemment, entre Hamilton, Ottawa et Montréal. Pem-Air, dont la base est à Pembroke, en Ontario, a annoncé qu'il pourrait offrir le même service vers Montréal si la demande le justifie.

HORAIRES MODIFIÉS

■ Air Canada et un de ses transporteurs régionaux affiliés, AirBC, ont modifié leurs horaires dans l'Ouest canadien.

AirBC a pris à son compte plusieurs liaisons précédemment desservies par Air Canada qui, par ailleurs, accroît la fréquence de ses vols sur plusieurs autres liaisons.

OFFRE SPÉCIALE

■ L'hôtel Journey's End situé près de l'aéroport Pearson de Toronto fait une offre spéciale aux nouveaux mariés qui jugeraient préférable de passer leur nuit de nocces à l'aéroport avant d'amorcer

leur voyage de nocces le lendemain.

Pour 119,88\$, le forfait comprend une bouteille de champagne avec deux coupes souvenir, un choix de films avec vidéo, un petit déjeuner et le transport gratuit vers l'aéroport.

Les nouveaux mariés peuvent laisser leur voiture dans le stationnement de l'hôtel, gratuitement, pour la durée de leur voyage de nocces.

NOUVELLE BROCHURE

■ Le transporteur Canadien International vient de publier une brochure de 192 pages contenant une foule d'informations sur tou-

te la gamme des services qu'il offre à sa clientèle, y compris un horaire de ses vols et des guides réduits sur les villes qu'il dessert.

La compagnie affirme être la première, en Amérique du Nord, à publier un guide de ce genre. Celui-ci est disponible, gratuitement, dans les agences de voyage, aux comptoirs de vente de Canadien et dans différents commerces des aéroports.

UN RABAIS

■ La chaîne hôtelière à bas prix Journey's End offre maintenant un rabais de dix pour cent aux voyageurs de 60 ans et plus dans tous ses établissements du Canada.

NEW JERSEY

ATLANTIC CITY
AV. MORRIS ET PACIFIC
EN FACE DE TROPWORLD

Econo Lodge

PRIX SPÉCIAL 20\$ PAR JOUR
par personne, 2 par chambre
EN SEMAINE

• RÉFRIGÉRATEUR • STATIONNEMENT GRATUIT
• TV COULEUR GRATUITE
SANS FRAIS 1-800-227-6932
DIRECT 1-609-344-2925

NEW YORK

Tours New York

FORFAITS SUPER- SAVERS

DEPARTS HEBDOMADAIRES

Du 7 au 10 nov.	partir de
Du 14 au 17 nov.	139\$
Du 21 au 24 nov.	occ. quad.

Départs tous les jeudis soirs.

DEPARTS QUOTIDIENS EN AUTOCAR AUSSI DISPONIBLE À PARTIR DE 189\$

Tous les forfaits comprenant le transport, l'hébergement, les taxes et des coupons rabais pour quelques spectacles sur Broadway. Les SUPER- SAVERS incluent aussi un tour de ville de 4 heures.

1410, Stanley
Suite 612
Montréal
Métro Peel
207-1066

FORFAITS AVION HOTEL AUSSI DISPONIBLES

FLORIDE

LE RENDEZ-VOUS DES CANADIENS FRANÇAIS

SUEZ MIAMI BEACH

Station en bordure de l'océan
18215, av. Collins au bord de l'océan

2200\$ U.S.

1er NOVEMBRE AU 19 DÉCEMBRE
par pers. par jour, occ. double, 10 des 108 chambres

PERSONNEL PARLANT FRANÇAIS
Pour réservations, consultez votre agent de voyage ou appelez directement 1-800-327-5278

Partez en voyage
avec
L'ASSURANCE D'UNE MEILLEURE PROTECTION

SANTÉ VOYAGE

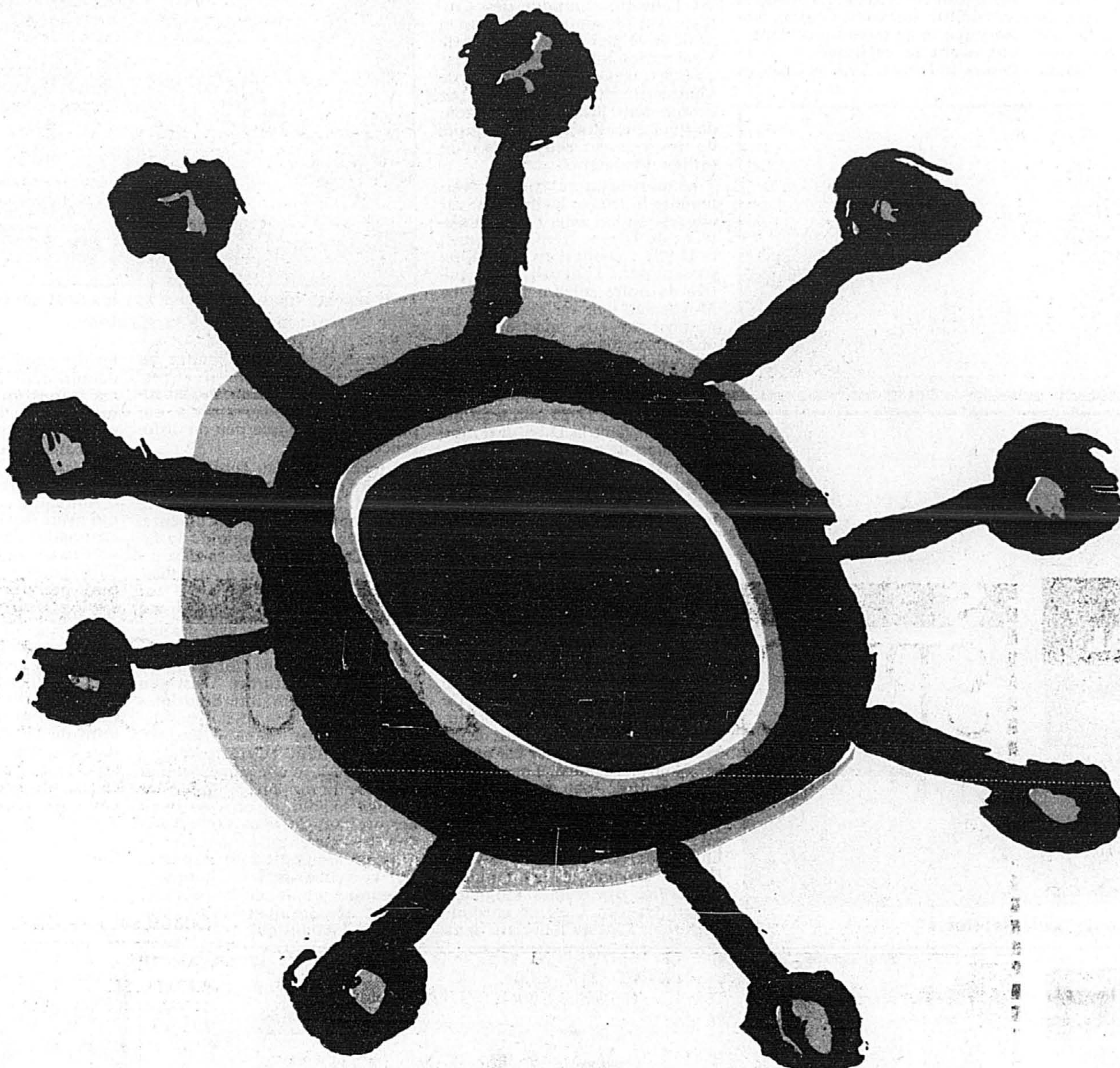
Un des plus éminents docteurs aux États-Unis nommé l'administrateur de l'année dans le domaine hospitalier, le Dr Leonard Weinstein déclare que d'après une analyse en profondeur du système d'assurances-voyages canadien, les vacanciers voyageant en Floride devraient se procurer, tout particulièrement pour de longs séjours, le meilleur programme de santé hors province pour les aînés souffrant de maladies préexistantes, soit Santé-Voyage.

VOICI LES AVANTAGES:

1. AUCUN EXAMEN MÉDICAL REQUIS
2. COUVERTURE: UN MILLION
3. MALADIES PRÉEXISTANTES ACCEPTÉES À CERTAINES CONDITIONS

Demandez immédiatement notre dépliant car nous avons ce qu'il vous faut.

NOUVELLE ADRESSE:
1185, RUE JEAN-TALON EST
MONTREAL (QUEBEC) H2R 1V8
TEL.: (514) 270-3858



Pour découvrir les trésors de l'Espagne

1-800-IBERIA-1



MONTREAL - MADRID: 599\$*

L'Espagne d'Iberia, c'est l'Espagne de la culture, de l'Histoire et du soleil, des Jeux Olympiques de Barcelone et de l'EXPO '92 de Séville. Iberia vous invite avec ses trois vols par semaine à découvrir ce pays aux mille trésors.

Réservez votre place sur les ailes d'Iberia, composez sans tarder le 1-800-IBERIA-1.



* La semaine et 649\$ la fin de semaine, sous réserve de quelques restrictions.

Les origines des CROTEAU...

Les Croteau, trois siècles sur la terre ancestrale



ROBERT PRÉVOST

collaboration spéciale

Il semble bien que les Croteau de l'Amérique du Nord aient un ancêtre commun prénommé Vincent. En fait, la Nouvelle-France a accueilli 2 immigrants de ce nom, mais l'autre n'a pas contribué à la pérennité du patronyme.

Le généalogiste Tanguay mentionne bien un certain Jacques «Croteau», né en 1663, fils de Louis et de René Villete, originaire de Touraine, qui épousa

Marie martin à la Pointe-aux-Trembles (celle de Neuville) en 1687, mais, de toute évidence, il a mal déchiffré le texte de l'acte, car le répertoire des actes de l'état civil du Québec ancien épelle ce nom «Custo». C'est l'ancêtre des Custeau.

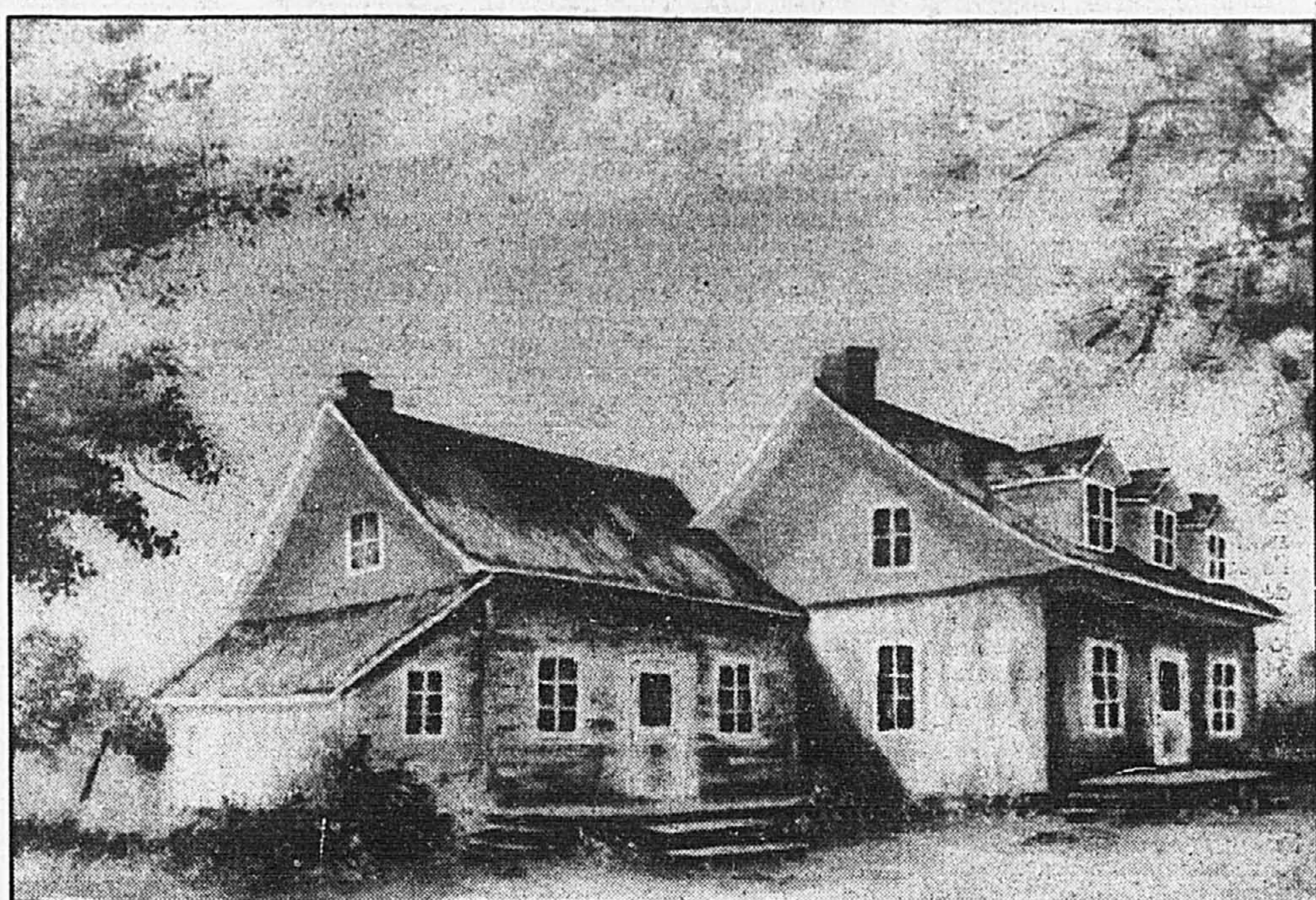
Par ailleurs, il en cite un autre arrivé beaucoup plus tard, Jean Croteau, de la paroisse Saint-Rémi de Dieppe. Né en 1732, il était fils de Michel et de Marie Blondel. Le 4 juillet 1757, il épousait à Québec Marie-Françoise Hotte, fille de René et de Marie Duquet. C'est le chanoine honoraire Jean-Félix Récher, curé de la cathédrale, qui bénit l'union. Notons que le mariage fut célébré 3 ans avant la capitulation de la Nouvelle-France. Ce Jean Croteau

figure donc au nombre des derniers immigrants venus du vieux pays avant la fin du régime français. Il a sûrement des descendants, mais aucun ne porte son nom, car son épouse ne lui présenta que des filles. Tanguay lui en donne 3, mais le président de l'Association familiale des Croteau, M. Sylvain Croteau, lui en a trouvé 2 autres. Au moins 3 d'entre elles ont fondé des foyers: Marie-Françoise avec Jean-Baptiste Guillot (1778), Marie-Charlotte avec Louis Derome (1782) et Marguerite avec Julien Landry (1784).

Quant à celui des pionniers qui est l'ancêtre commun des Croteau, il se prénommaient Vincent et avait vu le jour au petit bourg de Veules, non loin de Saint-Valéry-en-Caux. Il était fils d'André et de Marguerite Métayer. En 1897, par décret, cette localité prit le nom de Veules-les-Roses et elle compte de nos jours un peu moins d'un millier d'habitants.

Le touriste qui parcourt la Normandie la trouve facilement, car elle est située dans l'arrondissement de Dieppe. Depuis Dieppe, la D 925 y conduit en 24 km, en passant par... Longueil, petite patrie de notre célèbre famille Le Moyné, et qui, en cueillant au passage un «u» additionnel, a donné son nom à notre grande ville de Longueil. Mais on peut choisir un itinéraire parallèle à la mer et qui n'ajoute que 2 km à la randonnée: la D 75 qui, à Saint-Aubin, devient la D 68. Il donne l'occasion de passer, à seulement 8 km de Dieppe, par Varengeville-sur-Mer, où l'on peut visiter le beau manoir Ango, un palais d'allure florentine que fit construire l'armateur Jehan Ango, surnommé par les historiens le «Médecin dieppois», sur un domaine qu'il avait d'ailleurs acheté de la famille de Longueil.

Mais revenons à Vincent Croteau. Il était né vers 1647 si l'on se base sur le recensement de 1681, lui qui donne 34 ans et le désigne comme cordonnier. Ce dernier détail vaut d'être retenu, car peut-être nous permet-il de savoir quand le pionnier est arrivé en Nouvelle-France. Lors du recensement de 1666, on trouve un certain Vincent Croustier à l'emploi des Jésuites dans leur seigneurie Notre-Dame-des-Anges. Quand ce relevé est mis à jour, l'année suivante, il est toujours au service des mêmes religieux, mais à Québec. C'est un cordonnier, mais l'âge qu'il déclare dans



La troisième maison occupée par les Croteau sur le lot ancestral, à Saint-Antoine-de-Tilly. Huile sur toile de Mme Jacqueline Roux-Croteau.

les deux cas le ferait naître en 1641. De «Croustier» à «Croteau» (épellation figurant au recensement de 1681) il n'y a, euphoniement, que peu de différence.

Vincent Croteau fut-il donc à l'emploi des Jésuites? C'est ce que croit M. Sylvain Croteau dans le livre abondamment documenté, «Histoire et généalogie de la famille Croteau et de ses descendants», qu'il a publié à Arthabaska en 1991.

Quoi qu'il en soit, c'est en 1669 qu'il fonda un foyer, avec Jeanne Godequin, fille de Jacques et de Jeanne Dupuis, originaire d'Amiens, en Picardie. C'est «en la maison de la dame Bourdon» que fut passé le contrat, par-devant le notaire Romain Bequet. Pourquoi dans cette demeure? Parce que la jeune épouse était une fille du roi. On sait que, pour peupler la colonie, on y envoyait des orphelins triés sur le volet dans les couvents de France, et Sa Majesté assumait leur pension. Or, la veuve de Jean Bourdon, procureur général au Conseil souverain, née Gasnier (Anne), franchissait l'Atlantique pour recruter

des candidates, et Jeanne Godequin était sans doute l'une de ses jeunes protégées. Non seulement Mme Bourdon signa le contrat en qualité de témoin, mais aussi Marie-Barbe de Boulogne, veuve du gouverneur d'Ailleboust, Denis-Joseph de Ruette d'Authueil, seigneur de Sillery, qui avait succédé à Jean Bourdon en qualité de procureur général, et l'explorateur Daumont de Saint-Lusson qui, deux ans plus tard, prendra officiellement possession des pays de l'Ouest.

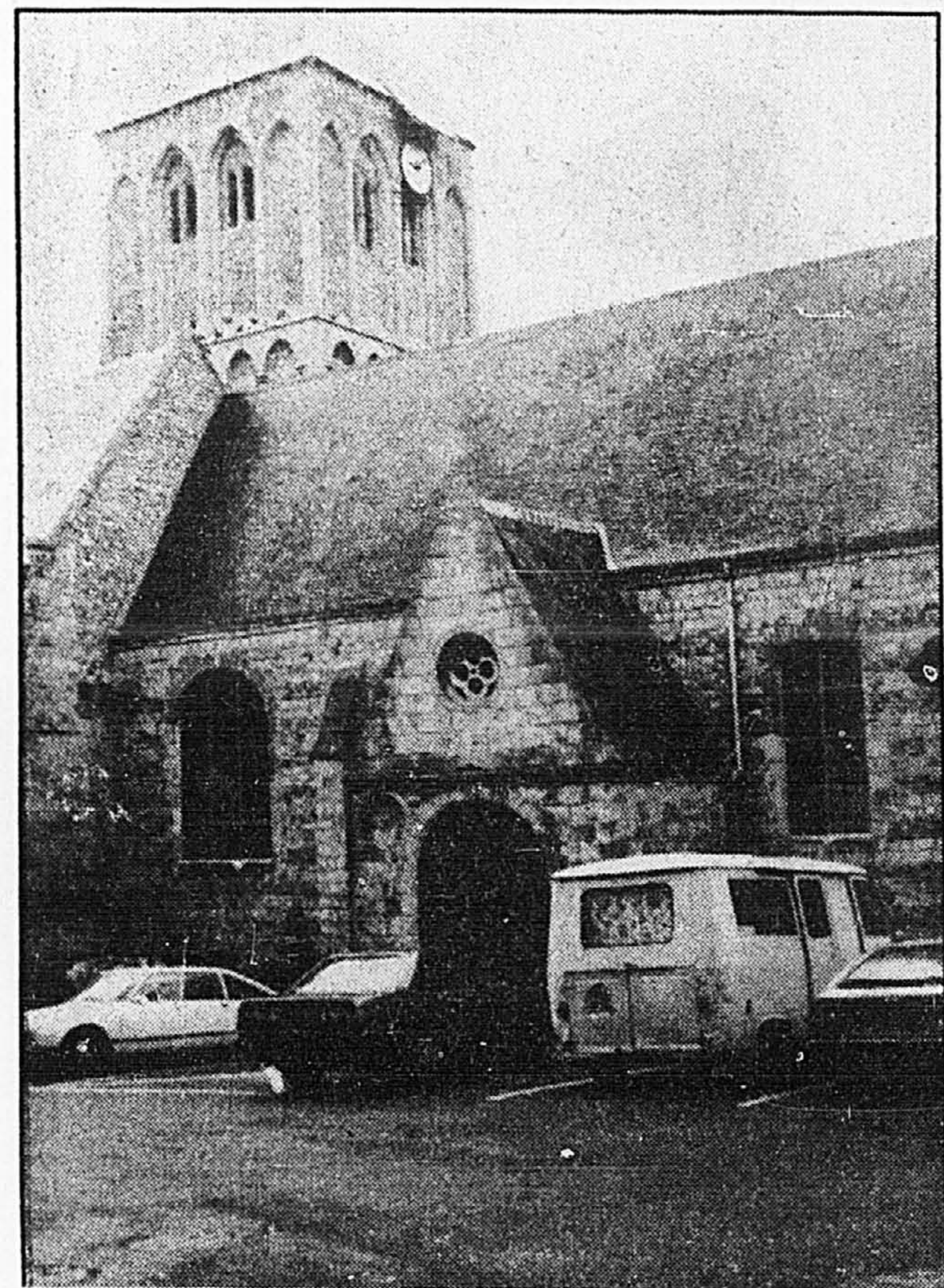
Après avoir passé quelques années en amont de Québec où naissent leurs premiers enfants, baptisés à Sillery, à Saint-Augustin ou au Cap-Rouge, les Croteau se fixent définitivement à Saint-Antoine-de-Tilly en 1684, en s'y portant acquéreur d'une terre de 6 arpents de front et s'étendant sur 40 de profondeur depuis le St-Laurent, «à commencer à haute marée», vers l'intérieur. Leur seigneur était Pierre Duquet de la Chesnaye, procureur du roi.

Le couple eut 10 enfants, dont 7 fils et 5 de ceux-ci se marièrent: Louis avec Marie-Louise Bordeleau (1695) puis avec Angélique Godin (1721), et 5 des fils issus

de ces unions fondèrent à leur tour un foyer; Nicolas avec Catherine Mesney (1709): 6 enfants dont 4 fils, qui se marièrent à leur tour; Charles avec, tout d'abord, Suzanne Mesney (1709), soeur de la précédente, qui se noya 17 jours plus tard en se rendant à la messe en canot, puis avec Marie-Suzanne Dion (1710): 3 enfants dont un fils contracta 2 mariages; Jacques avec Marie-Charlotte Dupont (1728): 16 enfants dont 12 décédés en bas âge. Les autres, dont 3 fils, qui fondèrent des familles; et Pierre avec Marie-Christine (1715): 6 enfants dont 5 fils tous mariés.

En 1908, à l'occasion du 3e centenaire de la fondation de Québec, des médailles furent remises aux familles qui occupaient encore le lot ancestral depuis au moins deux siècles. Les Croteau de Saint-Antoine-de-Tilly furent du nombre. Et ce sont toujours des Croteau qui le mettent en valeur!

Les bureaux de l'Association familiale des Croteau, dont M. Sylvain Croteau est le président fondateur, sont au 2060, rue Saint-Olivier, Trois-Rivières, Québec G9A 4E6.



Entrée latérale de l'église de Veules-les-Roses

Votre rêve aux Bahamas

Pourquoi ne pas vivre cette année les vacances de vos rêves? Club Med vous offre des vacances plus séduisantes que jamais, à des prix plus intéressants et tout compris.

Le rêve

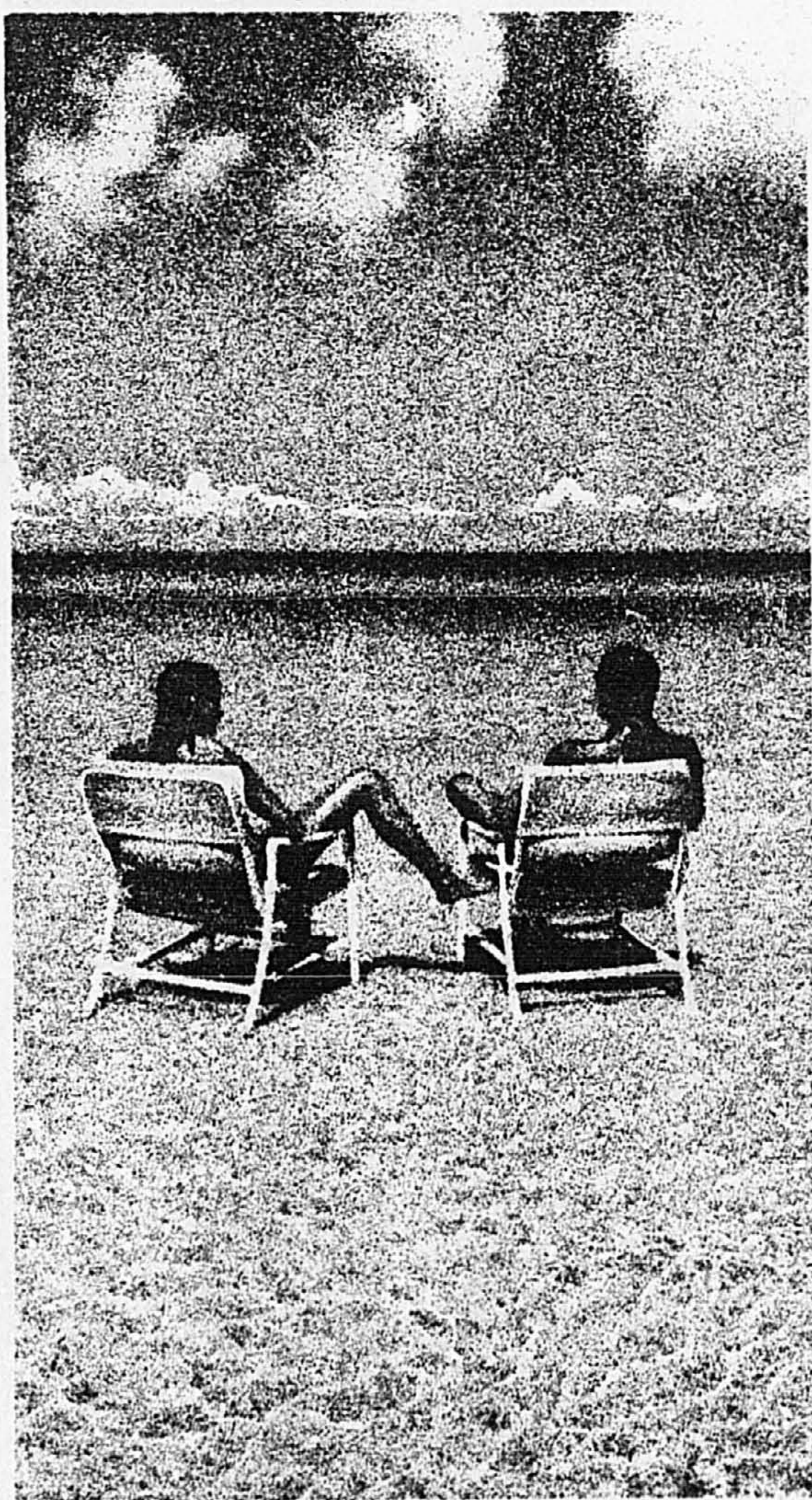
Dans un village entouré d'une verdure luxuriante, les plages de sable rose et blanc font contraste avec les couleurs pastel des bâtiments à la splendeur élégante de l'époque coloniale. Club Med vous offre 2 villages, Paradise Island et Eleuthera. Chacun a son esprit unique, mais tous les deux vous offrent une plage qui s'étend à l'horizon, baignée d'eaux tropicales d'azur.

Les rêveurs

Qui que vous soyez, et quel que soit votre âge, nous vous offrons les vacances de vos rêves. Eleuthera—Ambiance familiale, petit club (enfants de 2 à 3 ans), mini clubs (4 à 7 ans) et clubs d'enfants (8 à 11 ans). Paradise Island—Recommandé pour les célibataires, les mordus du tennis, les couples et ceux qui passent leur lune de miel.

Les magiciens du rêve

Les «gentils organisateurs», ces joyeux hôtes qu'on ne retrouve qu'au Club Med, savent créer l'ambiance du village et son esprit de créativité. Bien formés dans leurs spécialités respectives, les G.O. partagent les mêmes vacances que les gentils membres. Qu'il s'agisse d'enseigner des sports ou de distraire les enfants et leurs parents, l'attitude des G.O. transforme de simples vacances en une expérience Club Med unique.



La nourriture

Les deux villages vous offrent des buffets copieux, vins compris, des fruits de mer grillés, une cuisine internationale, des mets traditionnels et des festins à plats multiples, le tout préparé par nos chefs de formation internationale et servi dans une de nos salles à manger ou dans des restaurants offrant une ambiance plus intime.

Les loisirs

Club Med est le plus grand club sportif au monde. Nos différents villages vous offrent une immense gamme d'activités, y compris la plongée sous-marine, le ski nautique, la voile et la planche à voile, les randonnées en kayak, l'exploration au masque sous-marin, le tennis, le golf, des ateliers de cirque, le volley-ball, le basket-ball, le billard, les arts appliqués et l'artisanat. Nos G.O. parfaitement entraînés sauront inspirer les experts ou encourager les débutants à faire leurs premiers pas, le tout à l'aide d'une panoplie de matériel de première qualité. Certains villages offrent des programmes de sport intensifs pour les vrais enthousiastes.

Les divertissements

Votre village Club Med organise des activités spéciales pour couronner chaque jour: spectacles de cirque, fêtes autour de la piscine, cabarets, soirées où l'on s'amuse jusqu'à l'aube. Ceux qui aiment l'aventure peuvent demander à notre bureau d'excursions d'organiser une visite locale guidée.

Pour plus de renseignements ou pour réserver, appelez votre agent de voyages ou composez le (514) 935-2582 ou le 1-800-363-6033 sans frais.

Imaginez une semaine...

200\$ pour vos rêves de Janvier

Club Med vous offre, pour le mois de janvier prochain, 200\$ par couple pour vos vacances en Guadeloupe, Martinique et Cancun.

Club Med

Cette offre est sur les forfaits au départ de Toronto ou de Montréal à condition que le dépôt soit fait avant le 5 novembre 1991.

POUR SÉCURITÉ ET CONFORT EN VOYAGE:

LES GROUPES ACCOMPAGNÉS DUPUIS

ÇA NE COÛTE PAS PLUS CHER DE CONSULTER DES EXPERTS MAIS ÇA PEUT VOUS ÉVITER DE SÉRIEUX PROBLÈMES...

SEJOURS ACCOMPAGNÉS SUR LA COSTA DEL SOL D'ESPAGNE APARTHOTEL PYR à FUENGIROLA JANVIER, FEVRIER, MARS
Durée: Maximum illimité — Minimum une semaine +
Achetez 4 semaines, obtenez une 5e gratuitement
Studios, appartements: tout fourni avec cuisinette.

NOËL/NOUVEL AN
LA TERRE DE FEU

EN ARGENTINE ET AU CHILI
MERVEILLE DE LA NATURE
RESERVEZ TRÈS TÔT

Par personne
chambre à 2: 4 989\$

IL FAUT RÉSERVER TÔT

SEJOUR EN FLORIDE EN AUTOCAR DELUXE
Groupe très select pour ceux qui exigent le confort des meilleurs hôtels + service*

3 SEMAINES INCLUANT 4 NUITS A DISNEY WORLD,
ENTRÉES, VISITES, HÔTEL ET EPICOT-CENTER ET LA
PLAGE DES SUPER HOTELS HILTON DE ST.
PETERSBURG, PALM BEACH, COCOA BEACH...

2 DÉPARTS DU 2 AU 22 FÉV. 23 FÉV. AU 14 MARS 92
PETIT DÉJEUNER TRÈS COMPLET CHAQUE MATIN.

DEMANDEZ LA BROCHURE TRÈS DÉTAILLÉE.

TÉLÉ-FAX:

525-2233

Permis du Québec

CLUB VOYAGES
YVON DUPUIS

TÉLÉPHONE:

523-2143

métro Frontenac

RONDA DE L'ESPAGNE ET DU PORTUGAL

MONTRÉAL/LISBONNE/MALAGA/
SÉVILLE/LISBONNE/MONTRÉAL

1572\$*
2 SEMAINES

- TARIF AÉRIEN
- HÔTELS (LISBONNE/MALAGA/
GRANADA/CORDOBA/SÉVILLE/CASCAIS)
- VOITURE

(kilométrage illimité/assurances/ exonération de dommages par collision/taxes).

*Par pers. en occ. dble du 1er nov. au 31 mars 1992.
Taxe de départ de 40\$ non incluse (mars, + 24\$).

LE PORTUGAL SEULEMENT: AVION + VOITURE + HÔTEL (1 nuit) de 737\$ à 847\$

Citibank
Contactez votre agent de voyages.

TOP
AIR PORTUGAL
Permis du Québec

Venise sévira contre les excès de vitesse

Les vagues provoquées par les vedettes rapides abîment les palais

Agence France-Presse

VENISE

L'adjoint au maire de Venise chargé de la police a ordonné que les vedettes trop rapides qui produisent des vagues compromettant la stabilité des palais soient désormais passibles d'amendes ou saisies, a-t-on appris auprès de la municipalité.

Une étude publiée il y a quel-

ques semaines avait lancé l'alarme concernant les risques que faisaient courir aux constructions les vagues provoquées par les bateaux allant trop vite.

Selon cette étude, plusieurs palais risquaient de s'écrouler prochainement, et certains responsables de la commune avaient demandé que soient prises des mesures radicales, y compris la

fermeture du Grand Canal, ce qui porterait un coup fatal au tourisme.

Des patrouilles sur les canaux

Le responsable municipal de la police a ordonné que des agents, en uniforme et en civil, patrouillent le long des canaux pour contrôler la vitesse des bateaux.

Il a également demandé aux habitants de Venise de collaborer

à cette lutte contre les timoniers chauffards, en relevant les immatriculations des engins faisant trop de vagues, ou en prenant des photos destinées à la police.

D'autre part, une réunion a été convoquée avec la capitainerie du port, afin de limiter également la vitesse dans le canal de la Giudecca, considéré par certains pilotes comme « l'autoroute de Venise ».

Musée de Québec

Le groupe Nature et Patrimoine organise, le samedi 2 novembre, une excursion au musée du Québec, dont la nouvelle aile a ouvert ses portes en mai dernier.

On pourra y admirer deux expositions spéciales, l'une consacrée à la peinture québécoise de 19e siècle et une autre sur la collection ayant appartenu à l'ancien premier ministre Maurice Duplessis.

Quoi de neuf à Jay Peak?

Les amateurs de planche à neige seront particulièrement choyés au cours de la prochaine saison à Jay Peak. En effet, on est en train de construire à leur intention sur téléphérique, un demi-tube permanent. Par ailleurs, Jay offrira un nouveau forfait d'initiation à la planche à neige. Pour 29 \$, il comprendra la location de la planche, une leçon et un billet de remontée. Signalons que, d'après des statistiques établies pour les dix dernières années, Jay aurait reçu une moyenne de 752 centimètres de neige, soit le double de Mont Snow et 56 p. cent de plus que Sugarloaf dans le Maine. Lors de l'ouverture de la station, le 10 novembre de l'année dernière, Jay avait déjà 1,22 mètre de neige au sol. Le billet de ski d'une journée à Jay Peak coûtera 34 \$ CN. Information sans frais: 1-800-451-4449.

VOLS SEULS

Francfort	568\$ + 40\$
Madrid	599\$ + 40\$
Stockholm	598\$ + 40\$
Copenhague	578\$ + 40\$
Athènes	856\$ + 40\$

GOLF

Grand Palms, Miami

Avion, voiture, 7 nuits, 7 rondes Golf et voiturette. Déjeuners.

DBL

Tous les prix: à partir de **855\$**

Selon disponibilité Taxes d'hôtel incluses.

CLUB VOYAGES, CENTRE-VILLE 849-7521

CROISIÈRES PAQUET



"Les croisières à la française"

CROISIÈRE DE 12 JOURS

à bord de MERMOZ

CALIFORNIE

ET

RIVIERA MEXICAINE

du 25 nov. au 7 déc. 91

- SAN FRANCISCO
- LOS ANGELES
- CABO SAN LUCAS
- MANZANILLO
- ACAPULCO

EXTENSION POSSIBLE À ACAPULCO

VOLS GRATUITS

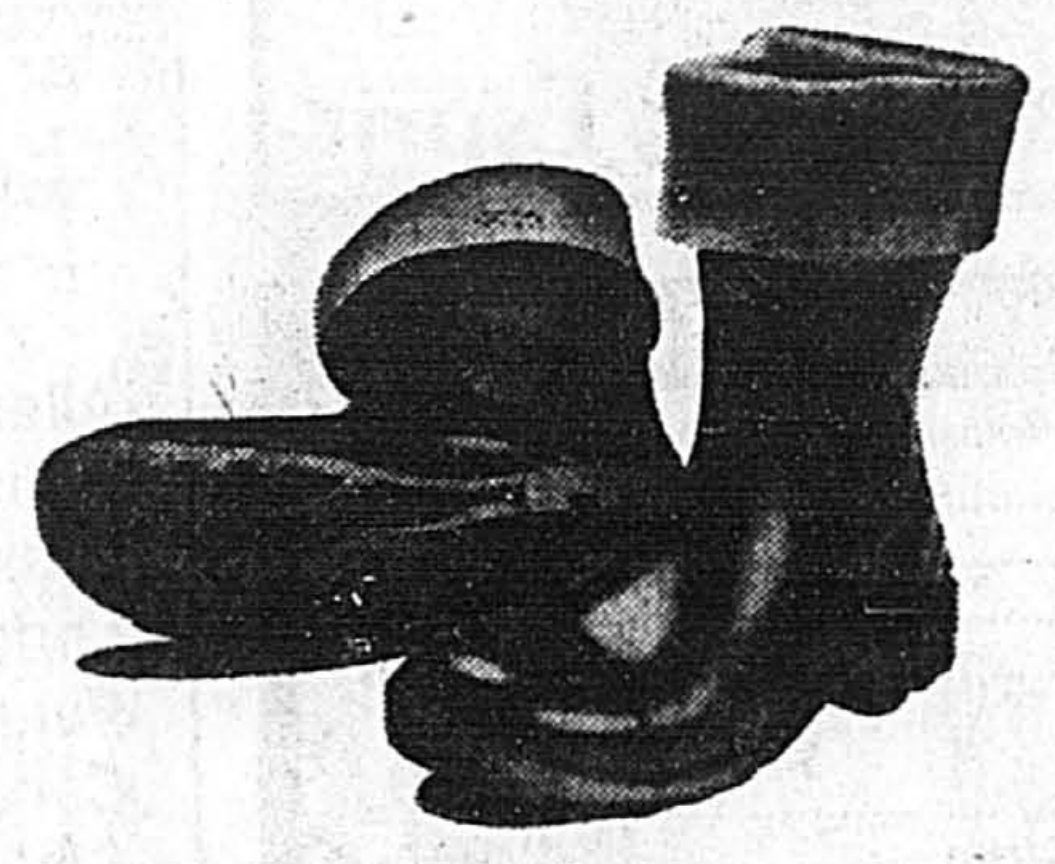
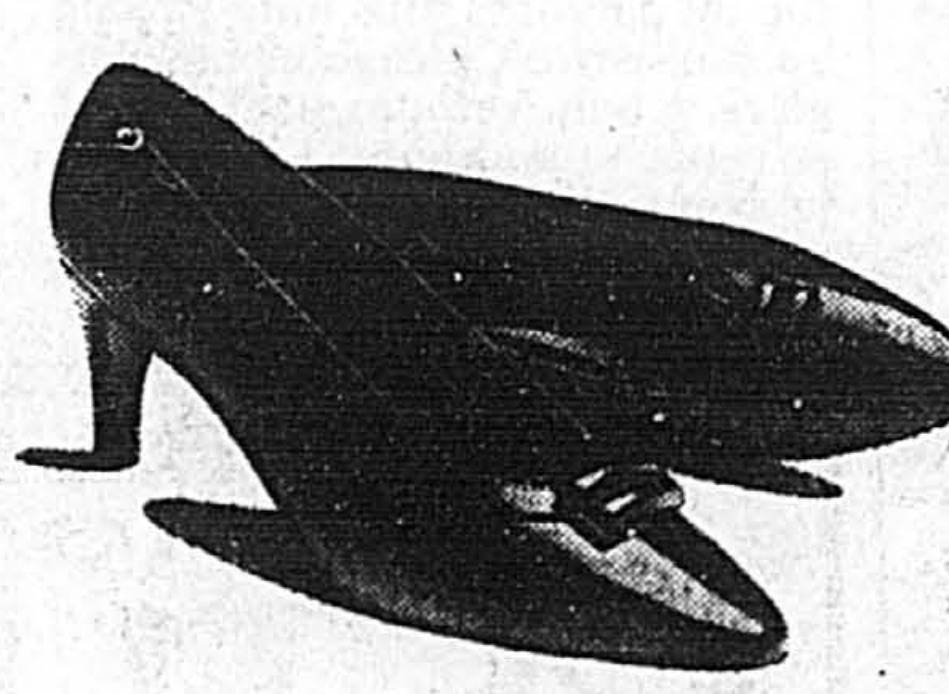
ALLER-RETOUR DE MONTRÉAL

Demandez nos brochures détaillées

CROISIÈRES SOLEIL

CONSULTEZ MAINTENANT VOTRE AGENT DE VOYAGES

Détenteur d'un permis de Québec



Le vol aller-retour et 3 soirées londoniennes : 499 \$

Le vol aller-retour et 3 jours de découverte de la Grande-Bretagne : 499 \$

Voilà l'Escapade londonienne en Grande-Bretagne. Et pour aussi peu que 499 \$, nous vous offrons le vol aller-retour Montréal-Londres et 3 nuits dans un hôtel au centre de Londres. De plus, nous pouvons vous aider à planifier votre séjour à Londres avec des billets de théâtre à des prix que seule British Airways peut offrir. L'Escapade en Grande-Bretagne est valable du 31 octobre au 8 décembre 1991. Toutes les réservations doivent être faites 7 jours à l'avance. Appelez British Airways au 287-9133 ou communiquez avec votre agent de voyages dès aujourd'hui.

Voilà l'Escapade en Grande-Bretagne. Et pour aussi peu que 499 \$, nous vous offrons le vol aller-retour Montréal-Londres et une voiture de location pendant 3 jours, kilométrage illimité. De plus, nous pouvons vous aider à réserver vos chambres d'hôtel n'importe où en Grande-Bretagne. Et à des prix que seule British Airways peut offrir. L'Escapade en Grande-Bretagne est valable du 31 octobre au 8 décembre 1991. Toutes les réservations doivent être faites 7 jours à l'avance. Appelez British Airways au 287-9133 ou communiquez avec votre agent de voyages aujourd'hui même.

* Prix par personne, occupation double • Frais supplémentaires pour les week-ends • Cette offre est sujette à l'approbation gouvernementale • D'autres conditions prévalent.

BRITISH AIRWAYS

PRODUITS VEDETTES

VIA AIR TRANSAT



PRIX À PARTIR DE	AUTOMNE		HIVER	
	1sem.	2 sem.	1sem.	2 sem.
JAMAÏQUE				
NÉGRIL INN (BOISSONS INCLUSES)	1389	2499	1269	2319
AMERICANA BEACH RESORT (OCHO RIOS)	859	1269	1029	1659
RÉPUBLIQUE DOMINICAINE				
HEAVENS	519	729	779	1189
CLUB COFRESI	429	529	699	1099
BAVARO BEACH (2 repas/jour)	669	899	859	1299
MELIA BAVARO (2 repas/jour)	799	1239	899	1429

Tarif par pers. occupation double Taxes et frais de service 1 sem.: de 118\$ à 159\$ 2 sem.: de 199\$ à 272\$ Taxes d'aéroport: de 40\$ à 82\$

PRIX À PARTIR DE	AUTOMNE		HIVER	
	1sem.	2 sem.	1sem.	2 sem.
FLORIDE				
HAWAÏN ISLE VOL SEUL	129	169	219	329
		189		199
CANCUN				
CAROUSSEL	329	499	489	699
TUCANCUN	249	299	389	559
SIERRA CANCUN	329	499	499	799
CLIPPER CLUB	329	539	429	649
ACAPULGO				
LA PALAPA	299	439	389	539
AUTO RITZ	239	299	329	429
HYATT REGENCY	299	439	389	569
PUERTO PLATA				
YAROA (BOBIA)	179	199	259	329
VIL. CARAÏBE (PLAYA DORADA)	199	239	299	399
CASA MARINA (2 rep./jour)	399	649	499	789
KA-O-BA (CABARETE)	199	249	269	369
CUBA				
LOS COCOS (VARADERO)	199	269	269	329
VÉNÉZUELA				
QUINTA ARRECIFFE	299	299	329	369
	N/D	N/D	379	499

Tarif par pers. occupation double Taxes et frais de service 1 sem.: 159\$ (Floride 189\$) 2 sem.: 199\$ (Floride 229\$) Taxes d'aéroport: de 40\$ à 61\$ (Floride de 60\$ à 80\$)

VOL SEULEMENT	À PARTIR DE:
PARIS	369 + 42
BRUXELLES	369 + 52
LONDRES	369 + 40
ATHÈNES	829 + 40
NAIROBI	1589 + 40
HONG KONG	1099 + 40
GUATEMALA	599 + 40
BUENOS AIRES	1139 + 40

MÉTRO PEEL 499-9930	RIVE SUD 466-4777
MÉTRO McGILL 842-1400	LAVAL 682-7555
MÉTRO SHERBROOKE 288-4455	QUÉBEC (418) 522-2791
MÉTRO CON 342-2961	SHERBROOKE (819) 563-4474
ROSEMONT 593-1010	SANS FRAIS 1-800-361-7517

DEMANDEZ NOTRE BROCHURE

Une façon différente de voir du pays: traverser les États-Unis en train

À l'inverse du Canada, les États-Unis ont décidé de conserver et de rajeunir leur système national de chemins de fer

Canatexte

Lorsque le Southwest Chief traverse le Nouveau-Mexique et le Apache Canyon — dont les parois en granit semblent presque à portée de la main — les passagers qui se trouvent à bord n'ont aucune peine à imaginer ce que ressentent jadis les pionniers qui se dirigeaient vers ce coin de pays.

Le train, qui traverse huit états et franchit près de 3600 kilomètres entre Chicago et Los Angeles, suit l'histoire Santa Fe Trail, route commerciale que sillonnaient autrefois les charrettes et les diligences voyageant entre l'ouest du Missouri et Santa Fe, au Nouveau-Mexique.

Ce retour dans le temps s'effectue à bord de l'un des trains Superliner d'Amtrak. Par les fenêtres panoramiques des wagons à

deux niveaux, les voyageurs suivent des yeux les détours, les virages et les cols que contempleront jadis les premiers colons en route vers l'Ouest.

Les longs voyages en train connaissent un regain de popularité aux États-Unis et Amtrak (le National Railroad Passenger Corp.) met les bouchées doubles afin de répondre à la demande.

En 1971, le Congrès américain décida de conserver et de rajeunir le système national de chemins de fer et forma Amtrak, société privée subventionnée par le gouvernement.

Depuis, la popularité des voyages en train ne cesse d'augmenter. Aujourd'hui, il faut souvent réserver les couchettes plusieurs mois à l'avance, souligne Patricia Kelly, d'Amtrak.

Pour tous les goûts
Tous les jours, de nombreux

voyageurs se retrouvent à la gare Union de Chicago avant de monter à bord du Southwest Chief.

Il y a la des personnes âgées qui vont visiter leurs petits-enfants sur la côte, des collégiens qui s'y rendent pour faire du surf, des familles fascinées par Hollywood ainsi que des cadres épuisés par le travail et les coups de téléphone, qui souhaitent connaître la solitude que seuls les trains peuvent leur offrir.

Le voyage de 42 heures leur fait traverser certaines villes industrielles du Midwest, des champs de blé et des bosquets de citronniers, des montagnes couvertes de forêts et des déserts rouges, des missions espagnoles et des villages indiens.

Ils ont parfois l'impression d'être des voyageurs qui seraient en train d'observer la nation à son insu; le train traverse des paysages magnifiques, mais il révèle aussi certains aspects moins reluisants des villages et des villes.

En plus de contempler le paysa-

ge, il y a beaucoup à faire à bord. Des films sont présentés tous les soirs dans la voiture-salon aux immenses fenêtres panoramiques. Pendant la journée, on organise des parties de bingo, des jeux et des rencontres sociales; des guides touristiques sont à la disposition des voyageurs.

Au wagon-restaurant, les repas sont servis sur des tables recouvertes de nappes en toile, d'assiettes de porcelaine et de fleurs coupées; à l'heure du goûter, on sert du café frais.

Les wagons offrent de grands fauteuils inclinables et des oreillers sont distribués chaque soir. Pour la nuit, les voyageurs ont le choix entre les classes économique, de luxe, familiale et réservée aux personnes handicapées. Le prix d'une couchette donne droit à tous les repas, au goûter, au vin, au café, à des jus de fruits et aux journaux.

Le Southwest Chief n'est que l'un des nombreux trains Amtrak à effectuer des trajets de longue durée. Il en existe plusieurs autres:

Le Texas Eagle: ce train effectue un parcours plus long et plus au sud, entre Chicago et Los Angeles. À San Antonio, au Texas, il se rattache au Sunset Limited de la Nouvelle-Orléans et poursuit sa route en direction de la côte

Ouest, juste au nord de la frontière séparant les États-Unis et le Mexique.

Le California Zephyr: ce train relie Chicago et San Francisco. Le trajet permet de contempler les splendeurs des Rocheuses et de la Sierra Nevada. À Salt Lake City, en Utah, certains wagons du Zephyr se joignent au Desert Wind d'Amtrak jusqu'à Las Vegas, au Nevada, et Los Angeles, ou au Pioneer jusqu'à Portland, en Oregon, et Seattle, Washington.

Le Coast Starlight: ce train relie Los Angeles et Seattle (avec correspondance par autobus jusqu'à Vancouver). Les passagers voient défiler plages, montagnes, forêts et chutes, puisqu'une grande partie du trajet longe l'océan Pacifique.

Le Empire Builder: ce train voyage entre Chicago et Seattle, juste au sud de la frontière entre le Canada et les États-Unis. Il passe non loin du magnifique parc national Glacier. La correspondance par autobus est également assurée jusqu'à Vancouver.

Le City of New Orleans: suit le bassin du fleuve Mississippi entre Chicago et la Nouvelle-Orléans.

Le Auto Train: ce train unique en Amérique du Nord permet aux

passagers d'emmener avec eux leur voiture de Washington, D.C. à Orlando, en Floride. Le trajet, qui s'effectue pendant la nuit, est particulièrement apprécié des voyageurs qui quittent l'Est du Canada pour passer l'hiver dans les États ensoleillés.

Le forfait le plus intéressant d'Amtrak: le All Aboard America, permettant de voyager pendant 45 jours, avec possibilité de faire trois arrêts. Le tarif d'un océan à l'autre (de la mi-septembre à la fin de mai) est de 259 \$ US pour trois zones géographiques. Ce voyage pourrait, par exemple, comprendre un aller-retour de Montréal ou Toronto à Los Angeles ou San Francisco à bord du Amtrak, qui offre le service quotidien dans ces deux villes. Le tarif est de 229 \$ pour deux zones et de 179 \$ pour une.

Le prix des couchettes est en sus.

Pour obtenir des renseignements supplémentaires concernant les tarifs, les trajets et les horaires, appelez le 1-800-4AMTRAK. Pour un guide-voyage contenant des renseignements sur les forfaits tourisme, écrivez à Amtrak, Box 7717, Itasca, Ill. 60143.

LONGS SÉJOURS SUR LA COSTA DEL SOL POUR L'ÂGE D'OR
2-3 semaines et plus, voyage accompagné
4 SEMAINES à partir de 1340\$ tous frais inclus
Séances audiovisuelles: le lundi 29 octobre à 14 heures
le mardi 29 octobre à 19 h 30
Renseignements et inscriptions au **948-2088** **Esprit**

DESTINATIONS VOYAGES

FORFAIT SOLEIL Incluant: vol, transport, hébergement à partir de

Acapulco.....	1 sem.	199\$ + tx
Puerto Plata, Rép. Dom.....	1 sem.	249\$ + tx
Margarita, Venezuela.....	1 sem.	199\$ + tx
Puerto La Cruz, Venezuela.....	1 sem.	289\$ + tx

FORMULE «TOUT INCLUS»

Sierra Manzanillo.....	1 sem.	899\$ + tx
Decameron Beach Club, Margarita.....	1 sem.	499\$ + tx
Sosua Fun Club, Rép. Dom.....	1 sem.	299\$ + tx
Royal Decameron, Tuxpan, Mex.....	1 sem.	399\$ + tx

VOL SEULEMENT

Paris.....	399\$ + 43\$	Bruxelles.....	399\$ + 42\$
------------	--------------	----------------	--------------

Les taxes et frais de service varient de 189\$ et 248\$ selon la destination.

MONTRÉAL 522-5963 Permis du Québec

VOYAGES CAMPUS

3335, Queen Mary	NOUVEAU	735-8794
1613, Saint-Denis		843-8511
2085, Union	NOUVEAU	284-1368
1455, de Maisonneuve O.		288-1130
3480, McTavish		398-0647
2383, ch. Ste-Foy, Oc		418-654-0224

PERMIS DU QUÉBEC

LA MEILLEURE AUBAINE DE L'HIVER

INCROYABLE!

LA TUNISIE

28 jours. Départ 24 janvier. \$CA 1 299

2 REPAS PAR JOUR INCLUS

Taxes et frais de service 190\$ PAS DE SUPPLÉMENT POUR OCCUPATION INDIVIDUELLE

Le forfait comprend:

- Transport aérien aller/retour de Montréal, par IBERIA via Madrid, en classe économique
- Accueil et assistance de nos correspondants locaux
- Tous les transferts
- Hébergement à l'hôtel LES PYRAMIDES, en chambre double et/ou simple avec bain et/ou douche privés
- Au retour une (1) nuit à Madrid dans un hôtel de 4 (****) étoiles

CIRCUIT OPTIONNEL
REPLACER UNE SEMAINE DE PLAGE AVEC UNE SEMAINE DE CIRCUIT PAR AUTOCAR POUR \$CA 300 PAR PERSONNE (ADDITIONNEL)

1117 ouest, rue Ste-Catherine suite 910, Montréal H3B 1H9
Tél.: 281-1481

exotik TOURS

Cet automne, les excuses commencent ici...

Trop en retard. Pas le temps. Plein de problèmes. Plus tard, j'en aurai peut-être.

Plus de problèmes. Plus tard, j'en aurai peut-être.

Plus de problèmes. Plus tard, j'en aurai peut-être.

mais se terminent ici.

HILTON'S BOUNCEBACK WEEKEND

A PARTIR DE 69\$ PAR CHAMBRE ET PAR NUIT

Vous n'avez pas une minute à vous? C'est justement quand la tension est à son maximum que vous devez vous accorder du temps. Mais pour ça, la maison n'est probablement pas l'endroit idéal. Il vous faut un endroit où vous aurez la paix. Où vous ferez le plein. Quelques jours pour ne penser qu'à vous. Un week-end BounceBack™ Hilton, par exemple. Commencez votre week-end dès le jeudi, à partir de 69\$ par nuit. Les enfants peuvent séjourner dans votre chambre gratuitement. Détendez-vous, amusez-vous, faites de nouvelle connaissance avec ceux que vous aimez. Et obtenez chaque matin le petit déjeuner continental gratuit. Le dimanche, libérez la chambre à l'heure qui vous convient, une fois bien en forme. Et n'hésitez pas à vous offrir un autre week-end BounceBack! Pour réserver, appelez votre agent de voyages ou le 1-800-268-9275.

N'est-il pas temps?
1-800-268-9275

Plus de 260 hôtels participants (au Canada et aux États-Unis), dont:

Montréal Aéroport Hilton	99\$ PAR CHAMBRE, PAR NUIT
Montréal Bonaventure Hilton	99\$ PAR CHAMBRE, PAR NUIT
Ottawa Hilton	89\$ PAR CHAMBRE, PAR NUIT
Québec Hilton	89\$ PAR CHAMBRE, PAR NUIT

Edmonton Hilton 79\$ Saint John (N.-B.) Hilton 69\$ Toronto Airport Hilton 69\$
Halifax Hilton 69\$ Toronto Hilton 99\$ Windsor Hilton 69\$

Les tarifs sont valables du jeudi au dimanche (avec séjour le samedi) du 4 septembre au 13 décembre 1991. Nombre de places limité et réservations requises. Certaines restrictions peuvent s'appliquer. Les arrivées en avance et les départs tardifs dépendent de la place disponible. Taxes et pourboires en sus. Les tarifs ne s'appliquent pas aux réunions, congrès, groupes ou autres offres promotionnelles. Pour réserver, appelez le service de réservations Hilton ou tout hôtel participant, au Canada ou aux États-Unis.

DÉCOUVREZ RHONE-ALPES, FRANCE

La Presse vous proposait récemment un grand concours portant sur la région Rhône-Alpes.

Menée par la Maison de la France et les comités régionaux de tourisme de la région Rhône-Alpes, cette promotion, en collaboration avec les partenaires canadiens AIR TRANSAT, RENAULT CANADA, et les TOURS CHANTECLERC, vous proposait un voyage pour deux personnes dans cette extraordinaire région de France.

Le tirage de La Presse a eu lieu le 4 octobre dernier et Mme Diane Carbonneau de Montréal a mérité le prix.

Lors d'une réception à l'hôtel Quatre Saisons, le 7 octobre, Mme Carbonneau a reçu un magnifique trophée ainsi que les confirmations, par les différents partenaires, de son voyage d'une semaine pour deux personnes dans la région Rhône-Alpes. Accompagnant notre gagnante, dans l'ordre habituel, M. Louis Lemaire, directeur général de Renault Canada, et M. Bernard Beauchamp, président-directeur général de Tours Chanteclerc.

La Presse **air transat** **TOURS CHANTECLERC** **ORENAULT**

POUR MAGASINER VOS PROCHAINS VOYAGES!

SALON INTERNATIONAL TOURISME VOYAGES

PLACE BONAVENTURE
31 octobre au 3 novembre 1991

Le rendez-vous des voyageurs avertis!

DES SUPER RABAIS ET DES SPÉCIAUX SALON

La Presse CKAC73AM

Une mauvaise plaisanterie autour du Grand Téton

Agence France-Presse
WASHINGTON

Perplexes, plusieurs hauts fonctionnaires du département américain de l'Intérieur ont passé ces semaines à élaborer une réponse pour éconduire poliment le demandeur de changement de nom du parc national de Grand Téton, dans le Wyoming, considéré comme choquant pour les Indiens.

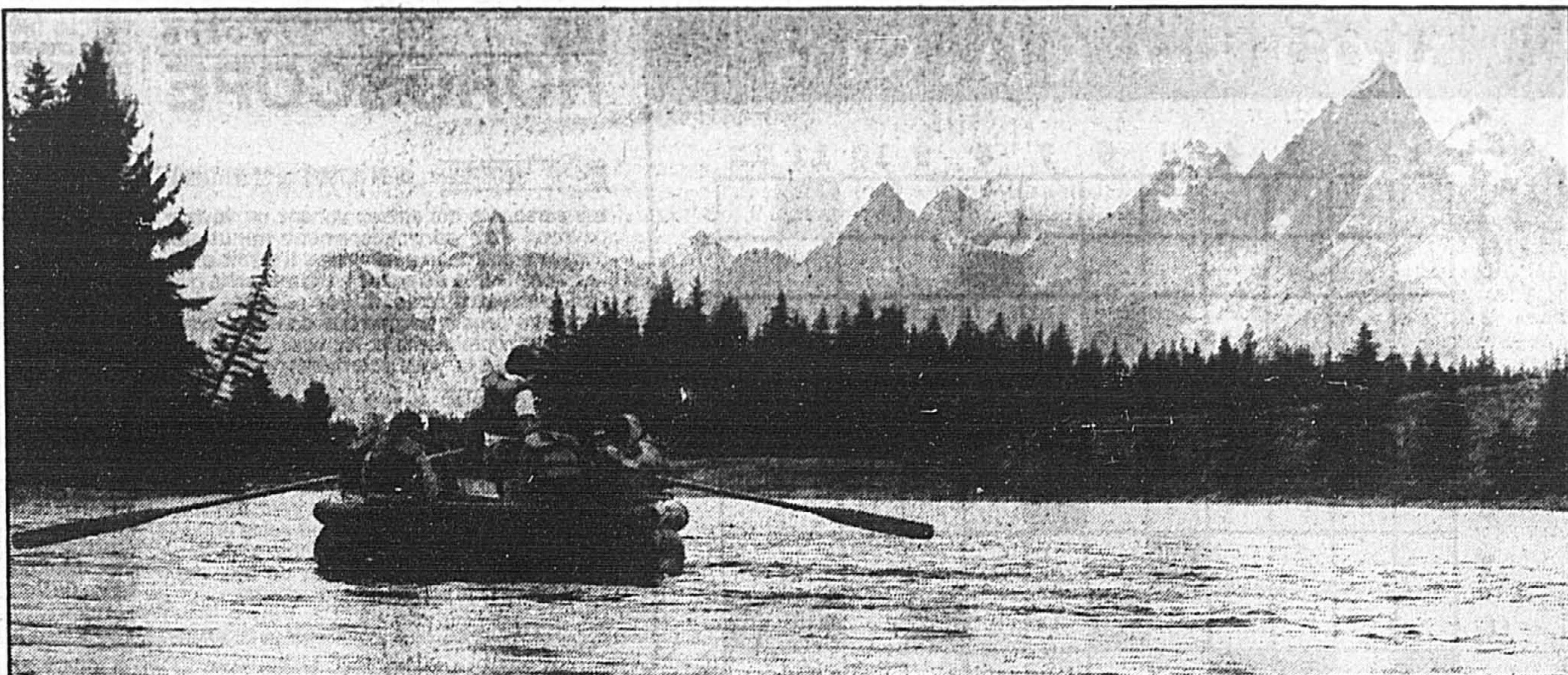
Le Grand Téton (4131 m) est le point culminant de la chaîne des Teton, initialement baptisée des Trois Tétons par les premiers explorateurs français de la région, reprenant d'ailleurs le nom que les Indiens locaux donnaient aux trois principaux sommets de la chaîne.

Le Comité pour rétablir la décence dans les parcs nationaux avait estimé « embarrassant que

ces montagnes spectaculaires et majestueuses soient réduites à une grossièreté outre-mer et dans certaines régions du Canada », dans une lettre adressée au département. Pour soutenir l'offensive, copie avait été envoyée au secrétaire à la Défense Dick Cheney, ancien élu du Wyoming.

Après avoir écarté un projet dans lequel il reconnaissait que le Grand Téton « semble avoir une ressemblance frappante avec la poitrine féminine », ce qui aurait pu irriter certaines électorales, le département de l'Intérieur finit par répondre que l'on ne pouvait malheureusement pas changer l'histoire et qu'un changement de nom demanderait en fait un vote du Congrès.

Il s'agissait d'une blague. Le Comité pour rétablir la décence était une création du magazine humoristique *Spy* qui n'en est pas à la première plaisanterie de ce genre.



La chaîne de Grand Téton, dans le parc national du Wyoming, domine avec majesté toute la région.

PHOTO THEQUE La Presse

Atlantic City

SAMEDI NUIT BLANCHE 129\$ + taxes
AIR ATLANTIC JET BALLY'S PARK PLACE BONI 92\$ CAN.
DÉP. DORVAL: 18h15
DÉP. ATLANTIC CITY: 06h15

MINI-VACANCES PAR AVION À PARTIR DE 299\$ + taxes
DIM.-MER. 60+ RABAIS 10% BALLY'S PARK PLACE BONI
MER.-SAM. ÉPARGNEZ JUSQU'À 60\$ PAR COUPLE JUSQU'À 155\$ CAN.
VEN.-DIM. OCC. DBL
DIM.-VEN. 60+ RABAIS 10% JUSQU'À 155\$ CAN.

EXPRESS DU VENDREDI 69\$
EN AUTOCAR TRUMP CASTLE BONI 52\$ CAN.
DÉP. MONTRÉAL: 23h00
DÉP. ATLANTIC CITY: 22h00

4 JOURS EN AUTOCAR À PARTIR DE 279\$ OCC. DBL
10 nov. - 13 nov. 60+ BALLY'S PARK PLACE BONI
8 déc. - 11 déc. RABAIS 10% 120\$ CAN.
23 déc. - 26 déc.

Escapade Atlantic City
(514) 636-3325 ou votre agent de voyages
DETENEURS D'UN PERMIS DU QUÉBEC (800) 363-2345

Cégep de Saint-Laurent

VOYAGE CULTUREL DE 17 JOURS: L'ÉGYPTE
DU 5 AU 21 JANVIER 1992

PRIX 2995 \$ EN OCCUPATION DOUBLE
TAXE D'AÉROPORT ET FRAIS D'INSCRIPTION EN SUS.

1^{re} JOURNÉE DE COURS PRÉ-DÉPART:
SOIRÉE D'INFORMATION:
LE MARDI, 29 OCTOBRE 1991
À 19H AU CÉGEP DE SAINT-LAURENT
CONFIRMEZ VOTRE PRÉSENCE
À VOYAGES 4 SAISONS, TEL.: 655-3533
OU PIERRE BARIL
AU CÉGEP: 747-6521 POSTE 415
OU DOMICILE: 464-7150

Voyages 4 Saisons TEL.: 655-3533
Permis du Québec (1990) Inc.

LA BONNE ADRESSE

Thomas Cook

Service de voyages

PORTUGAL

OFFRE SPÉCIALE DEUX SEMAINES À PARTIR DE **889\$**

Notre offre spéciale comprend:

- Le vol aller-retour Montréal-Lisbonne-Montréal en Airbus 310 avec Tap Air Portugal.
- Une voiture de catégorie «A», kilométrage illimité, taxes et assurances C.D.W. pour 13 jours.
- Trois nuits avec petit déjeuner continental à l'appart'hôtel Equador à Cascais.
- Neuf nuits en app. d'une ch. au Club Praia Da Rocha en Algarve.
- Une nuit à l'hôtel Miraparque ou Rex de Lisbonne incluant le petit déjeuner continental.

Non inclus:

- La taxe hôtelière de 6% et la taxe d'aéroport canadienne de 40\$.

* Le tarif de 889\$ s'applique aux départs des jeudis et samedis du 31 oct. au 5 déc. ainsi qu'à ceux du 2 janv. au 13 fév.

Consultez les conseillers de Voyages Thomas Cook pour connaître les conditions de réservation.

VEZ NOUS RENCONTRER AU SALON INTERNATIONAL TOURISME VOYAGES, KIOSQUE 946

Les Vacances **Sun Sprée** **TOP AIR PORTUGAL**

Bureaux de Voyages Thomas Cook chez Eaton:
Centre-ville.....284-8330
Saint-Bruno.....461-2345
Anjou.....353-4411
Pointe-Claire.....697-6420
Laval.....687-0749
Rockland.....731-4074
Cavendish.....485-4330
Sherbrooke.....(819) 820-7711

AUSSI AU:
1100, boul. René-Lévesque Ouest — 392-7374

VEUILLEZ NOTER: Les prix sont établis pour une personne, en occupation double, taxes et services en sus (sauf autre indication) et sont en vigueur au moment de l'impression. Les prix annoncés se rapportent à des programmes précis et varient selon la date de départ, la destination et l'hôtel choisi. Tous les tarifs sont fonction des places disponibles au moment des réservations. Consultez la brochure publiée par les conseillers pour connaître la liste des avantages et conditions, et ce qui est compris ou non dans les prix. Les tarifs aériens annoncés peuvent comporter certaines restrictions; renseignez-vous auprès d'un agent de Voyages Thomas Cook pour un service personnalisé. Toute offre spéciale ne peut être combinée avec toute autre promotion, prime ou offre spéciale de Voyages Thomas Cook. DÉTENEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

Vous pouvez porter les chèques de voyage Thomas Cook MasterCard sur votre carte Eaton

Crédit accepté avec la carte Eaton

EATON

AMÉRIQUE du SUD

IL Y A DES PRIX QUI FONT SOURIRE!

BRÉSIL • ARGENTINE • CHILI • PÉROU • ÉQUATEUR

Prix p. pers. à partir de

SÉJOUR À RIO 2 SEMAINES **1 563**
Taxes 70

BRÉSIL / ARGENTINE 1 599
4 nuits Buenos Aires — 2 nuits Iguazu
6 nuits Rio de Janeiro Taxes 150

PÉROU ET BOLIVIE 2 499
4 nuits Lima — 2 nuits Arequipa — 3 nuits Cuzco — 2 nuits Puno — 3 nuits La Paz Taxes 140

CARROUSEL SUD-AMÉRICAIN 2 SEMAINES 2 689
5 nuits Pérou — 4 nuits Brésil — 5 nuits Argentine Taxes 190

GRAND TOUR D'ARGENTINE 2 970
7 nuits Patagonie et Terre de Feu — 5 nuits Buenos Aires et excursion à Iguazu Taxes 150

POUR NOS AUTRES PROGRAMMES, DEMANDEZ NOS BROCHURES À VOTRE AGENT DE VOYAGES DES MAINTENANT!

revatours **AEROLINEAS ARGENTINAS**
DETENEURS D'UN PERMIS DU QUÉBEC

PRIX RADIEUX Floride | Californie

79\$ CAN | **123\$ CAN**
par semaine*

FLORIDE			CALIFORNIE								
Economique	Compacte	Intermédiaire	Standard	Low	Muscle	Economique	Compacte	Intermédiaire	Standard	Low	Muscle
79\$	99\$	119\$	139\$	169\$	239\$	123\$	147\$	172\$	213\$	300\$	274\$

Prix en dollars canadiens. CDW 10,95\$ US + par jour en option

- kilométrage illimité dans l'État où la location s'effectue
- comptoir dans la plupart des aéroports
- paiement à l'avance en dollars canadiens
- confirmation immédiate et réservation garantie
- vaste sélection de modèles Chrysler 1991

DOLLAR RENT A CAR
Bon service à l'aéroport
Bons prix

Pour renseignement ou réservation contactez votre agent de voyages ou composez
Tél.: (514) 685-8588
Fax: (514) 685-9030

* Dodge Colt ou modèle similaire
Nous offrons d'excellentes voitures Chrysler et d'autres voitures de qualité

Location minimum de 5 jours pour bénéficier du tarif hebdomadaire. ou le tarif quotidien modique s'applique. Prix sujets à changement sans préavis. Taxe de vente, essence, frais conducteur additionnel en sus. Tarifs également disponibles en dollars US.

Pour location au Canada
1-800-263-6552
Une licence de Dollar Systems Inc.

SPÉCIAUX D'AUTOMNE

jet vacances

ACAPULCO

SAMEDI DU 2 NOVEMBRE 91 AU 14 DÉCEMBRE 91*

	1 sem.	2 sem.
El Gd (Economie)*	199	199
Torres Gemelas (vue sur mer)**	259	349
Copacabana (standard)***	299	399
Continental Plaza (standard)****	299	399
Vol ABC	338	338

CANCUN

VENDREDI DU 1 NOVEMBRE 91 AU 13 DÉCEMBRE 91*

	1 sem.	2 sem.
Tucan Cun (standard)****	279	399
Ya'lma'kan (suite)*****	289	399
Playa de Oro (standard)*****	299	439
Villas Plaza (standard)*****	389	599
Vol ABC	298	298

PUERTO VALLARTA

DIMANCHE DU 3 NOVEMBRE 91 AU 15 DÉCEMBRE 91*

	1 sem.	2 sem.
Tropicana (standard)**	259	319
Oro Verde (standard)***	289	379
Holiday Inn (standard)****	319	439
Vol ABC	358	358

PUERTO LA CRUZ

VENDREDI DU 1 NOVEMBRE 91 AU 13 DÉCEMBRE 91*

	1 sem.	2 sem.
Doral (suite)****	289	399
Vol ABC	348	348

MARGARITA

VENDREDI DU 1 NOVEMBRE 91 AU 13 DÉCEMBRE 91*

	1 sem.	2 sem.
International Resort (4 pers.)***	199	249
Marbella Mar (studio)***	269	339
Concorde (standard)****	369	549
Vol ABC	358	358

PUERTO PLATA

DIMANCHE DU 3 NOVEMBRE 91 AU 15 DÉCEMBRE 91*

	1 sem.	2 sem.
Eurotel (Economie)****	249	289
Villas Doradas (standard)***	299	379
Marlenco (standard)****	299	379
Vol ABC	338	338

PUNTA CANA

SAMEDI DU 2 NOVEMBRE 91 AU 14 DÉCEMBRE 91*

	1 sem.	2 sem.
Bavaro Beach Garden (2 repas/jour)****	499	799
Vol ABC	358	358

VARADERO

VENDREDI, SAMEDI ET DIMANCHE DU 1 NOVEMBRE 91 AU 15 DÉCEMBRE 91*
DÉPART DE QUÉBEC LE VENDREDI DU 1 NOVEMBRE 91 AU 13 DÉCEMBRE 91*

	1 sem.	2 sem.
Punta Blanca (budget)*	179	219
Turkino (app. 1 chambre)**	179	219
Tortuga (standard)**	219	299
Sol Palmeras (standard EP)****	259	379
Paradise (standard)****	319	499
Vol ABC	338	338

FORT LAUDERDALE

LUNDI, JEUDI, VENDREDI* ET SAMEDI*
DU 31 OCTOBRE 91 AU 14 DÉCEMBRE 91*

	1 sem.	2 sem.
Lauderdale Beach (standard)***	119	169
Golden Nugget (standard)***	179	289
Vol ABC	198	198

(* Départs les vendredis et les samedis, supplément de 20\$ par personne).

PARIS

LUNDI, JEUDI ET VENDREDI DU 1 NOVEMBRE 91
AU 12 DÉCEMBRE 91 LUNDI JEUDI/VENDREDI
DE 1 A 28 JOURS
Vol ABC 379 399

FORMULE CLUB

DEPARTS ENTRE LE 1 NOVEMBRE 91 ET LE 15 DÉCEMBRE 91*

	1 sem.	2 sem.
COLOMBIE - CARTHAGÈNE Club Decameron (tout inclus)**	359	499
CUBA - PLAYA GIRON Club Playa Giron (tout inclus)**	219	319
VENEZUELA - PUERTO LA CRUZ Club Hosteria El Morro (tout inclus)**	349	499
VENEZUELA - MARGARITA Club Flamingo Beach (tout inclus)****	499	799
REPUBLIQUE DOMINICAINE - PUERTO PLATA Club Escapade (tout inclus)**	339	499
MEXIQUE - ACAPULCO Club Caleta (tout inclus)***	499	799
MEXIQUE - PUERTO VALLARTA Club Meza del Mar (3 repas par jour et boissons locales)***	419	659

SANTA LUCIA

VENDREDI DU 8 NOVEMBRE 91 AU 13 DÉCEMBRE 91*

	1 sem.	2 sem.
Mayanabo (budget)**	199	269
Villa Coral (standard)***	239	339
Los Caracoles (standard)***	239	339
Vol ABC	338	338

Basel est le coeur culturel de la Suisse

PAUL HOFMANN
New York Times News Services

Les médias nous annoncent épisodiquement que les directeurs des banques centrales des principales démocraties industrielles passent le week-end à Basel, à la recherche d'un équilibre monétaire sans cesse menacé.

Basel? dites-vous... Cette opulente ville médiévale de 170000 habitants, accrochée à un coude du Rhin, semble tout à fait indifférente à ces conclaves monétaires périodiques et à leurs grands-prêtres. Elle ne fait pas non plus grand cas de ce qu'elle est le siège de certaines des plus grandes sociétés de produits chimiques et pharmaceutiques du monde, entreprises dont les gratte-ciels se profilent en banlieue.

Non, Basel tient à tout prix à être perçue comme le «coeur culturel» de la Suisse. Voilà qui donne à la Fédération helvétique un coeur vraiment périphérique, puisque la France et l'Allemagne ne sont qu'à une courte balade en tramway. Quoi qu'il en soit de sa situation géographique, Basel est de toute évidence un haut lieu des arts plastiques: une trentaine de collections publiques et plus de 150 galeries d'art et d'antiquités.

On devrait trouver facilement à s'y loger, puisque la Foire internationale des Arts, événement annuel qui attire des milliers de visiteurs du monde entier, est maintenant terminée. Une autre manifestation, la Foire commerciale d'automne, provoquera un engorgement des hôtels et des au-

berges du 26 octobre au 4 novembre.

Charmes médiévaux

Une bonne partie de Basel peut être découverte à pied. Pour avoir une vue globale de la ville et du coude du Rhin dans lequel elle se niche, il suffit de monter la colline sur laquelle se dresse sa cathédrale. Au Moyen Âge, les titulaires de ce siège épiscopal détenaient également le pouvoir temporel sur la ville et la région.

Dans le blason du Canton de Basel, une croix rappelle ce lointain statut de théocratie.

De la Pfalz, terrasse sur une falaise derrière la cathédrale, on a une vue du Rhin et des quatre ponts qui l'enjambent, du va et vient des bateaux, du quartier industriel, des collines de la Forêt Noire allemande et des crêtes du Jura suisse.

En descendant de ce promontoire, on débouche sur la Place du Marché qui enchâsse l'Hôtel de

Ville, splendide monument construit il y a près de 500 ans. Au tournant du siècle, on a ajouté une tour à droite de sa façade gothique, en respectant scrupuleusement l'architecture de l'ensemble. Tous les mercredis, le vieux marché en plein air s'anime pour offrir fruits, fromages et fleurs. Tout près de là, en haut d'une colline, un populaire marché aux puces se tient le samedi.

La principale rue commerciale de Basel, Freie Strasse, s'étend de

la Place du Marché vers le sud-est. Tout près se trouvent le Musée historique, le Musée des Beaux-Arts et la Place du Théâtre avec sa fontaine au-dessus de laquelle s'animent les mobiles de Jean Tinguely, artiste suisse de renommée internationale.

De la Barfesserplatz, près de là, par le tramway no 3, on accède à une colline où se trouve un quartier de rues sinueuses bordées de maisons de style Renaissance et de galeries d'art. Ce

quartier se bute sur Spalen Gate, porte monumentale flanquée de deux tours datant du XIV^e siècle qui contrôlait l'accès à l'Alsace.

Du même point de départ, on peut choisir de se rendre à Saint-Alban, bourg médiéval qui tient son nom d'une église et d'un cloître célèbres. Au milieu d'édifices d'architecture Renaissance on y découvre un petit canal et les ruines de vieux moulins à farine ou à papier.

Points de repère

Expositions

Musée d'Art contemporain: Exposition d'oeuvres des années 80 de la Collection Emanuel Hoffmann, du 13 septembre au 25 novembre. Entre autres, tableaux de Reinhard Mucha, Alighiero e Boetti, Edward Dwurnik, Eric Bulatov, Tim Rollins et KOS. Fermé le mardi. Tarif: 4,35\$ US.

Musée historique: L'or des Helvètes, exposition de quelque 600 joyaux celtiques datant d'avant l'invasion romaine. Depuis le 30 septembre. Tarif: 7,25\$ US. Ce musée retrace par ailleurs l'histoire de Basel, de ses racines celtiques à aujourd'hui, en passant par les splendeurs de la Renaissance.

Musée des Beaux-Arts (Kunstmuseum): Fermé le lundi. Tarifs:

4,35\$, gratuit le dimanche. Le Kunstmuseum accueille ses visiteurs avec Les Bourgeois de Calais, de Rodin. Ses collections permanentes contiennent des trésors des maîtres de la période 1400 à 1600. Entre autres, Cranach l'Ancien et Hans Holbein et ses deux fils.

Hébergement

Les cinq hôtels les mieux cotés de Basel demandent de 186\$ US à 314\$ US pour une chambre (double occupation).

Le plus cher, le Drei Kjonige am Rhein se veut le plus vieux en Suisse: vue sur le Rhin, excellent restaurant.

Culture Guest House Teufelhof: hôtel le plus récent de Basel, ne peut accueillir que 16 invités à la fois, mettant à leur portée deux

restaurants, un café, un cabaret, un théâtre satirique et un cellier de 350 étiquettes. Chacune de ses huit chambres est décorée par un artiste différent. De 118\$ US à 175\$ US.

Le Bristol: près de la gare ferroviaire. Chambres avec bain: 100\$ US à 114\$ US; bain partagé: 64\$ US à 86\$ US.

Restaurants

Le Stucki Bruderholz: haut-lieu de la fine cuisine. (Dîner pour deux avec vin: au moins 200\$ US.)

Brauner Mutz (L'Ours Brun): brasserie. Charcuteries alsaciennes et poisson frais. (Un repas avec bière pour deux: 30\$ US.)

Le Kunsthalle: restaurant avec jardin, ouvert jusqu'à 23h. (Dîner pour deux: 40\$ US.)

Voyage Découvertes
TARIFS AÉRIENS
à partir de

Paris	379\$
Bruxelles	369\$
Londres	370\$
Amsterdam	525\$
Athènes	818\$
Nairobi	1549\$
Bangkok	1279\$
Tokyo	1349\$
Lima	875\$

Tél.: 848-1974
Permis du Québec

AVIS

Nos annonceurs sont priés de noter que toute publicité, lorsqu'elle est écrite et faite par un agent de voyages, doit être conforme aux prescriptions de l'article 14.1 du Règlement sur les agents de voyage qui stipule que:

"Toute forme de publicité faite par un agent de voyages doit, lorsqu'elle fait mention d'un coût qui ne comprend pas toutes les sommes à être payées pour la prestation des services annoncés, préciser toutes les sommes à payer en sus du coût annoncé. Lorsque la publicité est écrite, la dimension des caractères typographiques utilisés pour les précisions exigées par le premier alinéa ne doit pas être inférieure à 50 % de celle utilisée pour le coût parti annoncé."

La Presse se réserve le droit de ne pas publier toute publicité qui contreviendrait aux prescriptions ci-haut énoncées, sans autre avis.

SPÉCIAL DE NOËL ACAPULCO
Départ: 19 décembre 1991
HOTEL AUTO RITZ

une semaine 439\$ + 190\$ taxe/service
deux semaines 659\$ + 230\$ taxe/service

AUTRES SPÉCIAUX POUR LE SUD SUR DEMANDE!

LONGS SÉJOURS ORIENT - FRANCE TUNISIE ESPAGNE - ITALIE
3 ou 4 semaines
à partir de 1199\$ + 190\$ taxe/service
Avion, hôtels première classe repas compris
Prestations et conditions selon la brochure
«LONGS SÉJOURS» d'Exotik Tours

Voyages **DYNASTY** 1117, Ste-Catherine ouest suite 823 Montréal Permis du Québec
Tél.: (514) 499-9878 WATTS 1-800-668-9674

Mosaïque
ESPAGNE
3 semaines à partir de
1194\$
par personne (studio, base double)

Résidence Sol Principito
TORREMOLINOS
Séjours entre le 17 janvier et le 01er mai 1992

incluant:
• vols;
• hébergement;
• accueil et transferts;
• programme exclusif d'animation;
• taxes d'hébergement et frais de services.
taxes d'aéroport en sus (40\$)

Détenteur d'un permis du Québec.
Communiquez avec votre agent de voyages.

Mosaïque
CÔTE D'AZUR
3 semaines à partir de
1038\$
par personne (base double)

Hôtel Marine
ST-LAURENT DU VAR
Séjours entre le 02 novembre et le 21 décembre 1991

incluant:
• vols avec KLM Montréal / Nice / Montréal;
• hébergement pour 20 nuits en studio 2 personnes;
• taxes d'hébergement (environ 1\$ par personne par jour) et taxes d'aéroport en sus (42\$)

Mosaïque
FLORIDE
1 semaine à partir de
399\$*
par chambre (1 ou 2 personnes)

Winterset Apartment Motel
FORT LAUDERDALE
Séjours entre le 11 et le 31 janvier 1992
* Vols non compris

Également disponibles:
• vols;
• voitures;
• condominiums;
• villas...
Tarifs mensuels disponibles pour séjours de longue durée pour certains établissements.

Le **PARIS** des **PARISIENS**
1 semaine à partir de
710\$
par personne (base double)

Visez PARIS hors de l'affluence estivale!

Hôtels Cretet
PARIS 9e
Séjours entre le 01 nov. et le 14 déc. 91 et entre le 07 jan. et le 31 mars 1992

incluant:
• transport aérien Montréal/Paris/Montréal
• hébergement pour 6 nuits;
• 6 petits déjeuners;
• taxes d'hébergement et frais de services;
• croisières en bateau-mouche sur la Seine
• coupon-rabais aux Galeries Lafayette et défilé de mode.
Taxes d'aéroport en sus (42\$)

SKIEURS
Hébergement dans les ALPES à partir de
369\$*
par semaine par unité maximum 2 personnes

- Chalet de ski;
- appartements;
- condominiums;
- villas;
- maisons...

plus de 5 000 unités d'hébergement en

- SUISSE
- AUTRICHE
- FRANCE
- ITALIE...

INTERHOME: la solution hébergement!
*vols non compris

Prière de vous référer à chacune des brochures pour obtenir les détails concernant les pénalités et autres conditions applicables.

TOURS CHANTECLERC la qualité à tous prix

Maintenant, c'est encore mieux aux Bahamas.
Jusqu'à 50% plus avantageux.*

NASSAU 70% de rabais 279\$
(du 14 nov. au 12 déc.)

ÉLEUTHERA 62% de rabais 359\$
(du 10 nov. au 15 déc.)

Nombre de sièges limité, sujet à la disponibilité. Certaines restrictions, dates et exigences de réservations à l'avance sont en vigueur.
Appelez un agent de voyages ou Air Canada au 393-3333.

Membre de l'Alliance des Associations Touristiques Canadiennes Permis du Québec

AirCanada

Le paradis de l'acheteur. Maintenant des avantages de 50%.

La pêche en haute mer la plus extraordinaire au monde. Maintenant 10% plus avantageuse.

Les plus belles plages du monde. On n'en trouve pas mieux!

Plongées sous-marines inoubliables. Maintenant 50% plus avantageuses.

Les meilleurs restaurants des Antilles. Maintenant 25% plus avantageux.

C'est tellement mieux aux Bahamas

Auberges et relais de campagne

Le motel Lévesque, un arrêt obligé vers l'Est ou les Maritimes



ANDRÉ NOËL

Avec ses 95 chambres et ses 120 employés, le motel Lévesque, à Rivière-du-Loup, n'est pas tout à fait une petite auberge. Mais c'est certainement un des motels les plus confortables et les plus pratiques du Bas Saint-Laurent.

Depuis l'arrivée du chemin de fer en 1859 et l'ouverture d'une voie ferrée vers le Témiscouata en 1887, Rivière-du-Loup est un carrefour de communications, un arrêt obligé pour ceux qui vont dans les Maritimes ou en Gaspésie.

C'est là que prend fin l'autoroute Jean-Lesage, une des plus achalandées au Canada. C'est là que bifurque la transcanadienne, avant de s'enfoncer dans les terres, vers Edmundston, Moncton, Halifax.

Le motel a été construit en 1962 sur la rue Fraser, qui tire son nom d'un seigneur anglais venu s'établir ici en 1802. Le premier propriétaire, Lucien Lévesque, était un cultivateur. Il a travaillé d'arrache-pied: l'établissement a vite acquis ses lettres de noblesse parmi les voyageurs de commerce.

L'emplacement est bien choisi. Le motel se trouve à moins de 200 mètres du fleuve et à deux minutes du centre de Rivière-du-Loup, une jolie ville toute en pente, coupée en deux par une impressionnante chute de 33 mètres. Derrière les bâtiments: un petit bois.

Un jardin sépare la rue des chambres. L'été, un jet d'eau ajoute un peu de fraîcheur. Des glorioles font de l'ombre pour ceux qui veulent prendre un verre à l'extérieur. Plus loin, des enfants se balancent et glissent dans un parc. Des clients pratiquent leur coup de bâton sur un mini green de golf.

Lucien Lévesque, lui, a passé le bâton à son fils Bertrand, qui a entrepris plusieurs travaux de rénovation. Il y a quatre ou cinq ans, il a détruit une aile, ajouté un bâtiment et refait presque toutes les chambres.

L'ancienne section comprend 54 chambres, réparties sur deux étages. La plupart ont vue sur le fleuve. Outre le lit à deux places, on y trouve un divan-lit. La femme du propriétaire, Hélène Lévesque, a peint la plupart des tableaux accrochés aux murs de plâtre.

La nouvelle section comprend les chambres et des suites dites de «grand confort». Elles ont toutes un bain tourbillon.

deux lits à deux places, des portes-patio. La décoration est à la fois moderne et chaleureuse. On y trouve aussi des accessoires comme le sèche-à cheveux, la télévision à contrôle à distance, la télévision payante et l'air conditionné.

Les clients ont le choix de deux restaurants. Nous avons pris le petit déjeuner à La Terrasse. Une douce lumière d'automne pénétrait par la verrière et inondait la salle. Sur le buffet, c'était l'abondance: saucissons, jambons, bacon, fèves au lard, oeufs brouillés, oeufs miroir, pain doré, morceaux de cantaloup et de melon de miel, salade de fruits frais, rôties, confiture, pommes de terre risolées, jus, céréales, etc.

Le personnel vient servir le café aux tables. La salle comprend 130 places. Le dimanche, la direction ouvre les salles de buffet et sert un brunch avec un choix encore plus imposant, comprenant en plus: huit variétés de salades (pommes de terre, choux, riz, etc.), des pâtes alimentaires froides, des quiches au brocoli, des oeufs pochés béchamel, des oeufs farcis, des ailes de poulet BBQ, du chow-mein au porc, des nouilles au boeuf, du riz au poulet.

Des cuisiniers préparent aussi des omelettes avec les ingrédients de votre choix. Le motel reçoit en moyenne 295 personnes tous les dimanches matins, ce qui en dit long sur la popularité de l'établissement.

C'est alors, aussi, qu'on sert la spécialité de la maison: le saumon fumé. La direction fait venir à chaque année 7000 livres de saumon du Pacifique. Elle fait fumer les filets dans un petit fumoir, bâti à l'arrière du motel. Les filets baignent dans la saumure pendant deux jours; sept jours de fumaison sont ensuite nécessaires.

Les clients peuvent apporter avec eux le saumon fumé, ou la mousse de saumon fumé, dont la renommée a franchi les frontières, assure-t-on. Le rumeur veut que l'ancien ambassadeur canadien aux Nations-Unies, Gérard Pelletier, en ait parlé aux émissaires du monde entier et que le «saumon Lévesque» ait déjà fait les délices de délégués du Rwanda.

Adossée à la Terrasse se trouve la salle à manger «La Distinction», qui a une trentaine de places. La table d'hôte, ce soir-là, comprenait une mousse de pétoncles au coulis de poireaux, un consommé de boeuf célestine, un gratiné aux poires, un contrefilet de veau au citron vert sur feuilleté léger, du fromage Brie, un morceau de gâteau opéra et le café. Le menu complet s'élevait à 34 \$, sans le vin. Un prix assez élevé, mais

somme toute très raisonnable pour la qualité des plats.

Le menu offrait aussi le choix entre le filet de doré à l'écaillé verte sauce veloutée, la brochette de crevettes et pétoncles à l'ail, le médaillon de filet de boeuf à l'escargot ainsi qu'un grand choix de pâtisseries maison. On peut aussi prendre le repas du midi ou du soir à la Terrasse, qui offre notamment des menus pour enfants, et une délicieuse assiette du pêcheur (pour 16,95 \$).

Le soir, les clients peuvent prendre un verre au piano-bar «Le Chic», ou au bar «La Causerie», devant un feu de foyer. À moins qu'ils préfèrent se détendre à la piscine ou durcir leurs muscles à la salle d'exercice, munie de tous les appareils de torture habituels.

Le motel organise des forfaits avec des petites entreprises de la région. L'automne, on peut notamment aller à la chasse au faisan. L'observation des baleines reste toutefois l'activité la plus populaire. Le bateau Samuel de Champlain, de la Société Linéenne, fait des excursions de cinq heures. Il traverse le fleuve, jusqu'à Tadoussac, et longe la rive nord, où broutent les bélugas, les petits orquals et les orquals communs et aussi les immenses baleines bleues, le plus grand animal à jamais avoir vécu sur la planète (elles peuvent peser jusqu'à 100 tonnes, et mesurer jusqu'à 100 mètres).

On peut aussi déjeuner sur l'herbe ou se promener sur le bord de l'eau à la Pointe de Rivière-du-Loup, visiter une collection privée de 250 cloches datant de 1718 à 1950, ou le «château de rêves», une étonnante construction qui amusera les enfants. La société Duvektor organise des excursions dans les îles du Pot à l'eau de vie, à l'île aux Lièvres et à l'archipel des îles Pélerin.

Avis aux groupes: le motel Lévesque comprend aussi le centre des congrès de Rivière-du-Loup, avec 21 salles et salons pouvant accueillir 1000 personnes, et incluant un service de secrétariat et tout l'équipement audio-visuel nécessaire.

Motel Lévesque, 171, rue Fraser, Rivière-du-Loup, G5R 1E2. Tel: (418) 862-6927 ou (sans frais) 1-800-463-1236.

À 427 km de Montréal, 187 de Québec. Hors saison, les prix varient de 54 \$ à 74 \$ pour deux personnes. Cet été, les prix variaient de 82 \$ à 106 \$ pour deux personnes; ils seront augmentés l'été prochain.

Auberges et Petites Pensions de campagne

Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

CHARLEVOIX

AUBERGE DE LA MISCOUTINE: Vous accueille dans le cadre reposant du parc des Hautes-Gorges. Hébergement pour 2 pers. 60\$ incluant petit déj. Activités: vélo de montagne, 4 roues, randonnée pédestre. 62, rang 2. Tél.: (418) 439-4820.

CHARLEVOIX / BAIE-ST-PAUL / CAP-À-L'AIGLE

L'AUBERGE DES PEUPLIERS: 4 lys, 4 fr. Une ambiance chaleureuse, une cuisine des plus raffinées dans un décor enchanteur. Tarif hors-saison à partir de 63\$/pers./jr incluant souper, déjeuner et pourboire (TPS en sus). Valable du dim. au vend. 387, St-Raphaël, Cap-à-l'Aigle, G0T 1B0. (418) 665-4423 ou 681-6657. Fax 665-3179.

AUBERGE LA MAISON OTIS: 30 ch. toutes catégories, salle à manger réputée, 4 lys et 4 fourchettes, piscine int. avec jet tourbillon et natation sur place, saunas. Boîte à chansons. Cdre de santé et d'esthétique. Galeries d'art et boutiques. Salles de réunion et salons pour séjour d'affaires. À partir de 65\$/p. occ. d. (P.A.M.) 23, rue Saint-Jean-Baptiste, Baie-Saint-Paul (418) 435-2255. A. prox. du Massif.

AUBERGE LA PETITE PLAISANCE: Au cœur du Cap-à-l'Aigle. Maison qui vivante jusque dans les recoins de son histoire. «La Petite Plaisance» vous invite à goûter aux luxes de l'essentiel. 5 ch. douillettes, cuisine personnalisée. P.E. 55\$/occ. simple, 75\$/occ. d. P.A.M. 75\$/occ. simple, 115\$/occ. d. 418 665-2653; 310, St-Raphaël, Cap-à-l'Aigle.

CHARLEVOIX / POINTE-AU-PIC

L'AUBERGE DES FALAISES: Une auberge prestigieuse à l'enseigne du romantisme et de la détente. Une des vues les plus spectaculaires de Charlevoix. Lauréat national du prix québécois de la Gastronomie, Grand prix du Tourisme 1991. 48 chambres (5 lys) dont 36 suites avec bain tourbillon, salon, foyer et balcon. Spécial hors saison (14 oct. au 30 nov.): ch. rég.: 83\$, suite: 113\$/pers. en occ. d. P.A.M. (418) 665-3731.

AUBERGE DONOHUE: Maison de rêve située tout près du Saint-Laurent. Chambres spacieuses avec vue sur le fleuve, certaines avec foyer, bain tourbillon, balcon. Grand salon avec foyer. Véritable havre de détente et de repos. À partir de 60\$ pour 2 pers. avec déjeuner, 4 (lys), 145, Principale, Pointe-au-Pic (418) 665-4377.

AUBERGE LA PETITE MARMITE: Belle maison centenaire, en bordure du fleuve, offre 7 ch. chaleureuses et confortables ainsi qu'une table raffinée (P.A.M.), 52,50\$/pers. occ. d. (418) 665-3583.

CHARLEVOIX / POINTE-AU-PIC

AUX QUATRE SAISONS: Offrez-vous le confort de jolies suites à La Malbaie. Magnifiques pavillons de 32 unités face au fleuve, comprenant chambre, salon avec foyer, T.V. couleur câblée, cuisinette tout équipée, balcon extérieur. Tarifs à compter de 75\$/jour. Possibilité de location à la semaine ou au mois. (418) 665-4421. Administré par l'Auberge des Falaises. Situé à 0,5 km de l'auberge.



CHARLEVOIX / CAP-À-L'AIGLE

LA PINSONNIÈRE: Fermeture annuelle du 28 octobre au 24 janvier. Nos préposés aux réservations seront cependant au poste du lundi au vendredi de 9 h à 16 h. Une idée originale de cadeau de Noël: offrir un séjour à la Pinsonnière. (418) 665-4431. Télécopieur: (418) 665-7156. Joyeuxes Fêtes!

ESTRIE / NORTH HATLEY

AUBERGE HATLEY: Les plaisirs de l'automne: plein air et gastronomie dans un décor d'outrefois. Un relais pour les gourmets-gourmands classifié 4 fourchettes. Le charme d'une vieille demeure bourgeoise perchée sur une colline dominant le lac Massawippi. 25 chambres dont certaines avec foyer et bain tourbillon. Forfaits disponibles à partir de 100\$/pers. en occ. dble, par jour incluant soupers, petits déjeuners et frais de service. Pour des fêtes mémorables, réservez dès maintenant! (819) 842-2431.

LAURENTIDES / STE-ADELE

HÔTEL L'EAU À LA BOUCHE: Ste-Adèle. Une expérience gastronomique à découvrir, restaurant 4 fourchettes, fine cuisine du marché. Hôtel 5 fleurs de lys, 4 diamants CAA. Forfait ski alpin 135\$ plus taxes, par pers. occ. double pour 2 nuits/3 jours de ski, 2 petits déjeuners complets. Aussi disponibles forfait gastronomique et forfait concert Pavillon des Arts. Tél. sans frais Mil-centre 514-227-1416, ou 514-229-2991.

MONTÉRÉGIE

HOSTELLERIE LES TROIS TILLEULS: À St-Marc-sur-Richelieu. Une hostellerie paisible et confortable, dans une demeure d'un autre âge, sur le bord de la rivière Richelieu et où le personnel n'a qu'un seul désir: satisfaire. Lauréat national «Mérite de la Restauration». Nous avons différents forfaits à vous proposer. 584-2231.

RÉGION DE QUÉBEC

MANOIR DES ÉRABLES: Vivez une expérience tout simplement hors de l'ordinaire. Table de renom, chambres et suites luxueuses, cachet unique d'un site historique. Le Manoir vous offre, à proximité, plusieurs activités de loisirs et détente, forfaits disponibles. Le Manoir des Érables, 220 boul. Taché est, Montmagny (Québec) G5W 1G5. Tél.: 418-248-0100. Fax: 418-248-9507.

CHARLEVOIX / ÎLE AUX COUDRES

HÔTEL-MOTEL LA ROCHE PLEUREUSE: 90 ch. dans un site de rêve au bord du St-Laurent, à peine 1 hre de Québec. Renommé pour son accueil, sa cuisine et ses divertissements. Tennis, piscine à l'eau salée chauffée, marélla, spectacles, animation, danses folkloriques. Demandez l'un de nos forfaits «Vacances plus», «Noël d'anton», «Bal de coton», «Spéc. groupe». À partir de 67\$, (taxe en sus), p.j., p.p. 3 repas inclus. Tél. sans frais: 1-800-463-6855.

HÔTEL-MOTEL LES VOITURES D'EAU: Lieu de repos et de divertissement, 47 unités, animation, spectacles de danses folkloriques, tennis, piscine chauffée à l'eau salée, cuisines continentale et régionale, près du Musée de voitures d'eau. Informez-vous sur notre «Spécial séjour». Rés.: St-Louis, Île-aux-Coudres GOA 1X0 (418) 438-2208 ou (418) 438-2991 ou 1-800-463-2118.

CHAUDIERE-APPALACHES

LE KÉBÉCOIS: À quelques minutes du pont de Québec, 70 chambres confortables, salle à manger, piscine int. FORFAIT DÉTENTE: 53\$ p. pers. occ. d. (lle coucher, le petit déj. et le souper table d'hôte). Saint-Romuald 1-800-463-4073.

ESTRIE / BROMONT / LAC BROME FRELIGHSBURG / DUNHAM

AUBERGE BROMONT: Membre Hôtellerie de Villégiature du Québec. Au pied de la station de ski Bromont, site propice à la détente et aux activités, 50 chambres, cuisine 4 fourchettes, séjour ski incluant: hébergement, déjeuner, billet de remontée pente et frais de services; à partir de 65\$/pers./jour en occupation double. De Montréal 866-0244. Ailleurs en province (514) 534-2200.

AUBERGE L'HAUT-VENT: En montagne, entre Sutton et le lac Brome. Confort luxueux dans un site enchanteur. Vue magnifique et calme total. Lac privé. 355\$/pers. en occ. d. incl. petit déj. Souper sur demande. (514) 243-0451.

AUBERGE LE MALARD: Site enchanteur en bordure du lac Brome tout près du village de Knowlton et des centres de ski. Atmosphère chaleureuse où se marient bonne table et confort. Brunch le dimanche. 28 chambres et studios avec foyer, 6 penthouses et 4 grands penthouses avec foyer et bain tourbillon. Salles de réunion, salle à manger, bistro, piscine d'exercice, saunas et grand bain tourbillon. Forfaits: hébergement et repas à partir de 75\$/pers. occ. d. 572, Lakeside, Ville de Lac Brome. (Foster), Qué. JOE 1E0. Tél.: (514) 243-5006/5755.

CENTRE DE SANTÉ DU LAC BROME: Près du lac. Jeûne intégral, diète légère, massage. Conférences et cours de cuisine végétarienne. Repos, perte de poids, abandon de la cigarette. 514 243-6516.

DAVIGNON: Plus qu'une auberge, ce centre de plein air est situé à Bromont sur un site d'une exceptionnelle beauté. Il offre aux adultes des séjours originaux et amusants tels: week-end «Meurtre et mystère», W.E. Cellibataires, W.E. Équestre, W.E. VIP. À partir de 58.50\$/pers. occ. d., coucher, 3 succulents repas, activités nombreuses. Demandez notre brochure couleur 1-800-363-8952.

L'ABRI-COT: «B & B» à Knowlton. Maison centenaire où l'on retrouve le charme de la bibliothèque, 4 ch. spacieuses et personnalisées. Piscine. 30\$ et 40\$/p.p. occ. d., incl. p. déj. (514) 243-5532.

LE CARREFOUR: À Sutton. Une école où on prend le temps... Paysage exceptionnel, face au mont Pinacle. Atmosphère de repos et de tranquillité. Méditation guidée (en option). Délicieuse cuisine végétarienne. 40\$/jr en occ. simple, 3 repas inclus; 25\$/jr en occ. simple, déj. inclus. Idéal pour rencontre de groupe ou ateliers. (514) 538-3482.

ESTRIE / MAGOG / ORFORD / OWL'S HEAD

AUBERGE DE JOUVENCE: Venez profiter des plaisirs de l'automne! Au cœur du parc du Mont-Orford, Jouvence c'est comme votre maison à la campagne. Vous profiterez d'une ambiance décontractée où il fait bon vivre. Sur place, activités de plein air telles que randonnée en forêt, canot, pique-nique, etc. Service de massage disponible sur les lieux. Tarif à partir de 55\$/personne/jour incluant hébergement, 3 repas par jour et équipements. Route 220, Bonsecours, Québec JOE 1H0 (514) 532-3134.

AUBERGE DU FENIL: Offrez-vous des vacances de plein air, de détente et de gastronomie, cuisine raffinée (3 fourchettes). Vue superbe du mont Orford. Sentiers pédestres. Tennis, bicyclettes. Golf et équitation à prox. Salles pour réunions et mariages. Réservez pour les couleurs d'automne. (514) 297-3362. Eastman.

AUBERGE DU GRAND LAC: Spécial un oct., nov. et déc.: 59\$ pour 2 pers. incluant petit déjeuner, rabais au bar et salles à manger avoisinantes. Située au centre-ville. Découvrez Magog à pied. Face au lac et au parc. À proximité: boutiques, restaurants, spectacles. L'auberge la plus récente et très confortable, avec service personnalisé. (819) 847-4039.

AUBERGE DU PARC ORFORD: 44 chambres, bar, salle à dîner. Forfaits golf et forfaits groupes disponibles. Chambres: 65\$ pour 2 pers. (TPS inclus). R.R. 2, Magog J1X 3W3. Tél.: (819) 843-8887 ou 1-800-567-3475.

B & B LE MITCHELL: Au cœur du vieux Sherbrooke. Résidence de style Tudor, pleine de charme et de confort vous offre chambres spacieuses, déjeuner copieux, séjour inoubliable. Venez vivre la vie de château. (819) 563-8636.

AUBERGE GEORGEVILLE: Larguez les tensions! Mettez le cap sur un «petit coin victorien» aux grands espaces et «p'tits plats». Un grand lac, une «p'tite auberge», (une vraie!), un bon lit, de bons «p'tits plats» (lauréat régional 89 (Mérite de la restauration). 2 nuits P.A.M. 128\$ p.p., occ. d. Tél.: (819) 843-8683.

AUBERGE L'ÉTOILE SUR-LE-LAC: Offrez-vous le forfait «Circuit des antiquaires» en séjour dans une charmante auberge sur les rives du lac Memphrémagog d'où vous partirez à l'aventure en auto ou en vélo sur les routes de l'Estrie pour vous rendre chez les antiquaires de la région. Forfait circuit à compter de 59\$/pers. (taxes et service en sus) pour chambre et 2 repas/jour, occ. double. Forfaits Halloween avec souper costumé 2 nov. (819) 843-6521. Sans frais: 1-800-567-2727.

AUBERGE LA GIRANDELE: Auberge champêtre dans un coin enchanteur de l'Estrie à Bolton Centre, à prox. golf, sentiers pédestres, équitation, 6 ch. avec salle de bain. Fine cuisine 3 fourchettes. Forfait 2 nuits à partir de 125\$/p. occ. d. (P.A.M.) Réservation (514) 292-5070. Frais acceptés

AUBERGE LES PIGNONS VERTS: Le charme d'une demeure loyaliste entre Magog et Knowlton, près des ports de plaisance. Sentiers pédestres. Vue panoramique sur le mont Owl's Head, le lac Memphrémagog et l'abbaye de St-Benoît-du-Lac. Lieu de repos et de divertissement. Coucher et déj. 60\$, 70\$ pour 2. (819) 847-1272. 215B, chemin des Pères, à Austin.

ESTRIE/MAGOG/ORFORD/OWL'S HEAD

AU RELAIS DE L'ABBAYE: Faites le plein d'air pur en Estrie. Laissez-vous séduire par les derniers beaux jours de l'automne. Goûtez la chaleur du foyer. 5 grandes chambres décorées avec goût et prêtes à vous accueillir, pour un spécial 2 nuits à partir de 125\$/pers. occ. d. (P.A.M.) À seulement 4 km de Magog du Mont-Orford, des sentiers pédestres, du golf et de l'équitation. (819) 847-3721.

CENTRE DE SANTÉ D'EASTMAN: Magnifique domaine face au mont Orford (350 acres). Chambres spacieuses. Savoureuse cuisine-santé-végétarienne. 3 repas, sauna, table vibromassante, tech. de marche anti-stress, sentiers pédestres. Forfaits à partir de 75\$/jr, p.p., occ. d. Aussi disponible, programme santé-détente, cure-minceur, massages, gymnastique douce, enveloppement aux algues, bain d'oxygène. Sur place, forfait équitation. Pourquoi ne pas vous gâter dans un contexte de détente et de confort. (514) 297-3009 ou 1-800-665-5272. Eastman JOE 1P0.

CHÉRIBOURG: Un centre de villégiature de grande renommée où au pied du mont Orford. Une ambiance chaleureuse, une cuisine des plus raffinées. Chambres, suites et villas dans un décor enchanteur. Activités: complexe sportif, piscine, sauna, bain tourbillon, salle de musculation. Forfait à partir de 74\$/occ. dble incluant 1 nuit, 1 souper table d'hôte, 1 déjeuner. Vacances internationales, membre du réseau RCI 1 800 567-6132 ou (819) 843-3308.

LA CLÉ DES CHAMPS: Auberge de campagne paisible. Accueil chaleureux. Entre Magog et North Hatley. Bar, terrasse intérieure, vue magnifique sur le mont Orford. Forfait 1 nuit, déj. et souper inclus, 99\$ pour 2 pers. (819) 843-6824.

LA PENTE DOUCE: 30 unités neuves avec ou sans cuisinette. Domaine privé en pleine nature, à 4 min., entre le fameux lac Memphrémagog et le mont Orford. Golf et restaurant à prox. Piscine chauffée. Climatisation, télé couleur avec câble, circuit fermé. (Déjeuners) Magog-Orford. (819) 843-1234 ou 1-800-567-3530.

LA CHOUETTE B & B: Chambres avec salle de bain privée. Vue superbe de Owl's Head. Près de Jay Peak, Sutton et Orford. 60\$ pour 2. Tél.: (514) 292-3020.

MOTEL DE L'OUTLET: pour vos vacances à Magog, 16 chambres accueillantes et confortables. Près du centre-ville et à prox. du parc Orford. Un endroit de détente dans un environnement privilégié. (819) 847-2609.



DANS LES LAURENTIDES

Nous entendons par auberge des établissements de quelques dizaines de chambres tout au plus, gérés sur les lieux par leurs propriétaires et caractérisés par un accueil chaleureux et personnalisé.

VAL-DAVID

AUBERGE DU VIEUX FOYER: À Val-David, village champêtre à 1 heure de Montréal. Sortie 76 de l'aut. 15. 24 ch., 3 chalets. Cuisine de saison raffinée (3 fourchettes). Brunch tous les dim. Il est temps de réserver pour vos vacances de Noël et de l'hiver 1992. Pistes de ski de fond. Rabais dans les centres de ski alpin. Patinoire éclairée, bain à tourbillons thérapeutique, etc. Demandez notre brochure. Tél. sans frais: 1-800-567-8327 ou 819-322-2686.

AUBERGE LE ROUET: Fondé en 1957, l'Auberge Le Rouet offre une ambiance inoubliable dans l'hôtellerie standard où chaque repas pris autour de grandes tables favorise rencontres et nouvelles amitiés. Notre animateur organise les soirées et accompagne les skieurs de fond. Les skieurs alpins bénéficient d'une réduction appréciable dans la majorité des centres de ski avoisinants. Période des Fêtes, forfait: 7 jr, incl. 7 couchers, 21 repas, 368\$/p. occ. d. À partir du 5 janv. Forfait 5 jr (dim. au ven.) incl. 5 nuits, 15 repas, 260\$/p. occ. d. Forfait fin de sem. 2 nuits, 6 repas 110\$/p. occ. d. Taxes en sus. Rabais en occ. triple ou quad. Renseignement (819) 322-3221.

SAINTE-AGATHE-DES-MONTS

AUBERGE LA CALÈCHE: Au bord du lac des Sables, à 2 min. du centre-ville. Nous offrons des forfaits comprenant repas, hébergement, animation et certains équipements. En semaine: 5 nuits, 14 repas à partir de 200\$/pers. occ. double. Fin de semaine: 2 nuits, 5 repas à partir de 111\$/pers. occ. double. Pour une ambiance des plus chaleureuses, faites confiance à la famille Grand-Maison. Prix spéciaux pour groupes de 30 pers. et plus. Noël et Nouvel An, 4 nuits, 13 repas dont 1 réveillon. Chansonnier. À partir de 275\$/p. occ. d. Demandez notre dépliant sans frais de Montréal au 430-7114, de l'extérieur de Montréal au 1-800-567-6700. La T.P.S. et d'autres taxes s'il y a lieu ne sont pas incluses.

AUBERGE DU LAC DES SABLES: 3 fleurs de lys. Endroit de détente et repos, face au lac et au cœur de la forêt des couleurs à Ste-Agathe, 19 chambres luxueuses avec salle de bain complète et bain tourbillon simple ou dble. Grand tourbillon extérieur chauffé à 38°C ouvert à l'année. Prix à compter de 36\$/pers. occ. d. sur sem. et 45\$/pers. occ. d. fin de sem. déjeuner inclus. Demandez notre dépliant couleur. 1-800-567-8329 ou 1-819-326-3994.

AUBERGE WATEL: tourbillon double, lit «Queen», télé couleur, réfrigérateur, agrémentées d'une magnifique salle à manger, dans un site enchanteur. Spéciaux pour groupes d'adultes avec transport gratuit. Rens.: 1-800-363-6478 ou 1-819-326-7016. Demandez nos dépliants en couleurs. Prix hors saison compétitifs.

AUBERGE GIRARD: Accueil, gastronomie, détente. Découvrez un petit ensemble hôtelier (8 ch.) d'excellente qualité aux abords du majestueux lac des Sables. 3 pavillons (dont un chalet) au charme d'anton mais avec un confort d'aujourd'hui. Dégustez notre cuisine française renommée grâce à nos forfaits: 2 nuits, 2 soupers, un petit déjeuner (au salon de votre chambre), un brunch, taxe et service compris, à partir de 129\$/p. occ. d. Fr. virés acceptés: 1-819-326-0922.

Les compagnies d'aviation offrent des bonbons ailleurs qu'en classe touristique

FELICITY MUNN
Presse Canadienne

Les sociétés aériennes veulent que vous voyagiez. Ne serait-ce qu'en classe touristique. Mais elles préfèrent de beaucoup que vous preniez place en classe affaire ou, encore mieux, en première classe. Et pour vous faire succomber à la tentation, elles vous offrent gratuitement des téléphones cellulaires, des points pour voyager gratuitement, des vacances payées et même une traversée transatlantique sur le Queen Elizabeth II.

La promotion la plus flamboyante, qui est actuellement va-

lable jusqu'au 31 octobre 1992, est faite par le voyageur torontois Blyth and Company, de concert avec la société Singapore Airlines.

Voici en quoi elle consiste. Toute personne achetant un billet de classe affaire aller-retour de Toronto, à destination de l'Europe, reçoit automatiquement un voyage gratuit, qui peut consister en une croisière d'une semaine dans les Antilles ou la traversée de l'Atlantique à bord du Queen Elizabeth II.

Si une personne choisit la première classe pour l'Europe ou la classe affaire (ou première classe) pour l'Asie, elle se voit accorder un voyage Toronto-Londres en

Concorde, un safari en Afrique ou une croisière sur l'Amazone ou la Volga.

Les personnes prévoyant ne pas pouvoir réaliser les voyages gratuits peuvent les donner tout simplement à quelqu'un d'autre, que ce soit un parent ou non.

Les billets doivent évidemment être réservés par l'intermédiaire de Blyth and Company, sur des vols de Singapore Airlines. Il y a trois vols par semaine de Toronto

à Singapour, via Amsterdam et Vienne.

«Ce que nous disons, a souligné M. Sam Blyth, président de la compagnie, c'est que vous n'avez à voyager qu'une seule fois pour avoir droit à des vacances payées immédiatement. Ce n'est pas un concours. La récompense est automatique à chaque fois.»

Air Canada possède également sa promotion. Les participants à son programme des grands voya-

geurs, qui voyagent habituellement en classe affaire, peuvent maintenant voyager en première classe pour un prix insignifiant.

Pour ce qui est de la classe touristique, Air Canada accordera à un passager sur chaque vol partant du Canada, jusqu'au 8 décembre, un bon de voyage de 100\$, ou deux billets d'avion gratuits ou encore des points pour l'Aéroparc. Le gagnant est choisi par ordinateur.

Le grand prix consiste en un million de points pour l'Aéroparc, soit l'équivalent d'environ 12 voyages en première classe à l'intérieur du réseau d'Air Canada.

Un autre voyageur de Toronto, Vacances Sunquest, donne un téléphone cellulaire à chaque couple qui fait une réservation à plein prix pour une destination soleil. Carousel Holidays fait la même chose.

Réservez, même si c'est gratuit

FELICITY MUNN
Presse Canadienne

Il y a maintenant dix ans que les transporteurs aériens canadiens offrent des voyages gratuits à leurs clients réguliers en leur allouant des points bonis en tenant compte des distances parcourues.

Or, les clients se plaignent de plus en plus du manque de sièges disponibles, du fait que les compagnies aériennes, partout dans le monde, réduisent le nombre de leurs vols et abandonnent même certaines liaisons pour réduire leurs frais et combler les déficits.

Le nombre de sièges disponibles est donc réduit.

Aucun des deux transporteurs nationaux canadiens ne veut par ailleurs dévoiler le nombre de sièges gratuits qu'ils offrent à leurs clients réguliers.

Norris Blaxall, directeur du marketing chez Air Canada, affirme toutefois que cette compagnie «offre un des programmes les plus libéraux de sièges gratuits de l'industrie» et reçoit peu de plaintes portant sur le peu de sièges disponibles dans ce domaine.

Blair Baldwin, directeur des programmes de marketing du programme Canadien Plus, affirme pour sa part que le système de réservations automatiques de la compagnie, mis en place l'an dernier, permet plus de flexibilité dans l'allocation de passages gratuits.

FORFAITS D'AVENTURE

EXPÉDITION ÉCOLOGIQUE
ACCENT: En collaboration avec la société de Biologie de Montréal et club Voyages Mont St-Hilaire organise pour la 7e année des expéditions écologiques. Costa Rica 2 sem.: départ 4 janvier. Cuba 1 sem.: départ 12 janvier, 26 janvier. Présentation auditorium du Jardin Botanique, jeudi 31 octobre à 19 h 30. Prochaine soirée Everglades (départ 22 fév., 1 sem.) et l'observation des blanchons aux Îles-de-la-Madeleine (départ 28 fév., 4 jrs). Prochaine soirée, jeudi 7 nov. Pour information: 464-6161.

OBSERVATION DES PHOQUES
CHÂTEAU MADELINOT: Bébés phoques aux Îles-de-la-Madeleine. Forfaits du 28 fév. au 20 mars 1992, 323, route Principale, Cap-aux-Meules: Îles-de-la-Madeleine, G0B 1B0. Tél.: (418) 986-3695.

RANDONNÉE ÉQUESTRE
À DOS DE CHEVAL INC.: Découvrez à dos de cheval les coloris automnaux de vous meneront par monts et vallées à différents gîtes à couleurs locales. Tarifs: 67\$ à 450\$ (taxes en sus). Tél.: (418) 272-3321.

LA FERME DU JOUAL VAIR: Un excellent choix pour les vrais amateurs de chevaux et de bonne cuisine. À mi-chemin entre Mil et Québec (Bécancour). Sentiers très variés. Chalets confortables. Choix de 40 chevaux. 2 jrs/2 nuits (tout compris) 182\$/p. occ. d. Dépliant disponible. (819) 297-2107.

RANDONNÉE PÉDESTRE
CLUB PLEIN AIR DE MTL: Organise des excursions en randonnée pédestre de 1 à 3 jours aux É.-U. De plus, nous avons tout ce qu'il faut pour le camping si vous partez en vacances. Info.: 271-6046.

VOILE
VOILE AVENTURE: Découvrez les Bahamas grâce au Club voile aventure. Des vacances inoubliables en voilier, parsemées d'îles désertées et d'eau turquoise. Des capitaines ayant plus de 15 années d'expérience et naviguant sur des voiliers de qualité, partageront avec vous leur passion de la voile. Départ de Nassau pour des groupes de 2, 4 ou 6 personnes. Location sans capitaine catamarans ou voiliers de 32' à 55' (Martinique, Guadeloupe, St-Martin). Vidéo disponible. Information: 5135, St-Denis, Mil (Qc) H2J 2M1. Tél.: 514-279-8725, fax.: 514-279-6772.

VOILIER DES ÎLES: Luxueux voilier de 53 pi aux Antilles. Location avec capitaine. Capacité maximum de 7 personnes. À partir de 350\$/pers./semaine. Transport de Montréal et nourriture en sus. Contactez le capitaine avant le 15 novembre au (514) 291-4103. Après le 15 novembre (514) 762-1876.

VOILIERS DU SUD: Croisière et location sur de luxueux bateaux aux Bahamas, lac Champlain ou en Grèce. Exclusivité pour 2 ou 4 passagers. À partir de 375\$/pers./sem., transport et nourriture en sus. (514) 967-9053.

SI VOUS DESIREZ ANNONCER DANS CETTE RUBRIQUE, APPELEZ (514) 285-6950

Auberges et Petites Pensions de campagne

Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

ESTRIE/NORTH HATLEY
AUBERGE HATLEY: Plein air et gastronomie dans un site enchanteur sur le Lac Massé. 25 chambres dont certaines avec foyer et bain tourbillon, balcon. Piscine chauffée, accès au lac, canot, pédalo, planches à voile, Golf, équitation, théâtre d'été. L'endroit idéal pour une pause d'un jour ou des vacances de 5 jours. Forfaits 3 jours disponibles à partir de 92\$ par pers./jr. en occ. dble (entre le dimanche et le vendredi) incluant soupers, paquets déj. et service. Auberge Hatley (819) 842-2451.

MANOIR LE TRICORNE: Endroit chaleureux. En pleine nature avec boisés et prairies égayés d'étangs. Vue splendide sur le lac Massawippi. Tennis, golf, équitation, location bateaux, pédalos, planche à voile, plage à prox. À partir de 75\$ pour 2 pers., déjeuner-brunch inclus. Rés.: (819) 842-4522.

ÎLE D'ORLÉANS
AUBERGE LA GOÉLICHE: Rendez-vous avec le Saint-Laurent et l'île d'Orléans. Vacances de fin d'année. À compter de 40\$/pp. en occ. double: chambre et petit déjeuner. Pour informations: (418) 828-2248. Fax (418) 692-1742. Auberge La Goéliche, Sainte-Pétronille, Île d'Orléans G0A 4C0.

LANAUDIÈRE
AUBERGE DE LA MONTAGNE COUPÉE: L'évasion au naturel: 4 fleurs de lys, 50 chambres et suites, pisc. int., saunas, foyers, table gastronomique régionale. À 1 hr de Mil. Plusieurs forfaits disponibles. Forfait 2 nuits avec repas à partir de 96\$ p.p. occ. d. 1-800-363-8614.

STE-ADÈLE/LAURENTIDES
BONNE NUIT-BONJOUR B & B: Une auberge au cœur des Laurentides. Grand petit déjeuner servi dans la verrière. Piscine. Splendide jardin boisé. Pres golf, parc aquatique, théâtre d'été et tennis. Tél.: 1-229-7500.

ST-DONAT/LAURENTIDES
AUBERGE HAVRE DU PARC: «Pour être un havre c'en est tout un» F. Osborne, La Presse, 3 fl. de lys. Près du parc Mont-Tremblant sur le lac Provost. Forfait à partir de 62.50\$/pers. occ. d. Service inclus. Spécial d'automne 3 nuits, 6 repas, taxe et service inclus 161\$/pers. occ. d. (819) 424-7686.

LE CHÂTEAU MONTCALM À ST-DONAT: Spécial fin de semaine promotionnelle. Profitez de la saison morte pour découvrir notre coin de nature. Sur place 1200 acres de verdure, 4 lacs naturels et sauvages, sentiers pédestres, vélo de montagne, interprétation de la nature, Pédalos, tennis 2 courts, golf à proximité, piscine intérieure, équitation, bain sauna, bain tourbillon, salle à manger gastronomique, animateur sur place. Le prix 32,50\$/par jour par personne occ. double avec petit déjeuner continental. Minimum 2 jours. Réservez dès maintenant: 1-800-567-8340.

LAURENTIDES
AUBERGE BARON EMPAIN: Auberge romantique en bordure du lac Masson. 21 chambres, 1 chalet de 2 ch. Forfait week-end: 130\$/pers. en occ. d. incl. hébergement et 5 repas. Bienvenue aux groupes et aux personnes seules. Ste-Marguerite du lac Masson. (514) 228-4545.

LAURENTIDES
AUBERGE CLOS JOLI: 3 lys. 3 fourchettes, un nom qui décrit bien notre entreprise familiale, endroit paisible à Morin-Heights pour profiter de la vie et d'une ligne gastronomique. 9 ch. douillettes. 44\$ avec déj., 78\$ p.p. occ. d., avec souper gastronomique et déj., forfait 3 ou 5 j. Réceptions ou réunions d'affaires (514) 226-5401.

AUBERGE DE LA PLACE: B & B, 49, de la Gare, St-Sauveur. Chambres douillettes, piscine, foyer, déjeuner copieux sur terrasse ou à la maison, spécial sur demande. (514) 227-6661.

AUBERGE DES SORBIERS ENR.: «B & B» Mont-Rolland. Maison calme et accueillante. 5 ch. dont 2 avec s.; de bain privée. De 40 à 60\$ pour 2 pers., p. déj. incl. Vos hôtes: Michel et Gisèle. 1-229-3929.

AUBERGE DOLCE VITA: Une douceur de vivre dans les Laurentides avec vue panoramique. 7 grandes chambres vous y attendent à partir de 22\$/pers. occ. d. petit déjeuner inclus. 4 centres de ski à prox. Val David 819-322-7145.

AUBERGE FANTACCI: spécial 2 nuits, 2 soupers, 2 déj., 39\$ à 49\$/pers./j. occ. d. 45 min. de Mil. Accueil par Nicole et Yvan. 10 chambres vue sur le lac ou boisé. Fine cuisine gourmande et santé. Choix à la carte. Sentiers. Paysage superbe. Repos assuré. Réception jusqu'à 60 pers. Chalets d'été. 1-563-2790.

AUBERGE LA CHAUMINE: Auberge champêtre et chalets, célèbres depuis plus de 40 ans, à 45 minutes de Montréal. Plage privée, pédalos et terrains de tennis sur place, piscine int. Équitation et golf à proximité. Savourez de la fine cuisine dans une romantique salle à manger surplombant le lac, 2 bars, salle de jeux, barbecue sur le qui, spectacles les fins de semaine. Chambres et chalets à partir de 70\$/pers., par nuit, en occ. double, incluant petit déjeuner et souper. Offrons aussi chalets de 2 chambres pour 2 à 6 pers. Appelez directement 430-5520 ou 1-563-5546.

AUBERGE LE ST-VENANT: 4 Fl. de lys. L'authentique petite auberge personnelle. Télé-couleur. Salon avec foyer et piano. Déj.-buffet inclus. À Ste-Agathe-des-Monts. Vue exceptionnelle sur le lac, à partir de 42,50\$/p.p., occ. d. Prix hors saison. Tél.: (819) 326-7937.

AUBERGE N.R.: ancestrale qui offre une vue du mont Habitant. Déj. spéciaux faits selon des recettes typiques d'autrefois et de nombreux petits extra offerts par vos hôtes. À partir de 25\$/pers. occ. d. Réservez l'auberge pour les fêtes. (514) 227-1041.

STE-ADÈLE/LAURENTIDES
À L'AUBERGE DU CARREFOUR: Au cœur de Ste-Adèle, «Festival des couleurs» super-forfait: 2 nuitées, 4 tables d'hôte, vin mousseux, 4 déjeuners. Chambre champêtre, 120\$/par pers. Suite avec tourbillon 160\$/par pers. occ. double, taxe et service inclus. 1-800-661-3581.

AUBERGE ALTIITUDE DAYS INN: Spécial automne 4 fl. de lys. Gens d'affaires familiales. Vue panoramique. Notre hôtel-motel vous offre 52 chambres confortables, rég. canadienne, foyer ou tourbillon, bar, piscine intérieure, tourbillon, saunas, squash, salles de conférence. Enfants 12 ans et moins: Hébergement gratuit avec parents. Bienvenue groupes d'affaires, âge d'or, familles, réceptions. Spécial: du dimanche au jeudi inclusivement 50% de rabais, vendredi et samedi 30% de rabais avec coupon. Réservations: 1-800-363-3683 ou (514) 229-6616.

AUBERGE AUX CROISSANTS: B & B, 3 fl. de lys. Magnifique domaine au cœur de Ste-Adèle. Vue panoramique unique. 14 chambres personnalisées avec salle de bain privée. Prix à partir 30\$/pers. occ. d. Déj. buffet inclus. Possibilité de louer l'auberge pour vos réunions d'affaires ou sociales. 1-229-3838.

AUBERGE CHAMPÊTRE/STE-ADÈLE: Forfait «Douceurs d'automne»: Rose et Passéport privilégiés. Déj. europ. À partir de 29\$/p.p. occ. dble. Tourbillon double et foyer. 39\$/p.p. Située à deux pas de tout. Pour info.: 1-800-363-2466.

AUBERGE CONFORT ET SPA: Nouveau, promotion automne-hiver. 5 fleurs de lys. Chambres luxueuses: lit queen, foyer, bain tourbillon, suites romantiques. Décor enchanteur... Vue sur le mont Chantecler. Bain romain tourbillon, piscines int. et ext., salle d'exercice, sauna, 3 salles de conférence. SPA (supervision médicale), algothérapie, massage, bain de boue et turp., huiles essentielles, bain flottant. Prix à partir de 39\$/p.p. occ. d. avec petit déjeuner complet ou 56,50\$/petit déjeuner et super-cuisine. Fine et légère ou restaurant Amadeus avec le chef réputé André Butler. 1-800-363-2483. Rabais sur présentation de cette annonce.

CHARLEVOIX
AUBERGE DES SABLONS: «...cette maison ancestrale, l'une des auberges les plus coquettes de Charlevoix.» (François Trépanier, La Presse, jan. 88). «...un relais haut de gamme où la cuisine est l'une des meilleures de la région.» (Jacques Coulon, Les Affaires, nov. 89). «L'Auberge des Sablons de St-Irénée c'est l'une des plus belles au Québec et le coup d'oeil qu'elle offre sur le St-Laurent lui confère un avantage à faire rougir d'envie la plupart des autres propriétaires d'auberges québécoises.» (Alain De Repentigny, La Presse, oct. 90). Constatez-le vous-même. Nombreux forfaits disponibles. «Petite semaine d'automne» -Avez-vous songé à Noël ou au Jour de l'An en auberge à la campagne...? PAM 67,50\$ à 100\$/jr/pers. occ. double. Certificat cadeau disponible. Réservations: (418) 452-3594.

LANAUDIÈRE
AUBERGE SUR LA FALAISE: «Classifiée 5 fleurs de lys». Site enchanteur sur le haut d'une falaise, avec vue sur le lac. 25 chambres luxueuses à partir de 85\$/jr p.p. occ. d., incluant déjeuner et souper. Tennis, shuffleboard, badminton, vélo de montagne, embarcations ou lac. Piscine int., sauna, massage. Table d'hôte tous les soirs et brunch le dimanche. 1-800-363-1758. (514) 883-2269. À St-Alphonse (à 1 h de Mil). Pour la période des fêtes offrez un cadeau original, un certificat-cadeau de l'auberge.

LAURENTIDES
AUBERGES DE LA SAUVAGINE ET DES NEIGES: Ces auberges réunies vous offrent dans la magnifique décor de Ste-Agathe, leurs maisons centenaires superbement restaurées. 13 chambres et suites chaleureusement décorées, plusieurs salons et salles de travail peuvent vous accueillir pour le plaisir aussi bien que les affaires. Une superbe salle à manger offrent une excellente table complète l'ensemble. Site idéal pour: mariages, anniversaires, banquets. Excellents forfaits disponibles. 3 fleurs de lys, 3 Fourchettes. Pour réservations, (819) 326-1276 ou (514) 953-0944.

MONTÉRÉGIE
AUBERGE DES GALLANT (Rigaud): Dans un cadre bucolique, d'un sanctuaire d'oiseaux et de chevaux, profitez de notre forfait romantique: chambre luxueuse avec foyer, balcon ou bain tourbillon, souper dégustation et petit déjeuner ainsi que notre forfait Maîtres et Mystères incluant souper, spectacle, chambre et petit déjeuner. 92\$ par jour/pers. occ. doub. Salle d'exercice, sauna et salle de réunion. Brunch le dimanche 15,95\$. Certificats cadeaux disponibles. Situé à 45 minutes de Montréal et 1 h d'Ottawa. Rés.: 451-4961 (Mil), (514) 459-4241.

SAGUENAY
AUBERGE DU JARDIN: Les plus beaux paysages pour vos randonnées pédestres d'automne. Équitation sur les rives du Saguenay. La petite Norvège au cœur des paysages grandioses du fjord du Saguenay. Relais gastronomique. Ch. luxueuses avec foyer et bain tourbillon ou ch. avec balcon. Forfait à partir de 65\$/pers. jour. 71, boul. Dumas, Petit-Saguenay G0V 1N0 (418) 272-3444.

LAURENTIDES
AUBERGE RÉSIDENCE LES QUATRE SAISONS: Située à Ste-Agathe-des-Monts. Plage privée, terrasses, pédalos, ponton, bain tourbillon-piscine intérieure. Spacieusement aménagée pour les aînés. 3 repas et collations. 50\$/pers. occ. double. Prix spécial pour long séjour. Réservations et départs, demandez Mme G. Drouault: (819) 326-8264.

AUBERGE SOUS L'ÉDREDON: Un cadeau spécial! Vous avez besoin d'air pur dans un décor flamboyant, pourquoi pas un tête-à-tête amoureux dans une petite auberge accueillante et chaleureuse de St-Sauveur. De 65\$ à 78\$ pour vous deux. Incluant un petit déjeuner de gourmet. (514) 227-3131.

AUX BERGES DE LA RIVIÈRE: B & B. Entre Saint-Sauveur et Morin Heights. À compter de 60\$ pour 2 pers., petit déj. incl. La tranquillité accompagnera votre séjour. (514) 226-1322. 54, rue Legault, Christville.

DOMAINE DU PETIT RUISSEAU: «B & B» à St-Hippolyte, 5 chambres ou chalet, bord du lac, foyer, bois flottés, tranquille, déjeuner copieux, forfait week-end 95\$ pour 2 personnes. Tél.: (514) 563-1799.

LE PETIT CHATEAU: L'automne et l'hiver des Laurentides de St-Jovite et Mont-Tremblant. 275, de la Montagne, St-Jovite, R 117. Tél.: (819) 425-8645/Mil. 861-4569. Fax (819) 425-9707. 50% sur les chambres, suites et chalets du dim. au jeudi. Cuisine française et gibier à partir de 10,95\$, souper gala dansant à 70\$ pour 2 pers.

HÔTELS DE VILLÉGIATURE DES LAURENTIDES
HÔTEL FAR HILLS: «Un des plus beaux panoramas des Laurentides». C'est une auberge imposante» (La Presse, mai 1991). Les activités ne manquent pas: 2 lacs, 2 piscines, sauna, tennis, badminton, volleyball, salle de billard, salle d'exercice et table de ping-pong. Randonnée pédestre au Mont Iceberg et Mont King. Squash et tennis intérieur sans frais. Dans les environs, le golf, l'équitation et plusieurs théâtres. Cuisine française raffinée classifiée 4 fourchettes. Cours de peinture. Spécial d'automne... 237\$ (3 nuits-4 jours-5 repas). Pour bien manger et bien s'amuser... téléphonez: 866-2219.

HÔTEL L'ESTÉREL: Découvrez l'hôtel parfait, classe 5 fleurs de lys, 3 fourchettes, chambres luxueuses, golf, tennis et tous les sports aquatiques. Notre forfait Club l'Estérel inclut l'hébergement pour 3 nuits, les petits déjeuners et soupers Table d'Hôte, le golf, la voiturette, le tennis et certains sports aquatiques à partir de 307\$/pers. en occupation double (plus T.P.S.). En première année: l'École de Golf l'Estérel avec Mario Fergat, enseignant de l'année 1990 (ACGP-QUÉBEC). Signalez (514) 228-2571, sans frais de Montréal 866-8224. FAX: (514) 228-4977.

HÔTEL LA SAPINIÈRE: (Laurentides - Nord de Montréal). Lac, 1 heure de route raffinée 4 fourchettes. Sports de saison. Forfaits vacances semaine et fin de semaine. Mil (514) 866-8262. Ext. Mil 1-800-567-6635. Val David: (819) 322-2020. Fax: (819) 322-6510. C.P. 190, Val David (Québec) J0T 2N0.

HÔTEL LE CHANTECLER: La vie de château à 45 minutes de Montréal. Réservez votre week-end. Chambre 79\$. 25 occ. western • 1er nov. meurtre et mystère • 15 nov. Dégustation gibier • Gastronomie 3 fourchettes et animation 4 étoiles. Réservations Montréal sans frais: 393-8228.

LE TREMBLANT CLUB: Pour une vacance de ski inoubliable, vous savez apprécier tout le luxe de nos appartements avec foyer, vue spectaculaire de la montagne, notre cuisine renommée, notre centre sportif intérieur avec piscine, salle d'exercices, sauna bain tourbillon. (CP Hôtels et Resorts, CAA excellent, gouv. Québec****). Pour plus d'information sur nos forfaits avantageux: 1-800-567-8341 ou (819) 425-2731.

OFFREZ-VOUS UN SÉJOUR CHEZ LA FAMILLE DUFOUR
MONT SAINTE-ANNE
HÔTEL VAL-DES-NEIGES: Centre de villégiature et de congrès situé au pied du mont Sainte-Anne. 110 chambres de luxe, cuisine réputée, piscine intérieure, sauna, tourbillon, salle d'exercices, salles de réunion (12). Demandez notre forfait «Évasion à la montagne», 2 nuits/3 jours PAM à partir de 139\$/p. pers. occ. dble jusqu'au 20 déc. 1991, ou nos autres forfaits: «Coeur à Coeur», «Réunion d'affaires», «Semaine de ski réputée», «Noël d'antans», «Douceurs vacances», «ski», etc. Tarifs et forfaits spéciaux pour groupes. Tél.: (418) 827-5997; sans frais 1-800-463-5250, hôte, 1-800-361-6162.

BAIE-SAINT-PAUL
AUBERGE LA PIGNORONDE: Auberge à flanc de montagne avec vue magnifique sur le Saint-Laurent. 27 chambres tout confort, fine cuisine, salle de réunions et de jeux, piscine intérieure, bar-détente, ambiance chaleureuse, etc. Demandez notre forfait «Évasion vers l'Art», 2 nuits/3 jours PAM (4 repas) à partir de 129\$/p.p. occ. dble du 14 oct. au 20 déc. 1991 ou nos autres forfaits: «Coeur à Coeur», «Douceurs Vacances», «Réunion d'affaires», «Noël d'antans», «St-Sylvestre», «ski envoûtant 1992». Tarifs et forfaits spéciaux pour groupes. Tél.: (418) 435-5505. FAX (418) 435-2779. Sans frais 1-800-463-5250. Hôte: 1-800-361-6162.

ÎLE AUX COUDRES
HÔTEL CAP-AUX-PIERRES: Dans une ambiance familiale, 40 chambres intérieure et extérieure, billard, ping-pong, tournois sportifs, soirées animées, ambiance chaleureuse, etc. Demandez notre forfait «Évasion» 2 nuits/3 jours P.A.M. (4 repas) à partir de 129\$/p.p. occ. dble du 14 oct. au 20 déc. 1991 ou nos autres forfaits: «Coeur à Coeur», «Val-des-Neiges-Cap-aux-Pierres», «Réunions d'affaires», «Vacances Plain-Air», «Détente», «Noël d'antans», «St-Sylvestre», etc. Tél.: (418) 438-2711. FAX: (418) 438-2127. Sans frais 1-800-463-5250. Hôte: 1-800-361-6162.

SUITE À LA PAGE SUIVANTE

Et pourquoi pas une promenade dans le Vieux Longueuil?

ANDRÉ DUCHESNE
collaboration spéciale

■ C'était peut-être la plus belle journée de l'automne. Un vent chaud faisait tourbillonner les feuilles qui s'accumulaient déjà au sol, après avoir viré au rouge et au jaune. La rue était calme et tranquille, invitant à la promenade. Qu'il était bon d'y marcher tout en laissant le temps s'écouler. Les habitués, eux, s'étaient installés aux terrasses des nombreux restaurants et cafés, s'irrant une bière en promenant leur regard sur les passants.

Ce qui agrémentait cette promenade, c'était sans doute le charme qu'offraient les éléments du patrimoine architectural et historique qu'on avait aisément découverts le long du circuit entrepris.

Vous avez deviné où tout cela se passe? Vieux Montréal? Non! Vieux Québec? Non plus! Dans le Vieux Longueuil!

Discret, le Vieux Longueuil ne manque pas de charme et séduit ceux et celles qui veulent bien se donner la peine de le découvrir.

La visite du Vieux Longueuil s'articule autour d'un long tronçon de la rue Saint-Charles, entre les rues Saint-Sylvestre à l'ouest, de Normandie à l'est. Depuis qu'elle existe, la rue Saint-Charles représente le pivot, le lieu de rassemblement des gens d'affaires et des commerçants du Vieux Longueuil. Sa partie ouest est particulièrement active. Places d'affaires et commerces de services y sont nombreux et s'intègrent bien au patrimoine architectural.

La rue n'a pas toujours eu l'aspect qu'elle a actuellement. En 1983, les autorités municipales et les gens d'affaires complétaient un plan de réaménagement afin d'y apporter des améliorations.

La «nouvelle» rue était inaugurée deux ans plus tard.

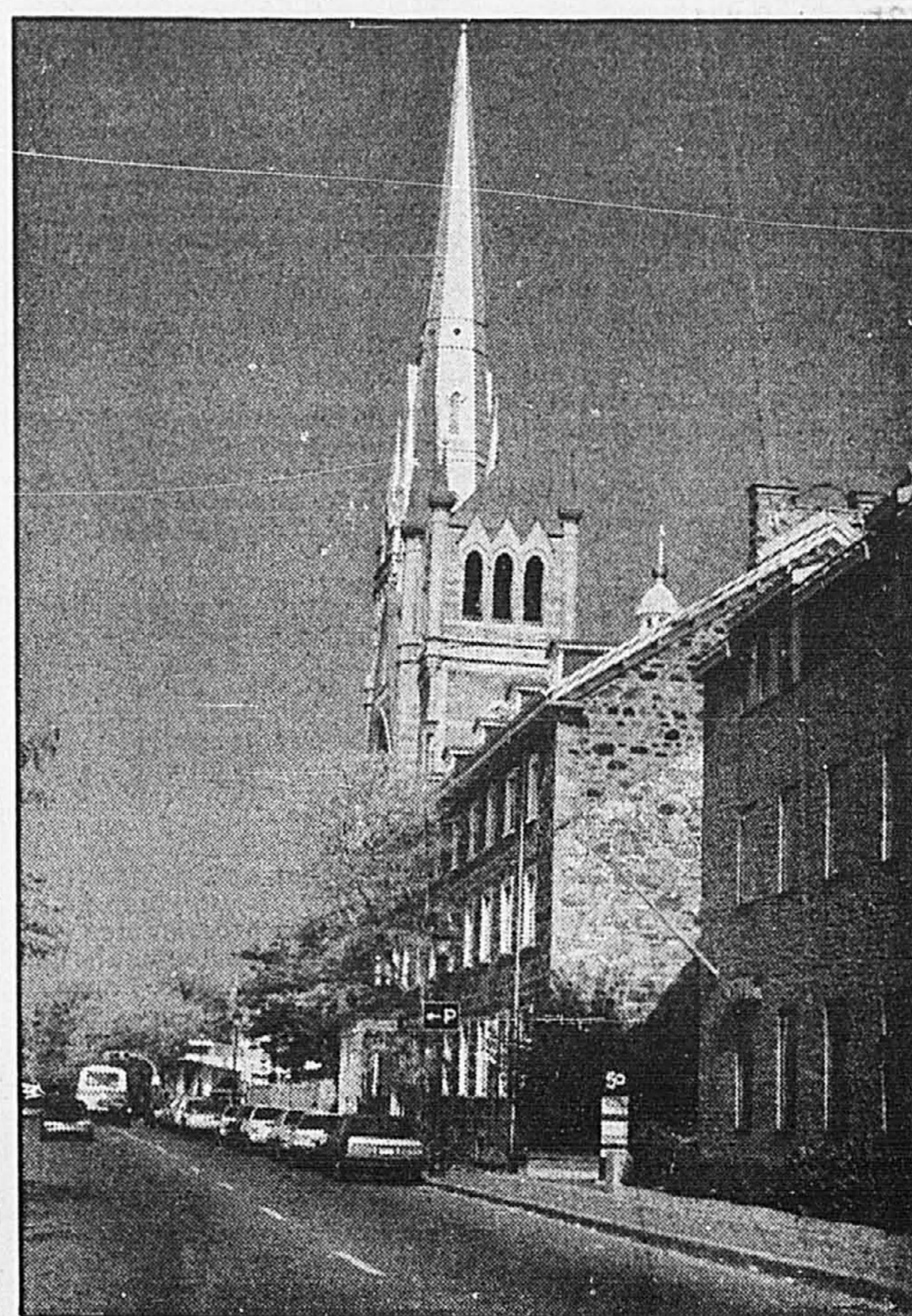
Le promeneur peut amorcer sa visite au coin de Saint-Charles et Saint-Sylvestre. On remarquera, pas très loin de cette intersection, la vieille église anglicane Saint-Mark's bâtie en 1842, de style néo-roman. Plusieurs autres bâtiments et points d'intérêts marquent le paysage au fur et à mesure qu'on poursuit sa marche en direction est. Parmi ceux-ci, on note l'hôtel de ville, le petit parc Saint-Jean-Baptiste où l'on peut s'arrêter ou la maison Chaboillez construite au début du XIX^e siècle. De 1842 à 1848, elle fut utilisée comme noviciat par les Pères Oblats avant de devenir le premier collège dirigé par les Clercs de Saint-Viateur à compter de 1856. De dimensions impressionnantes, elle a aussi été utilisée comme presbytère de 1910 à 1949.

Un peu plus loin, l'église Saint-Antoine, érigée en 1885, domine tout le quartier. Ce monument occupe le terrain où fut construit, en 1685-1690, un fort en pierre par Charles Le Moyne de Longueuil II. C'est la troisième église à occuper ce site. La crypte renferme les caveaux de vieilles familles longueilloises. On notera que la construction est de facture exclusivement locale. Les plans d'architecture sont le fruit du travail de Maurice Perreault, l'ancien maire de Longueuil, et de son associé, Albert Ménard. L'entrepreneur était un autre notable, Eugène Fournier, dit Préfontaine.

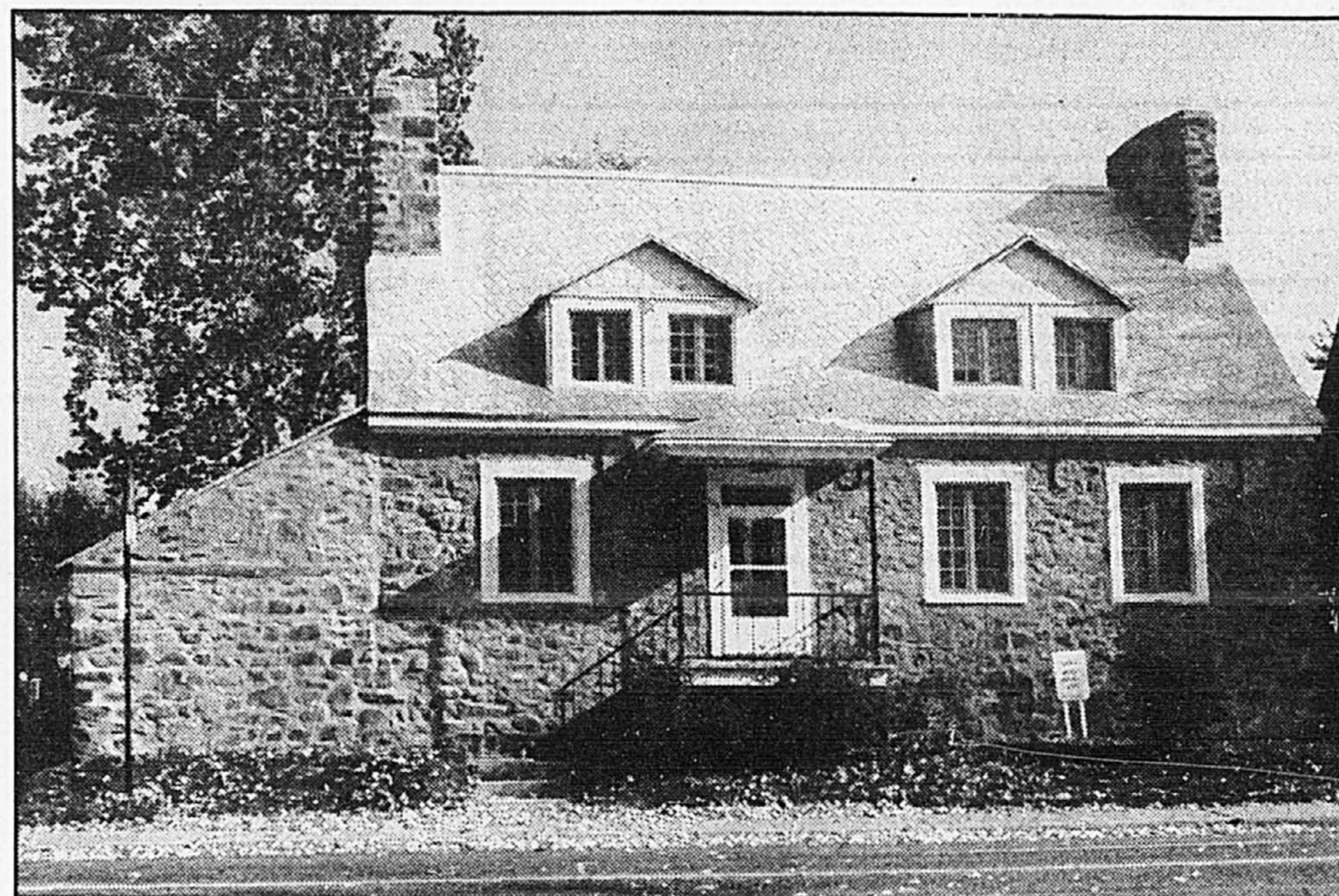
La tentation est grande, en arrivant au coin du chemin de Chambly, de rebrousser chemin ou de bifurquer sur cette artère. N'en faites rien. Poursuivez plutôt sur la rue Saint-Charles qui s'élargit soudainement pour laisser place à des maisons qui sont parmi les plus belles du Vieux Longueuil.

Le couvent de Longueuil, au 80, Saint-Charles Est, a été occupé par les Soeurs des Saints-Noms-de-Jésus-et-de-Marie à partir de 1844. Ce fut la première maison mère de cette congrégation. Au 100 et au 125, toujours sur Saint-Charles, les maisons Daniel-Poirier et Rollin-Napper sont à voir. On marche ainsi jusqu'au parc Le Moyne où l'on peut faire une halte qui permet d'avoir une vue splendide sur le fleuve Saint-Laurent.

Parmi les autres attraits architecturaux du Vieux Longueuil notons la maison Morin au 180, boulevard de Normandie, la maison Rollin-Brais, coin chemin Chambly et Saint-André ou le foyer Saint-Antoine situé au 150,



L'église Saint-Antoine. Son clocher domine tout le quartier.



La maison Daniel-Poirier au 100, rue Saint-Charles est.

rue Grant. Une promenade dans les rues Saint-Alexandre, Saint-André et Saint-Laurent n'est pas à dédaigner. Vous y découvrirez rapidement la douzaine de panneaux d'interprétation qu'a installés la ville pour mieux faire connaître ce patrimoine.

Le Vieux Longueuil est facilement accessible par le pont Jac-

ques-Cartier ou par les routes 132 et 116 lorsqu'on vient de la rive sud. Les cases de stationnement sont nombreuses et disponibles, ce qui rend toujours la promenade agréable. Pour ceux qui recherchent de nouveaux coins à explorer tout en évitant les affres de l'achalandage touristique, c'est là une des belles sorties à inscrire à son agenda.

Auberges et Petites Pensions de campagne

Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

COEUR DU QUÉBEC/MAURICIE

AUBERGE LE FLORES: Offrez-vous le rêve à la campagne. Accueil chaleureux, confort et ambiance exceptionnels. Forfait «gâté» 121 \$ / 2 personnes incluant souper, coucher, déjeuner. Spa détente 133 \$/jour/pers. en occ. double, incluant 5 soirs, déjeuner, dîner, souper et coucher. Rés.: (819) 538-9340.

AUBERGE GODEFROY: Des plaisirs pétillants. Entre la corbeille de fruits frais et le bouquet de fleurs coupées, le moussoux vous attend dès l'arrivée à votre chambre. Le souper tête-à-tête, une nuit exquise à être ensemble, un petit déjeuner servi à la chambre. Peignoirs moelleux et photo souvenir pour savourer et prolonger le plaisir. Piscine intérieure, bain tourb., centre cond. physique. Pour réservation (819) 233-2200.

L'AUBERGE DU LAC ST-PIERRE: Découvrez une splendide auberge au bord du lac Saint-Pierre sur la rive nord du Saint-Laurent à Pointe-du-lac, 140 km de Montréal par auto, 40 ou route 138. Classée 5 lys et 4 fourchettes, gagnante du prix régional de gastronomie 1991. Accueil chaleureux et sympathique, 30 ch. spacieuses au confort supérieur dont la majorité avec bain tourbillon, table d'hôte raffinée. Forfaits de 158 \$ à 226 \$/2 pers. par nuit (PAM tx et serv.). Rés. (819) 377-5971.

STATION TOURISTIQUE LE BALUCHON: Situé au cœur du Québec, voici l'un des plus beaux sites touristiques où nature et villégiature vous invitent à des vacances de réveil Optez pour notre formule «prix tout compris», hébergement moderne (salle de bains privée), 2 ou 3 repas/jour (souper gastronomique), bain tourbillon, sauna, activités, équipements, animation. À partir de 88,50 \$ p.p./p./occ. double. St-Paulin J0K 3G0 (819) 268-2555.

Auberges Romantik

CHAUDIÈRE/APPALACHES ST-ANTOINE-DE-TILLY

MANOIR DE TILLY: Un authentique manoir au bord du St-Laurent, où gâtaient, 32 chambres, tout confort, vous attendent pour un week-end-santé à 199 \$ p.p. occ. double. Forfait de Noël, messe de minuit, réveillon, dépouillement de l'arbre de Noël et forfait du Jour de l'An, souper de la St-Sylvestre, à partir de 97,50 \$ p.p. occ. double; certificats-cadeaux disponibles. Composez 886-2407 Québec Métro ou 1-800-463-8428, St-Antoine-de-Tilly, Autoroute 20, sortie 291.

ESTRIE/NORTH HATHLEY

MANOIR HOVEY: L'héritage d'un manoir ancestral, des jardins fleuris embellissant les rives d'un lac cristallin, hébergement et cuisine haut de gamme (5 fleurs de lys et 4 fourchettes), 35 chambres exclusivement décorées, la plupart avec vue sur le lac et les combinaisons de lit à baldaquin, balcon, bain tourbillon et foyer, 2 petites plages, piscine chauffée, tous les sports nautiques et tennis; voilà le manoir Hovey. Idéal aussi bien pour une halte que pour un long séjour. Forfaits-vacances à partir de 89 \$/pers./jour incluant souper, petit déjeuner, service, taxe et récréation. Forfait week-end à partir de 100 \$/p./j. TPS en sus. Manoir Hovey, Lac Massawippi, North Hatley, Qué. J0B 2C0. Tél.: (819) 842-2421.

ONTARIO

OTTAWA

PARKWAY MOTEL: Centre-ville Ottawa, 475, rue Rideau, K1N 5Z3. À quelques pas de l'Université d'Ottawa, Collège parlementaire, Marché Byward, Centre des congrès, canal Rideau, etc. À compter de 55 \$, déjeuner complet compris. Tarifs de groupe sur demande (613) 232-3781. Appels locaux sans frais. Fax: (613) 232-9163. Stationnement gratuit. 25% de rabais avec ce coupon. Réservez maintenant.

ÉTATS-UNIS

FLORIDE

A1A OCEAN RETREAT: À Pompano Beach. Motel face à l'océan. Télé avec canal français, piscine, cuisinette. Entièrement rénové. Nous parlons français. 1 800 248-0075.

JASMIN VILLA MOTEL: À Pompano Beach. À 200 pi de la mer. Très propre. Chambres avec cuisinette, piscine chauffée, télé française, shuffle board, BBQ, près de tout. (514) 635-5660.

HOLLYWOOD: Programme V.I.P. mini suite avec ch bain privée dans une maison de très grand luxe, jardin tropical, piscine, B.B.Q., bicyclettes, vidéo, T.V. avec poste français, atmosphère familiale, prix 700 \$ par semaine du couple, nourriture fournie, transportation si désirée. (514) 674-4511, 674-3035, 305 922-7168. Réservez tôt.

SEA CASTLE RESORT MOTEL: Pompano Beach, bord de l'océan. Studios et chambres, piscine chauffée, golf disponible. 10% de rabais aux Canadiens. Composez: 1 (800) 331-4666.

SUNRAY LODGE MOTEL: À Hollywood, au 1747 Washington St. à 5 min. de la mer, motel avec cuisinette, très propre, T.V. air conditionné, prix spéciaux pour plus de 21 sem. (514) 347-4555 ou (514) 299-2822.

Gîtes du passant

Gîtes à la Ferme Maisons de campagne

Faites la connaissance des régions du Québec dans des établissements membres de la Fédération des Agriculteurs du Québec. Les sites sont opérés par les propriétaires, ont moins de 5 chambres et doivent répondre à des standards de qualité.

Pour plus d'informations: (514) 252-3138

GP: Gîte du Passant/chambre d'hôte et petit déjeuner (service Bed and Breakfast).
GF: Gîte à la Ferme/chambre d'hôte et demi pension ou pension complète.
MC: Maison de campagne/maison de ferme ou chalet tout équipés.

CHARLEVOIX

LA MUSE: Magnifique maison centenaire sereine et confortable. Petit déjeuner varié. Près galeries d'art, bonnes tables et activités de plein air. G.P.: 50 \$ pr 2. Spéciaux hors saison. (418) 435-6839.

CHAUDIÈRE-APPALACHES

LA SERENADE: À St-Georges-de-Beauce. Maison de style anglais. Chambre confortable, salle de bain luxueuse avec tourbillon. Bel accueil. GP 45 \$ pour 2 avec déj. copieux. Nouveauté: forfait-santé, soins de 3 h incl. souper et déj. 125 \$/p. en occ. d., possibilité de souper à la fameuse table des Pères Nature sur des 10 meilleurs restaurants du Québec. Foglia, La Presse, juin 91. Info.: (418) 228-1059.

ESTRIE

LE PIC-À-BOIS: Entre le lac Brome et Sutton, vaste et chaleureuse maison centenaire. Immense boisé pour randonnée. G.P.: 30 \$ p.p. Forfait 2 jours avec souper 75 \$ p.p. occ. d. Idéal pour groupe. (514) 538-3776.

OUTAOUAIS

COUETTE ET CROISSANT: Confort, hospitalité, décor chaleureux. Hull, à prox. de marche des musées, parlement, pistes cyclables. Petit déj. servi sur la terrasse fleurie. G.P.: 35-50 \$ pr 2. (819) 771-2200.

RÉGION DE QUÉBEC

EN HAUT DE LA CHUTE: Vue sur le fleuve, près des chutes du parc Montmorency, sentiers, golfs, piscine, tennis, grottes, service d'autobus, observation d'oiseaux. 10 km du centre-ville. G.P.: 45 \$ pr 2. (418) 666-4755.

LA MAISON SUR LA CÔTE: Ancestrale, à l'île d'Orléans. Vue sur fleuve. Ch. bois naturel, lavabo, 20 min. de Qué. et à 2 pas: resto, théâtre d'été. Déj. maison. G.P.: 50 \$ pr 2. (418) 829-2971.

QUÉBEC/BEAUPORT/BEAUPRÉ/ SAINTE-ANNE/PORTNEUF/STONEHAM

AUBERGE BAKER: à partir de 25 \$/pers. en occ. d. incl. déj. «Festival des couleurs» à partir de 86 \$/pers. en occ. d., service inclus comprenant 2 couchers, 2 déj., un repas dégustation de 9 services. (418) 666-5509 ou 1-800-463-1568.

AUBERGE DU QUARTIER: Découvrez le charme européen de notre auberge face au musée du Québec à 15 min. à pied du Vieux Québec. Chambres avec salle de bain privée. 59\$/occ. simple, 69\$/occ. d., incluant petit déjeuner et stationnement. 170 Grande-Allée Ouest, (418) 525-9726.

AUBERGE LA CAMARINE: Une véritable auberge à 3 km du mont Sainte-Anne. Chaleur, raffinement, 31 chambres douillettes, plusieurs avec foyer. Relais affaires et gastronomie. Table réputée CAA-AAA 4 diamants. Forfaits automne à partir de 86,90 \$/pers./occ. double. Notre forfait «Gourmet», le plus en demande, comprenant: 2 nuits, 2 grands déjeuners, 2 soupers «menu gourmands» dont un à la prestigieuse table de Serge Bruyère, à partir de 199 \$/pers./occ. double, incluant le pourboire. Réservation: (418) 827-5703.

AUBERGE LES QUATRE TEMPS: À 15 min. de Québec. Forfait santé, chambres avec bain tourbillon et avec foyer, piscine intérieure, sauna, forfait ski, équitation. 1-418-849-4486, 1-800-363-0379.

AUBERGE LOUIS-HÉBERT: Auberge avec salle à manger, 10 chambres. Spécial de saison. P.A.M.: 130\$/j. pour 2 pers. (taxe en sus). Centre-ville, stationnement. Spécialités. Restaurant français, fruits de mer. 668, Grande-Allée, Québec G1R 2K5. (418) 525-7812.

LA VIEILLE FORGE DU CAP TOURMENTE: Gîte de 350 ans, à 7 km du mont Ste-Anne. Forfait «hiver à la campagne», base 2 ou 4 nuits, incluant chambre, déj., souper, «boite à lunch». Organisation spéciale pour groupe. Salon avec foyer. Pourquoi pas pour la période des fêtes? (418) 827-8207.

MANOIR DU LAC DELAGE: Situé à 20 minutes au nord de Québec, près du centre de ski de Stoneham. Chambres spacieuses et suites, piscine intérieure, sauna, bains tourbillons, Forfaits de Noël et du Jour de l'An (2 nuits, 3 jours), incluant promenade en traîneau, 1 petit déjeuner, 1 brunch, 2 repas du soir et l'accès illimité aux activités sportives hivernales. Aussi disponibles: forfait ski et forfait neige. Réservation: 1-800-463-2841 ou 418-848-2551.

MANOIR VICTORIA: Situé à l'intérieur des murs de la Vieille Capitale, au cœur de l'activité touristique du Quartier Latin, le Manoir Victoria était l'hôtel des bourgeois de la province au 19^e siècle. Entièrement rénové, l'hôtel offre 150 chambres luxueuses, une piscine intérieure, un Nautilus, un sauna, 2 restaurants et un stationnement intérieur. Renseignez-vous sur nos forfaits. Réservez au numéro 1-800-463-6283.

BAS-SAINT-LAURENT

MOTEL LÉVESQUE: Rivière-du-Loup, complexe hôtelier de 100 unités dont 34 avec bain tourbillon. Restauration de type familial et salle à manger de haut de gamme. Découvrez notre saumon fumé de notre fumoir. Économisez avec notre forfait. Séjour offrant le plan américain. Forfait-baignées, équitation, golf et plus encore. Réservez sans tarder en composant le 1-800-463-1236. Motel Lévesque, 171, Fraser, Rivière-du-Loup, Qc G5R 1E2.

NEW HAMPSHIRE

SHERATON WHITE MOUNTAIN INN, NORTH CONWAY: Argent canadien ou rabais de 15% avec carte de crédit, jusqu'au 20 décembre 1991 (dimanche-jeudi seulement, aucun chèque s.v.p.). Demandez notre tarif spécial «argent canadien au pair» à 69 \$ US/chambre, pour deux adultes. Logement et repas gratuits pour les enfants (demandez des précisions, certaines restrictions peuvent s'appliquer). Piscine intérieure chauffée, bain-tourbillon, salle d'exercice, restaurant et bar-salon. C'est le temps de magasiner pour Noël! Superbes achats hors taxes dans plus de 30 boutiques réputées. Coupons-rabais gratuits. Téléphonez dès maintenant: 1-800-648-4397.

VERMONT

EDSON HILL MANOR: Stowe, VT. Une auberge romantique dans la campagne. 1495* un soir; 2495* deux soirs. Prix inclut chambre avec foyer, le petit déjeuner et dîner pour deux personnes. Les vendredis et dimanches de 1 nov. au 21 décembre. Randonnée pédestre et équitation disponible dans un domaine de plus de 200 acres. Pour information et réservations. Appelez 1 800 621-0284 (*taxe et service non compris).

CARAÏBES

COSTA RICA

PLAYA TORTUGA: Auberge dans un site paradisiaque, vue sur la mer. Piscine, équitation excursions variées. Chambre avec lits double et ventilateur au plafond. Diane, (514) 621-6486.

VISTA DE GOLF: Voisin Cariari entre aéroport et San José. Petit hôtel de luxe à l'échelle, prix, avec petit déjeuner inclus, piscine, studios avec cuisinette, TV, tél., loisirs. Propre, neuf, agréable. Fax 011-1506) 39-43-71 ou Nathalie 381-7462.

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

AUBERGE LA CATALINA: Une auberge dans un jardin, cuisine raffinée signée «le Mitoyen», vue sur la mer, piscine, tennis, billard, massage, accueil à l'aéroport. Rens. à Mil.: (514) 334-4379.

MEXIQUE

PUERTO MORELOS: 30 km de Cancun. Petite auberge typique hors des circuits touristiques. Forfait de 14 jrs comprenant hébergement, petit déjeuner, souper, taxe locale et pourboires: 535\$/pers. en occ. d. Réservez tôt. (514) 277-5519.

SI VOUS DESIREZ ANNONCER DANS CETTE RUBRIQUE, APPELEZ (514) 285-6950

De nombreux skieurs reviennent à Squaw Valley

TOM MALONEY
Cnnatexte

OLYMPIC VALLEY, Calif.

Les administrateurs de la station de ski Squaw Valley USA du-ront faire face il y a environ cinq ans à une situation fort inquiétante.

Ce centre, qui attira jadis une multitude de célébrités nord-américaines et européennes, en fut réduit à accueillir, vers le milieu des années 1980, des visiteurs de San Francisco qui venaient y passer la fin de semaine et quelques joueurs égarés des casinos de Reno. Que s'était-il produit?

Squaw Valley ouvrit ses portes en 1949 avec un télésiège biplace, deux téléskis et assez d'hébergement pour accueillir 50 personnes. Onze ans plus tard, la station était l'hôte des Jeux olympiques d'hiver et était considérée comme le meilleur centre de ski en Amérique du Nord.

Au cours des 30 années suivantes, cependant, elle perdit plusieurs de ses clients qui lui préférèrent Vail-Beaver Creek et Aspen, au Colorado, Mammoth, en Californie et Whistler, en Colom-

bie. 30 années au cours desquelles ces centres étaient entrés dans l'ère moderne avec leurs télésièges ultra-rapides et leurs villages séduisants. Pendant ce temps, Squaw Valley s'attardait à contempler son titre de site des Jeux olympiques de 1960.

Aujourd'hui, cependant, le centre a repris en main sa destinée et a entrepris la réalisation d'un important projet afin d'attirer les skieurs et les vacanciers d'été. Aménagé dans un paysage panoramique sur la rive nord-ouest du lac Tahoe, Squaw Valley n'a peut-être plus besoin que d'une bonne année d'enneigement pour redevenir l'une des meilleures destinations de ski.

« Nous savions que nous avions beaucoup de rattrapage à faire, alors nous avons décidé de prendre le taureau par les cornes », rapporte le directeur du projet, Tom Anderson. « Nous avons fait l'impossible pour atteindre le niveau de Vail et de Whistler. »

Plusieurs échelons gravis

La réalisation du projet commença en 1989 avec l'installation de cinq télésièges ultra-rapides.

Aujourd'hui, six sommets dont l'altitude varie de 2400 mètres pour Snow King à 2850 mètres pour Granite Chief, sont desservis par 32 télésièges, qui sont en mesure de transporter 47 000 skieurs à l'heure. Un téléphérique pouvant accueillir 150 passagers, une télécabine logeant six personnes, trois quadruples sièges ultra-rapides détachables, sept triples sièges, 16 télésièges biplace et quatre téléskis attendent les skieurs. Les laissez-passer quotidiens pour les remontées coûtent 35 \$ US en 1991-1992 et bénéficieront de tarifs spéciaux pour plusieurs jours ou une semaine.

Le téléphérique dessert un secteur connu sous le nom de High Camp. L'an dernier, Squaw Valley ajouta à ce secteur le Olympic Ice Pavilion, qui offre aux patineurs — à 2460 mètres d'altitude — une vue de la chaîne de montagnes Sierra Nevada et du magnifique lac Tahoe.

La patinoire est aménagée à côté du Bath and Tennis Club et de ses trois restaurants. Deux courts de tennis resteront ouverts toute l'année en chauffant le sol à l'aide de l'énergie utilisée pour la

patinoire. Et éventuellement, la glace provenant de cette installation sera ajoutée aux pentes de ski desservies par les remontées Bailey's Beach afin d'ouvrir le centre en toutes saisons, rapporte Hardy Herger, directeur technique de la station.

L'an dernier, les centres situés sur les rives du lac Tahoe — Heavenly, Alpine Meadows, Squaw Valley, Northstar — ne purent ouvrir toutes leurs pistes avant la mi-février. Alpine Meadows, qui est fort apprécié des gens de la région, bénéficia du meilleur enneigement mais ne put ouvrir qu'environ la moitié de ses pistes jusqu'à l'apparition d'une neige lourde, mouillante et abondante connue sous le nom de « Sierra Cement ».

Comparé à Val d'Isère

À la fin de janvier, le domaine skiable de 3320 hectares de Squaw Valley était réduit à trois pistes, véritable tragédie pour les skieurs expérimentés qui apprécient cette région à cause de ses 1720 hectares de « cuvettes ».

Lorsque l'enneigement est favorable, le domaine skiable de

Squaw Valley est souvent comparé à celui de Val d'Isère, en France.

Les administrateurs de Squaw Valley espèrent que le complexe ouvert récemment à Squaw Creek, hôtel luxueux de 405 chambres situé juste au pied des pentes, attirera de nombreux skieurs. Une garderie accueillera les enfants âgés de six mois à 3 ans et des classes de neige offriront des skis en location, des cours et un goûter aux petits de 3 à 5 ans. La garderie et les classes de neige coûteront chacune 47 \$.

Alpine, qui est situé à quelques minutes en voiture, vaut la peine

d'être visité. Son domaine skiable varié a de quoi intéresser les plus habiles et l'après-ski est le plus sympathique qui soit dans la région.

Pour obtenir des renseignements supplémentaires, vous pouvez communiquer avec Squaw Valley USA, Box 2007, Olympic Valley, CA96146; (916) 583-6985. Pour toute réservation concernant l'hébergement, appelez Squaw Valley Central Reservations au (916) 583-5585. Pour connaître les conditions d'enneigement, appelez le (916) 583-6955.

En bref

NOUVEAU GUIDE

Un guide de location offrant plus de 400 maisons, condominiums et chalets du Vermont disponibles pour les week-ends ou à plus long terme, pour l'hiver prochain, est disponible dans les bureaux de tourisme de cet État. Pour en obtenir une copie, écrivez à: Seasonal Rentals Kit, Vermont Travel Division, R 223, 134 State Street, Montpelier, VT 05602, ou téléphonez à (802) 828-3236.

NOUVEAU VIP LOUNGE

Air Canada a officiellement inauguré son nouveau VIP Lounge réservé aux passagers des vols internationaux, au terminal numéro deux de l'aéroport Pearson de Toronto. Cette salle d'attente, entièrement réaménagée, s'inscrit dans un projet de modernisation de 125 millions du vieux terminal torontois qui était antérieurement réservé au trafic des marchandises.



QUÉBEC/MONT SAINTE-ANNE/BEAUPRÉ

AU PIED DU MONT: Mont-Sainte-Anne. Réservez-tôt! Pour votre séjour ski! On s'occupe de la TPS et de la TVQ. Réservez et payez votre séjour d'hiver avant le 17 novembre 1991 et vous n'avez aucune taxe à payer. À partir de 37,50\$/pers. par jour (occupation double) en condo entièrement équipé. Notre Village Vacances Animé vous offre une brachette d'activités. Un centre sportif équipé de bains saunas et bains tourbillons, tennis, badminton, volleyball. Patinoire sur le site. Garderie (3 à 6 ans). Réservez-tôt au (418) 827-5235 ou 1-800-463-1870. (Membre du réseau VIVA.)

CHALETs HOBEC: Séjour de rêve en montagne, à 20 min. de Québec! Golf, vélo, équitation. Chalets privés, 2 ch. mezz., am. équipés. Piscine, terrain de jeu, patio privé. À partir de 130\$/w-e., 250\$/5 nuits/chalet. 1-800-463-1594.

REPÈRE DU MONT SAINTE-ANNE: Condo 2 ch., tout équipé, piscines int., salle d'exercice, sauna, autres activités automobiles à prox. 150\$/condo pour 2 nuits, 280\$ pour 5 nuits. (819) 752-3854.

CHARLEVOIX

CHALETs DU GÉNÉVRIER: Luxueux chalets 4 saisons, 2 ch., cuisine, télévision couleur, câble et foyer. Tarifs sem. et fin de sem. à partir de 45\$/jr sur sem. Activités hivernales: ski de fond sur place (60 km), anneau de glace, glissades en tube. À prox.: ski alpin (le massif, Mont Grand Fond et le Mont Sainte-Anne). Rte 138, Boie St-Paul. (418) 435-6520.

LOCATION TOURISTIQUE: Pour séjour économique et de qualité dans un environnement privilégié, résidences et chalets. Tarif semaine/fin de semaine. Les Immeubles Charlevoix, courriel, 1 (418) 435-6868.

ESTRIE/MAGOG/ORFORD

CHÉRIBOURG: Centre de villégiature, villas de 2 et 3 chambres avec foyer, tout équipées (voir notre annonce à la rubrique Auberges et Petites Pensions). 1-800-567-6132 ou (819) 843-3308.

CLUB MEMPHRE: magnifique condo, tout équipé, foyer, literie, télé couleur, lave-vaisselle, micro-onde. Situé à la prox. des monts Orford, Owl's Head, Bromont et Mont-Joye. Location semaine, mois ou saison. (819) 843-6153.

CONDOMINIUM ESTRIMONT: 7 types de chalets, logent 4 à 8 personnes. Entièrement équipés, cuisine, salon avec foyer. Vue sur mont Orford. Équitation à 5 min. Ski alpin, à 5 km. 2 nuits: 200\$ à 416\$. 7 nuits: 420\$ à 952\$. Aussi luxueuses villas 4 chambres. Taux spéciaux mois, saison. (819) 868-2149, 9 h à 18 h.

CONDOTELS ORFORD: À Magog, face au lac Memphrémagog. Forfait «Flambée des couleurs» du 3 sept. au 29 nov. vous réservez 2 nuits et la 3e est gratuite. 5 min. à pied du centre-ville. Luxueux condos style moderne, 1 à 2 ch., pour 2 à 6 pers., tout équipés, foyer, lave-vaisselle, four à micro-ondes, télévision, câblevision, vue sur le lac Memphrémagog ou sur mont Orford. Location jour, sem., mois, saison. (819) 847-2514, 385, du Moulin à Magog.

DOMAINE MT-ORFORD: Venez vivre un enchantement! Luxueux chalets tout équipés. Ski de randonnée et raquette, patinoire éclairée et glissade. Ski alpin à prox. du Mt-Orford, Owl's Head et Bromont. Location à la saison. Sortie 60, Eastman. (514) 297-2434.

LE BOURGJOLY: Chalets de 2 à 3 ch. sur le lac O'Malley. Tout équipé, foyer, tapis. 5 min. de ski à Orford. Location mois, saison, hiver. Été: piscine, tennis et pêche. Eastman (sortie 106) (514) 297-2326.

LE MONTAGNAC: Chalets de luxe, 3 chambres, foyer, 1 1/2 salle de bain, (bain tourbillon). Entièrement équipés à 5 km des pentes de ski. (819) 843-3632.

LE VILLAGE MONT ORFORD: Séjour à la montagne! Profitez du forfait «Circuit des antiquaires» en séjourant dans un luxueux condo, d'où vous partirez à l'aventure en auto ou en vélo sur les routes de l'Estrie pour vous rendre chez les antiquaires de la région. Forfait à compter de 34\$/p. (occ. d., TPS en sus). Forfait Halloween avec souper costumé 2 nov. (819) 847-7662. Sans frais: 1-800-567-7315.

O'BERGE DU VILLAGE: Venez fêter les couleurs de l'automne à l'O'berge du Village, sur les rives du lac Memphrémagog, grâce à notre toute nouvelle activité: Tour de Ponton sur le lac. De plus, l'O'berge du Village vous propose un forfait Paysage comprenant l'hébergement, 1 souper, 1 déjeuner ainsi qu'une randonnée en télésiège au mont Orford. Pour plus d'informations, contactez-nous! Passez un bel automne à l'O'berge du Village, 261, Merry Sud, Magog, Qc. J1X 3L2 (819) 843-6566 ou 1-800-567-6089.

OWL'S HEAD: La 3e plus haute montagne au Québec. Luxueux chalets 2 et 3 ch., tout équipés. Location: week-end, semaine, saison. (819) 373-9482 - Télécopieur: (819) 373-9960.

VILLAS DES SABLES: À Orford. Luxueuses villas 2 et 3 chambres tout équipées, piscine, foyer, lave-vaisselle, four à micro-ondes, laveuse et sècheuse. Location à la semaine, mois ou saison. Téléphonez entre 18 h et 23 h. Visite sur rendez-vous. 1-819-843-0860.

LAURENTIDES

ANDCIE LOCATION CONDOS: Des vacances en toute liberté de choix et de services. De la vallée de St-Sauveur à Mont-Tremblant, les Laurentides vous accueillent par l'intermédiaire de Andcie courtier en copropriété inc. qui vous propose un condominium à votre mesure pour une semaine et plus ou à la saison. Informez-vous, comparez, choisissez. St-Sauveur: (514) 227-4142. Laval: (514) 973-2244.

CHALETs AU DOMAINE MANOIR DES PINS SUR LE LAC: Journée, 85\$ avec bain tourbillon privé. 20 propriétés-chalets directement sur le lac, confort classé 4 lys, cuisine équipée, télé-couleur, foyer en pierre, 1 à 6 chambres. De l'intérieur de votre salon vitré, admirez les grands espaces naturels, les montagnes de conifères, la beauté sauvage du lac Sarrazin. Ambiance envoiissante et propice à la détente. Très fine cuisine française à la salle à manger de notre auberge. Sentiers de randonnée autour du lac. Bicyclette de montagne gratuite sur le site. Accueil chaleureux aux quatre saisons. En hiver: sentiers de ski de fond sur le site. 25% d'escompte à Belle-Neige et mont Blanc. Autoroute des Laurentides, sortie 89, un mille à droite, tournez 6 milles vers le lac Sarrazin jusqu'à notre domaine Manoir des Pins, Ste-Lucie des Laurentides (région immédiate de Ste-Agathe, à une heure de Mill). Demandez notre dépliant couleurs et venez visiter. Tél.: 1-819-326-4324. Possibilité de confirmer votre réservation par carte de crédit.

CHALETs À MIRAMONT-SUR-LE-LAC: Prix hors saison! Prix hors saison! Notre rêve, une réalité à seulement une heure de Montréal. Venez vous relaxer dans nos condos ou chalets privés avec cuisine et foyer, ou encore, essayez nos nouvelles suites et chambres présidentielles avec bain tourbillon double, en bordure du lac. Forfait hébergement/repas dans une atmosphère de détente, le restaurant les 3 conards vous servira une fine cuisine, souper dansant les week-ends. Plage, pédalo, canot, chaloupe, tennis, piscine intérieure, sauna, tourbillon, badminton, volleyball, etc. gratuit. Prix hors saison à partir de \$42,50 occ. double, par jour. Pour réservations 1-819-327-3330 Mill, 875-9042. Ext. 1-800-567-6707.

CHALETs DES PAYS D'EN HAUT À STE-ADELE: Spécial! Forfait 2 nuits: 34\$/pers./jr occ. d. Admirez l'automne de nos chalets tout équipés. Pensez à venir (ski, fêtes). Réservez tôt. 1295, Archambault, C.P. 1859 JOR 1L0. Tél.: 229-4949, fax: 229-5828.

CHALETs ET CONDOS BEAUX SITES À STE-AGATHE: 85\$ par jour avec grand bain tourbillon double, foyer, télé, vidéo, téléphone. Literie et bois inclus. 1-2-3 ch. Près du lac des Sables. Endroit tranquille, propice à la marche. Venez vous reposer et admirer la nature dans sa grande splendeur. Demandez nos dépliants et forfaits «Évasion romantique», «Table Hospitalité» et «Golf». Réservez 1-800-668-4516.

CHALETs STE-MARGUERITE-DU-LAC-MASSON: À Ste-Marguerite du Lac Masson (du YWCA). Charmants chalets neufs, vue sur le lac, cuisinière, foyer, plage, voile, canot, loisirs. À partir de 60\$/jour sur une base de 7 jours. Rés.: 866-9941.

CHÂTEAU ST-SAUVEUR: Vue panoramique du mont Habitant; à quelques pas des pentes de ski; condos haut de gamme; foyer T.V., vidéo, hi-fi, micro-ondes, lave-vaisselle, laveuse, sècheuse, bain tourbillon, literie, etc. 2 et 3 chambres; location court et long terme. Tél.: 227-1877. Le luxe à prix abordable.

DOMAINE CHANTECLAIR/STE-AGATHE: Avant de louer visitez et comparez nos 60 chalets de villégiature super luxueux de 1 à 3 ch. à c. Saunas et bains tourbillons doubles privés, foyers, T.V., cuisines équipées. Constructions exclusives, avec vue panoramique. Idéal pour nouveaux mariés, familles et skieurs. Jusqu'à 18 déc., louez 2 jours et le 3e est gratuit! Jour, sem. Sortie 83, tournez à droite et suivez nos enseignes. Mill. 430-0430 ou (819) 326-5922.

DOMAINE DES PINS ROUGES: Site unique dans la vallée de la Roche, à 10 minutes du Mont-Tremblant, de Gray Rocks et du Mont-Blanc. Spacieuses résidences de vacances neuves, 2 et 3 c., meublées, foyer, TV couleur et câble, service de buanderie et de garderie sur place, électricité et déneigement inclus. Fin de sem.: 290\$. Sem.: 480\$. Mois: 1 000\$. Saison: 4000\$. (514) 747-9386 ou (819) 686-2024.

DOMAINE PANORAMA/STE-AGATHE NORD: Lac privé. Chalets de 2 à 4 ch. Foyer, cuisine équipée, sauna et toutes les commodités. Sem. ou fin de sem. Pensez à réserver pour vos activités automobiles. Prix réduits jusqu'au 20 décembre. Réservations: 973-3652.

DOMAINE STE-AGATHE: Mini-vacances. Anniversaires. Vacances-repos. Luxueux chalets, cuisine équipée. De 1 à 6 ch. Nouveau: piscines privées intérieures ou bains tourbillons SPA doubles privés ou suites spéciales de luxe dans l'intimité de votre chalet. 2, 3 jrs ou 5 jrs ou week-end. Dépliants. Ste-Agathe-des-Monts, Qc. J8C 3C9, 1-819-326-5836.

GRANDS CHALETs RÉCEPTIONS ANNIVERSAIRES: Groupe de 8 à 20 personnes. Se retenir ensemble un week-end pour fêter, déguster, se reposer. Lac naturel en montagnes à Ste-Lucie des Laurentides près de Ste-Agathe. Domaine Lac Sarrazin, autoroute des Laurentides, sortie 89. Demandez notre dépliant couleurs et venez visiter. 1 (819) 326-3923.

LA FAITIÈRE: À Piedmont, vallée de Saint-Sauveur. Condominiums tout équipés. Site boisé, vue imprenable sur les pistes de ski. Location à la semaine, au mois, à la saison ou à l'année. Foyer inclus, bois de foyer, piscine int., sauna, tourbillon. 300 ch. Beaulieu, Piedmont, sortie 60 de l'autoroute des Laurentides. 227-2681, Milie J. Scott.

MONT SAINT-SAUVEUR: Super spécial avant Noël! Hébergez dans un luxueux condolet en bordure de pistes et obtenez gratuitement le ski et la location d'équipement de ski. Seulement 28\$/personne/jour/occ. quad. Séjour minimal 2 jour. Valable du 15 novembre au 19 décembre 1991. Pour information et réservation: 227-4671 ou 871-0101 (sans frais de Mill), 1-800-363-2426 (ailleurs au Québec).

RÉSERVATIONS LAURENTIDES: Service spécialisé de location propriétaire/locataire pour Saint-Sauveur et sa région. Chalets, condos, appartements, chambres d'hôtel, (fin de sem., sem., mois, saison, année). Appel direct sans frais de l'île de Montréal: 5, rue de la Gare, St-Sauveur. (514) 227-3535.

ROCHERS BOISÉS: Super spécial 2 pers. 1. Aut. 91, 5 jrs Ste-Adèle + 5 jrs, Orlando 299\$ pour 2 pers. un luxueux condo 4 m. Dans un magnifique centre de villégiature offrant une multitude d'activités. 1 (819) 322-1226.

FLORIDE

ST-AUGUSTINE BEACH & TENNIS CLUB: Spécial d'octobre 91 à janvier. 92. Luxueux condominiums situés sur la plage avec vue sur l'océan et accessibilité aux piscines. 2 ou 3 ch. à coucher, 2 s/bain, pièces meublées et accessoires électriques inclus: tennis, golf et centre d'exercice à proximité. Location hebdo ou mensuelle à partir de 290\$ U.S. à 415\$ U.S./sem. Tél.: (904) 471-2880. ST-AUGUSTINE BEACH & TENNIS CLUB CONDOMINIUM, 4 Ocean Trace Road, St-Augustine, FL 32084. Bureau fermé le jeudi et le dimanche. On parle français.

EUROPE

FRANCE

NICE - CÔTE D'AZUR: Nouvelle résidence hôtelière. Tout confort et services inclus. Studio ou 2 chambres cuisinière. À partir de 1900 francs par semaine pour 2 ou 3 personnes. Marie-Josée (01 1.33) 93.92.09.36, entre 14 h et 16 h.

PARIS CENTRE: 6e arrt. Beau petit deux-pièces ensolleilé. Calme. Tout équipé. 2 pers. max. Libre sem. du 7 au 14 déc. 550\$. Montréal. 278-4593.

BAHAMAS

PARADISE ISLAND: Villas, condos et suites. Luxueux. 2 à 3 ch. Pisc. privée. 2 min. de la plage. Près casino, golf, restos. Autres destinations disponibles: Eleuthera, G. Cayman, Jamaïque, Rép. Dominicaine, Diana. (514) 523-8289.

GUADELOUPE / MARTINIQUE / ST MAARTEN

GUADELOUPE, MARTINIQUE: Studios, bungalows, villas près de la mer, ind. ou groupe 1 à 4 ch. à coucher. À partir de 200\$/sem./p. occ. d. Loc. de voiture et transport disp. à prix réduit. Inf.: Francine (514) 849-8119.

MARTINIQUE: Grands studios, tous équipés, climatisés, à proximité de la plage du Club Med, à Ste-Anne, location d'auto disponible. Très bon prix. Contacter Louis ou 288-8688.

ST. MAARTEN: Condo de luxe tout équipé avec plage magnifique. Jardins fleuris. Femme de ménage. Télé et climatisation. Spécial Noël et janvier. Robert Mill: (514) 270-7404 — fax 270-1493. Week-end (819) 424-5198.

MEXIQUE

ACAPULCO: Choix de plus de 100 condos, chambres studios et villas. Tous services inclus. Prix de groupe et long séjour. Réservez tôt pour l'hiver. Jean-Yves 598-8782, fax 598-7618.

CANCUN: Condo, cuisine équipée, directement sur la plage Caraïbe. Piscine, bar et restaurant, tennis. Idéal pour 2 personnes. À partir de 225\$ US par semaine. Tél.: (514) 443-0445, demandez «Michelines».

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

CABARETE/CONDOS ALBATROS: à quelques pas de la plage et de nombreux restaurants. Chambre à partir de 175\$ CAN./sem. Transport disponible. Montréal: 674-4541 ou 484-1737.

CABARETE/VILLAS DEL ATLANTICO: Sur la plage. Studios, 1 ch. et 2 ch. équipés, piscine, 119\$ p.p. / sem., occ. double. Taxe, serv. et transfert inclus. Tél.: (514) 655-6455, Fax: (514) 655-6415.

CITA DEL SOL: P'tit Québec. Cabarete. App. 3 1/2, cuisine, génératrice, jusqu'à 15 déc. 91. 200\$ US sem. pour 2 pers. du 15 déc. 91 au 15 avril 92. 60\$ US/nuit pour 2 pers. (4 pers., léger supplément), long terme disponible. 1 min. de la plage. Construction 1987. (514) 646-3772.

LA PALMERAL: À Cabrera. Condos neufs à louer, entièrement meublés. Cuisine, salon, ch. et salle de bain. Pouvez héberger de 3 à 4 pers. Près de Playa Grande. À partir de 350\$/sem. Info. ou dépliant (514) 437-8389 (jour). (514) 433-9567 (soir et fin de sem.).

PUERTO PLATA/RANCHO CARIBE VILLAGE: Entra le Costambar et Cafresí près de la mer. Studio opp. 1 et 2 ch. Piscine, resto, dépanneur. Transfert. 98\$/pers./sem. Tél.: 655-6455.

SOSUA: Magnifique villa située sur la mer près de l'hôtel Playa Chiquita. 3 chambres, cuisine, séjour, piscine, tous les services. Transfert de l'aéroport. Jean-Yves, tél.: 598-8782; Fax: 598-7618.

VILLAS CABARETE: Au bord de la mer, plage, vue magnifique. Une à 3 chambres à coucher. 250\$ 2 pers./semaine, tarif spécial mois et saison. Rens.: Lucille Graveline (514) 243-6516 (Cantons de l'Est).

ÉTATS-UNIS

FLORIDE

ATRIUM 1/BORD DE MER: Daytona Shore, 3 1/2 neufs. Sur place: tennis, golf, sauna, salle d'exercice, bain tourbillon, piscine int. et ext. 450\$/US/sem. Rens. à Mill 331-7739 ou 331-5291. Condo à louer.

DAYTONA BEACH: Condo tout équipé à louer sur la U.S. 1. 1 ou 2 chambres, pouvant loger de 4 à 8 pers. De 335\$ à 425\$/sem. Piscine, tennis. Tél.: 270-0455.

CORAL SHELL MOTEL: À Pompano Beach, à 200 m. de la plage. Chambres, studios et app. Piscine, barbecue, buanderie. À prox. golf, ctr commercial et resto. Monique et Roger Gagnon. Rens. (514) 471-7284/(305) 942-5594.

FLORIDE

PALM BEACH/MAISON DE VILLE: 5 1/2 neufs. Complexe privé avec piscines, bains tourbillons et tennis sur le site. 2 chambres, T.V. câble. Tout près des plages et des terrains de golf. Tél.: (514) 346-0713.

SI VOUS DESIREZ ANNONCER DANS CETTE RUBRIQUE, COMPOSEZ (514) 285-6950

Ellis Island raconte le pire et le meilleur de l'histoire de l'immigration aux États-Unis

RICHARD HÉTU
NEW YORK

■ C'est une toute petite île, ancrée dans le port de New York, à l'ombre de la statue de la Liberté et des gratte-ciel de Wall Street, au large de Manhattan. Ellis Island, qu'elle s'appelle. Aux États-Unis, son nom est synonyme d'immigration.

De 1892 à 1954, Ellis Island a été la porte d'entrée de millions d'immigrants aux États-Unis d'Amérique, dont plus d'un million en 1907. C'est là qu'Allemands, Italiens, Anglais, Irlandais, Juifs de Russie, Scandinaves, fuyant des maux terribles — pogroms, famine, chômage, surpopulation — devaient subir des examens médicaux, à partir de 1917, mentaux avant d'être admis au pays.

Rénové au coût de 160 millions en prévision de son centenaire et ouvert au public depuis septembre 1990, Ellis Island — l'île et son imposant building — est aujourd'hui un Musée de l'Immigration fascinant. On y trouve, entre autres richesses, des témoignages inoubliables sur cette époque où les États-Unis ont démontré le meilleur et le pire d'eux-mêmes. Comme celui-ci, d'une dame originaire de la Pologne, à propos des examens médicaux que les bureaucrates d'Ellis Island faisaient subir à certains immigrants :

« Ils nous posaient des questions : « Combien font deux et un ? Combien font deux et deux ? Mais la fille suivante, qui était aussi de notre ville, est allée et ils lui ont demandé : « Comment lavez-vous des escaliers, à partir du haut ou à partir du bas ? » Elle a dit : « Je ne suis pas venue en Amérique pour laver des escaliers. »

Une perspective unique

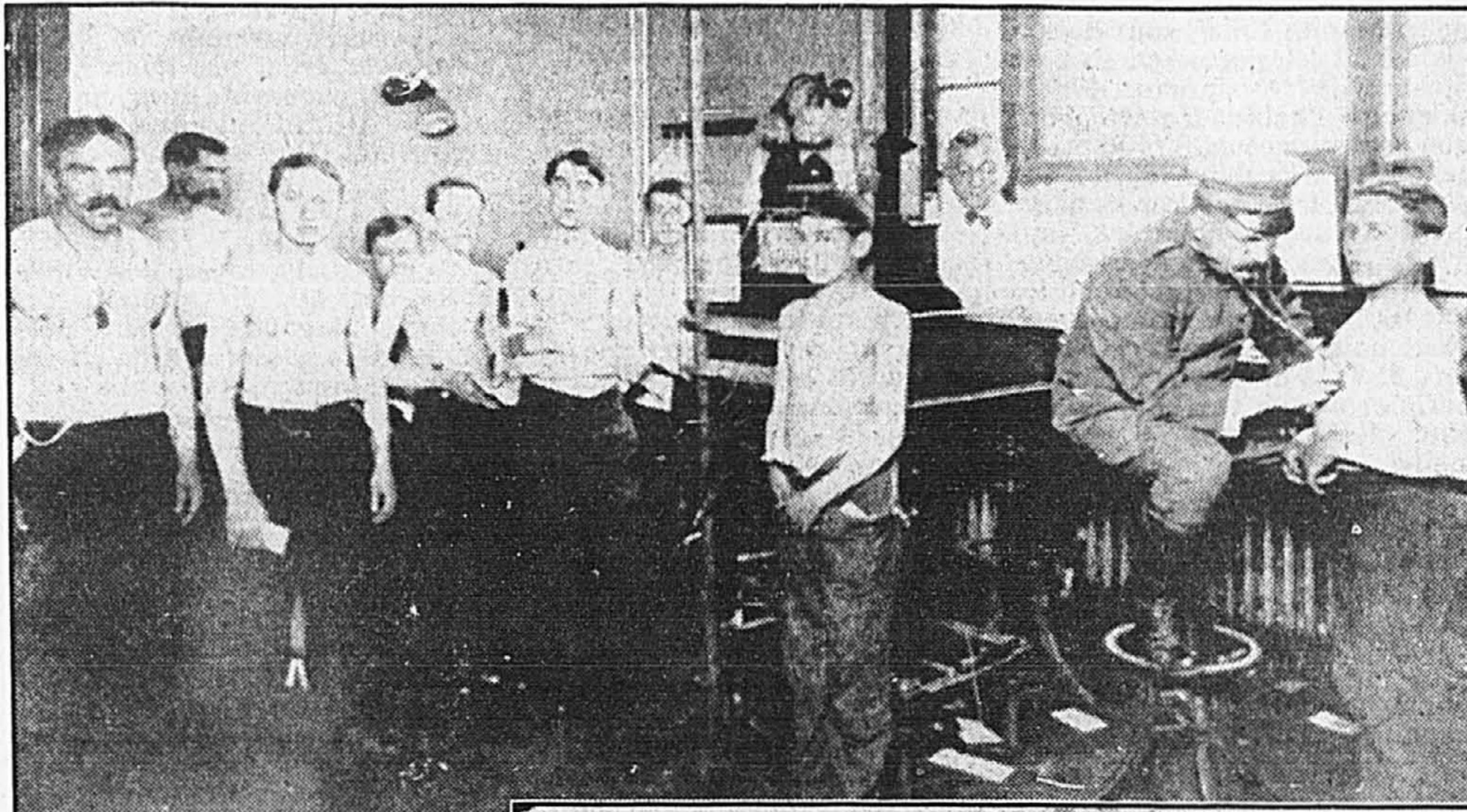
On se rend à Ellis Island aussi facilement qu'à la statue de la Liberté, en prenant un ferry à Battery Park, à l'extrémité sud de Manhattan.

Mais Ellis Island est un monument historique différent de la statue de la Liberté. Il ne témoigne pas seulement de l'attrait et de la générosité des États-Unis. Il montre aussi l'envers de la médaille, le côté moins chevaleresque des Américains.

Dans un des témoignages sonores que l'on peut entendre au musée, un pasteur se souvient que tous les inspecteurs d'Ellis Island n'étaient pas des héros : « Une fille de la Bohême dont j'avais fait la connaissance sur le bateau à vapeur est venue vers moi en pleurant et m'a dit qu'un des inspecteurs lui avait promis de la faire passer vite si elle lui promettait qu'elle le rencontrerait dans un certain hôtel. Le cœur brisé, elle a demandé : « Est-ce que j'ai l'air de ça ? »

Il y a loin d'Ellis Island à l'« Enoncé de politique en matière d'immigration et d'intégration » du gouvernement du Québec. Mais c'est un musée qui offre justement une perspective unique sur l'immigration, un sujet qui intéresse les Québécois.

Ellis Island fait réfléchir. Et rire, parfois. Dans la partie réservée aux années les plus importantes aux États-Unis au chapitre de



Séance d'examen des candidats immigrants à Ellis Island, au début des années 1910. PHOTO UPI

l'immigration (1900-1924), un Italien est cité en grosses lettres blanches sur un mur noir : « Je suis venu en Amérique parce que j'avais entendu que les rues étaient pavées d'or. Quand je suis arrivé, j'ai réalisé trois choses : premièrement, les rues n'étaient pas pavées d'or ; deuxièmement, elles n'étaient pas pavées du tout ; et troisièmement, on s'attendait à ce que je les pave. »

Les portes ouvertes

Ellis Island a été fermée de façon définitive le 12 novembre 1954. Mais il y avait déjà 30 ans que l'île ne jouait plus son rôle d'antan. En 1924, une loi du Congrès américain mettait en effet un terme à la politique « portes ouvertes » qui était en vigueur aux États-Unis jusque-là et qui semait la controverse dans le public.

Cette politique signifiait que tous les gens de la terre, à quelques exceptions près, pouvaient prendre un bateau et partir pour les États-Unis, où, en faisant la preuve qu'ils ne deviendraient pas une charge pour le gouvernement, ils étaient acceptés.

Dans plus de 70 p. cent des cas, c'est à Ellis Island qu'avait lieu l'inspection des immigrants aux États-Unis. Seulement deux p. cent d'entre eux étaient refusés et devaient retourner dans leur pays d'origine parce qu'ils souffraient d'une maladie incurable, parce qu'ils étaient sans le sou ou parce qu'ils n'avaient pas de billet de train.

Deux p. cent, c'était tout de même 1 000 personnes par mois. Mais ce n'était pas assez pour certains Américains, qui étaient effrayés par le « flot », les « hordes », le « raz-de-marée » des immigrants qui déferlaient sur leurs rives. Ces Américains, même les plus hauts placés, ne se plaignaient pas seulement du nombre d'immigrants, mais aussi de leur « qualité ».

Ainsi, en 1903, William Williams, le commissaire de l'immigration à Ellis Island, disait : « La présente immigration dominante du sud et de l'est de l'Europe est



Ellis Island est maintenant devenue un musée. Pas moins de 17 millions d'immigrants y ont transité entre 1892 et 1954. PHOTO AP

inférieure en générale à la vieille immigration du nord de l'Europe. Elle contient plusieurs personnes indésirables et inintelligentes. »

« 100 p. cent Américain »

Les Américains sont devenus encore plus intolérants face aux immigrants à l'époque de la Première guerre mondiale. Avant, il y avait encore un peu de place pour la différence, comme on peut le constater dans le slogan de l'époque « Many Peoples, But One Nation ». Mais avec la guerre, qui montrait la faillite du Vieux Monde, le slogan a changé et est devenu « 100 % American ». On n'encourageait plus seulement les gens à parler, à s'habiller et à agir comme des Américains. On voulait désormais qu'ils déclarent leur loyauté aux États-Unis, qu'ils participent à l'effort de guerre, qu'ils joignent l'armée et qu'ils meurent pour les États-Unis.

En 1924, la loi adoptée par le Congrès américain ne limitait pas seulement le nombre d'immigrants aux États-Unis en imposant des quotas à chaque pays. Elle visait aussi à mettre un terme à la confusion et à la corruption qui régnaient depuis toujours à Ellis Island.

Désormais, l'inspection des immigrants ne se ferait pas aux États-Unis, mais dans le pays d'origine des nouveaux arrivants. Par la suite, et jusqu'à sa fermeture, Ellis Island a surtout servi de lieu de détention pour les personnes soupçonnées d'être des communistes ou des radicaux que les États-Unis s'approprièrent à expulser.

En 1925, les États-Unis ont accueilli seulement 294 314 immigrants. C'était une baisse considérable par rapport au nombre d'immigrants que le pays avait accueillis en 1905, 1906 et 1907, soit 1 026 499, 1 100 735 et 1 285 349 personnes.

D'hier à aujourd'hui

Malgré ses aspects moins glo-

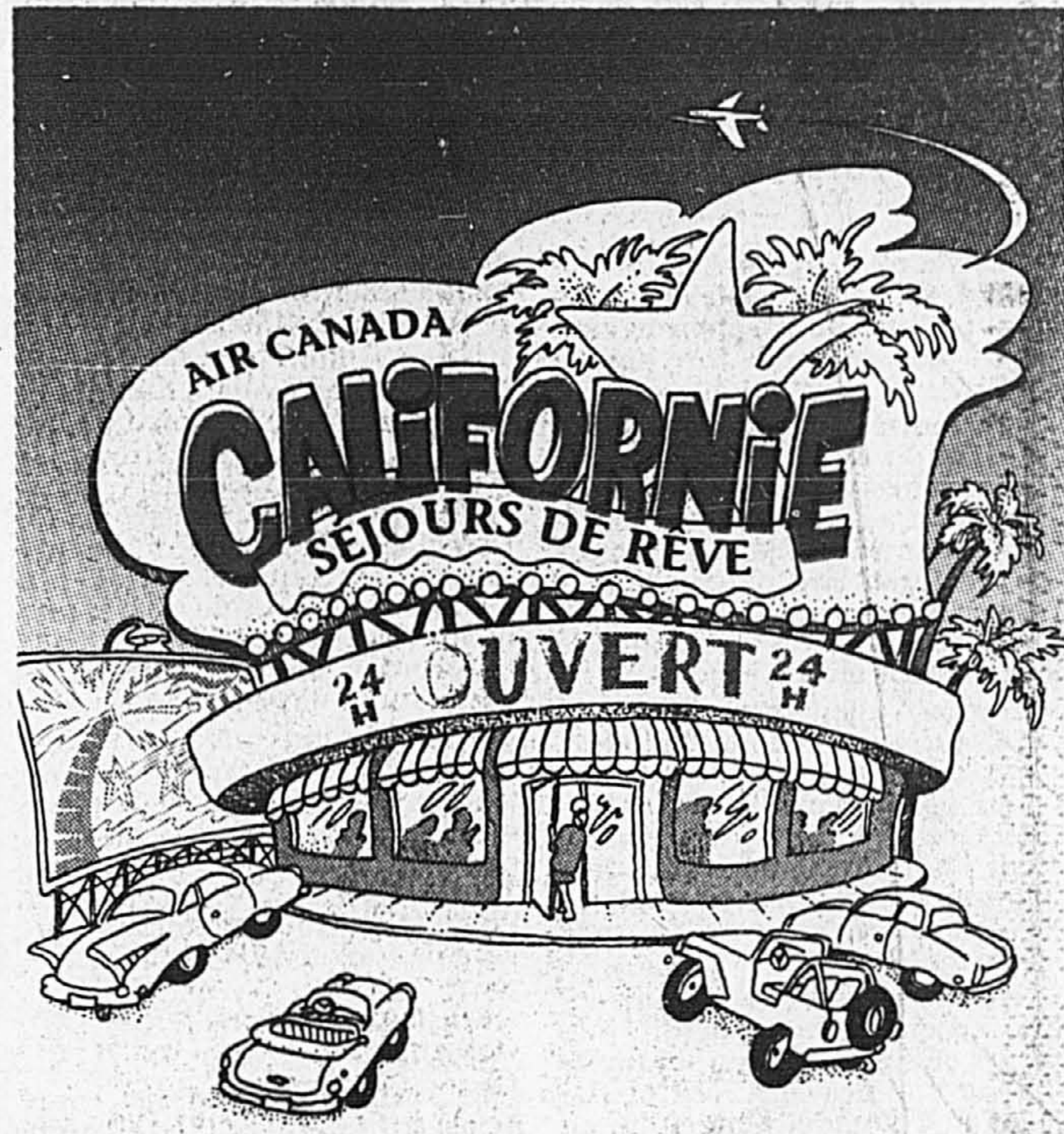
rieux, Ellis Island est un rappel éloquent de la capacité des États-Unis de transformer l'identité de ceux qui ont immigré au pays au début du siècle. Une capacité de transformation qui a donné naissance à la célèbre expression *melting pot*.

Mais qu'en est-il, en cette fin de siècle, de l'intégration des immigrants que les États-Unis ont recommencé à accueillir en grand nombre (plus de 700 000 personnes par année) ? Pour plusieurs analystes, l'époque du *melting pot* est révolue. Désormais, comme au Canada, l'heure est au multiculturalisme. Ainsi, quand les politiciens s'adressent à des membres d'une communauté ethnique, ils ne parlent plus à des Américains, mais à des *Italian-Americans* ou à des *Irish-Americans* ou à des *Korean-Americans* ou, dans le cas des Noirs, à des *African-Americans*.

Certains opposants au multiculturalisme — qu'ils qualifient parfois de « nouveau tribalisme » — estiment que ce concept ne fait qu'exacerber les tensions raciales qui ont toujours régné aux États-Unis. En septembre dernier, lors de l'ouverture du musée d'Ellis Island, un commentateur résumait le débat ainsi :

« Certains craignent que l'accent mis sur le 'multiculturalisme' ne minera les qualités 'transformatrices' des États-Unis et créera, au lieu de l'unité parmi la diversité, une nouvelle Tour de Babel. Ellis Island est certainement un monument à une Amérique qui n'existe plus. »

« Néanmoins, les indications ne manquent pas pour prouver que les nouveaux arrivants prennent davantage des occasions que les États-Unis leur offrent de la même façon que leurs prédécesseurs l'ont fait. Dans ce sens, le rêve demeure ce qu'il était pour ceux qui sont venus à Ellis Island : être libres et devenir riches. »



Réalisez vos rêves avec des rabais sur les tarifs aériens, la location de voiture et plus encore!

Des tarifs de rêve!

69%

Los Angeles ou San Francisco

449\$

Le rêve en bonne compagnie!

50%

En route pour les rêves!

99%

Des rabais de rêve!

20%

Des correspondances rêvées!

Plus de rêves en prime!

100%

10%

Le rêve est à votre portée!

Air Canada

À vous de jouer.

Un 5 à 7 à la volée.

Un 8 à 9, c'est pas volé!

En simple ou en double,

le badminton, c'est tout simple!



EN CAS D'INAPTITUDE

LE MANDAT VOUS DONNE LE DERNIER MOT!

Gouvernement du Québec

Ministère de la Justice

Québec

Offrez-vous une escapade chez la FAMILLE DUFOUR

FORFAIT « COULEURS D'AUTOMNE »

2 nuits/3 jours
Incluant:
2 soupers
2 couchers et
2 petits déjeuners

HÔTEL VAL DES NEIGES

Mont Sainte-Anne (418) 827-5711
À partir de 139\$ par pers.
de occ. double
Du 14 oct. au 20 décembre

AUBERGE LA FIGNONNÈRE

Baie-Saint-Paul (418) 435-5505
À partir de 129\$ par pers.
de occ. double
Du 14 oct. au 20 décembre

HÔTEL CAP-AUX-PIERRES

Ile-aux-Coudres (418) 438-2711
129\$ par pers.
de occ. double
Du 14 oct. au 20 décembre

PLUSIEURS AUTRES FORFAITS DISPONIBLES DONT LE FORFAIT CADEAU RENSEIGNEMENTS ET RÉSERVATIONS
1 (800) 463-5250 ou, de Montréal (514) 861-2821

LE CHANTECLER

RÉSERVEZ VOTRE WEEK-END

Chambre à 79\$



WESTERN
25-26 octobre



MEURTRE & MYSTÈRE
1-2 novembre



DÉGUSTATION GIBIER
15-16 novembre

Montréal sans frais 393-8228



T.P.S. en sus